



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1266 tal-24 ta' Lulju 2019 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1267 tas-26 ta' Lulju 2019 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' elettrodi tat-tungstenu li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036** ..... 4

##### DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1268 tat-3 ta' Lulju 2019 dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta bl-isem "Ejjew intemmu l-era tal-plastik fl-Ewropa" (notifikata bid-dokument C(2019) 4974)** ..... 33
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1269 tas-26 ta' Lulju 2019 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/287/UE li tistipula l-kriterji biex jiġu stabbiliti u evalwati n-Netwerks Ewropej ta' Referenza u l-Membri tagħhom u biex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni u ta' għarfien espert dwar l-istabbiliment u l-evalwazzjoni ta' dawn in-Netwerks <sup>(1)</sup>** ..... 35
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1270 tas-26 ta' Lulju 2019 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċertu Stati Membri (notifikata bid-dokument C(2019) 5737) <sup>(1)</sup>** ..... 44

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.



## II

(Atti mhux leġislattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1266

tal-24 ta' Lulju 2019

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agricoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 183(b) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 510/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jstabilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti prodotti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agricoli u jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 u (KE) Nru 614/2009 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(6)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 <sup>(3)</sup> stabbilixxa r-regolamenti dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' dazji addizzjonali tal-importazzjoni u ffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd.
- (2) Mill-kontroll regolari tad-*data* li abbażi tagħha jiġu stabbiliti l-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li jenħtieġ li jiġu emendati l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti filwaqt li jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skont l-orijini.
- (3) Għalhekk jenħtieġ li r-Regolament (KE) Nru 1484/95 jiġi emendat skont dan.
- (4) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tibda tapplika kemm jista' jkun malajr wara li d-*data* aġġornata ssir disponibbli, jenħtieġ li dan ir-Regolament jidhöl fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jiġi sostitwit bit-test li jinsab fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>(2)</sup> ĠUL 150, 20.5.2014, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 tat-28 ta' Ġunju 1995 li jstabbilixxi r-regolamenti dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' dazji addizzjonali tal-importazzjoni u l-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u biex ihassar ir-Regolament Nru 163/67/KEE (ĠUL 145, 29.6.1995, p. 47).

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Lulju 2019.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,  
Jerzy PLEWA  
Direttur Ġenerali  
Direttorat Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

---

## ANNEX

## "ANNEX I

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-oġġetti	Prezz rappreżentattiv (f'EUR ghal kull 100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3 (f'EUR ghal kull 100 kg)	Origini <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Karkassi ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , ippreżentati bhala '65 % tiġieġ', iffriżati	142,5	0	AR
0207 14 10	Qatgħat bla għadam ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , iffriżati	235,4	19	AR
		206,5	28	BR
		222,7	23	TH
1602 32 11	Preparazzjonijiet ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , nejjin	276,1	3	BR

(<sup>1</sup>) In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7)."

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1267****tas-26 ta' Lulju 2019****li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' elettrodi tat-tungstenu li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(2) tiegħu,

Billi:

**1. PROCĊEDURA****1.1. Miżuri fis-sehh**

- (1) F'Marzu 2007, wara investigazzjoni anti-dumping ("l-investigazzjoni originali"), il-Kunsill impona bir-Regolament (KE) Nru 260/2007 <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament definittiv"), dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti elettrodi tat-tungstenu li bhalissa jaqgħu taht il-kodiċijiet NM ex 8101 99 10 u ex 8515 90 80 (kodiċijiet TARIC 8101 99 10 10 u 8515 90 80 10) u li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("ir-RPĊ").
- (2) Ir-Regolament definittiv impona dazju anti-dumping b'rati li jvarjaw bejn is-17,0 % u l-41,0 % fuq importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi li kkooperaw fil-kampjun u rata ta' dazju ta' 63,5 % fuq l-importazzjoni tal-produtturi esportaturi l-oħra kollha fir-RPĊ.
- (3) Wara rieżami ta' skadenza (ir-"rieżami ta' skadenza preċedenti"), il-Kunsill iddeċieda, permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 508/2013 <sup>(3)</sup>, li jzomm fis-sehh id-dazju anti-dumping.

**1.2. Il-bidu ta' rieżami ta' skadenza**

- (4) Fit-2 ta' Settembru 2017, il-Kummissjoni ppubblikat notifika ta' skadenza imminenti tal-miżuri anti-dumping fis-sehh fuq l-importazzjonijiet tal-elettrodi tat-tungstenu li joriġinaw mir-RPĊ f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup>.
- (5) Fis-27 ta' Frar 2018, żewġ produtturi tal-Unjoni (Gesellschaft für Wolfram Industrie mbH u Plansee SE) ("l-applikanti"), li jirrappreżentaw 100 % tal-produzzjoni totali tal-elettrodi tat-tungstenu fl-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni"), ressqu talba għal rieżami ("it-Talba") skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(5)</sup> ("ir-Regolament bażiku").
- (6) L-applikanti bbażaw it-Talba tagħhom fuq ir-raġuni li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx twassal għall-kontinwazzjoni u għar-rikorrenza ta' dumping u dannu lill-industrija tal-Unjoni.
- (7) Wara li stabbilixxiet li kien hemm biżżejjed provi għall-bidu ta' rieżami ta' skadenza, fil-31 ta' Mejju 2018, il-Kummissjoni ppubblikat notifika ta' bidu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(6)</sup> (in-"Notifika ta' Bidu").

<sup>(1)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 21.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2007, ĠUL 72, 13.3.2007, p. 1.<sup>(3)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 508/2013, ĠUL 150, 4.6.2013, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU C 292, 2.9.2017, p. 6.<sup>(5)</sup> ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21, kif emendat l-aħhar bir-Regolament (UE) 2018/825 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2018 (OJL 143, 7.6.2018, p. 1).<sup>(6)</sup> ĠU C 186, 31.5.2018, p. 13.

### 1.3. Il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u l-perjodu taht kunsiderazzjoni

- (8) L-investigazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2017 sal-31 ta' Marzu 2018 ("il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami" jew "PIR").
- (9) L-istharrig ta' tendenzi rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza ta' ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2014 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami ("il-perjodu kkunsidrat").

### 1.4. Partijiet interessati

- (10) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkuntattjawha sabiex jipparteċipaw fl-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni infurmat b'mod speċifiku lill-applikanti, lill-importaturi magħrufa u lill-utenti tal-elettrodi tat-tungstenu fl-Unjoni, lill-awtoritajiet fir-RPĊ u lill-produtturi magħrufa fir-RPĊ dwar il-bidu tar-rieżami ta' skadenza u stednithom jikkooperaw.
- (11) Il-partijiet interessati kollha kellhom l-opportunità li jikkumentaw dwar il-bidu tal-investigazzjoni u jitolbu seduta ta' smiġh mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċeduri kummerċjali. Ma wasal l-ebda kumment dwar il-Bidu jew talba għal smiġh.

### 1.5. Tehid ta' kampjun

- (12) Fin-Notifika ta' bidu tagħha, il-Kummissjoni ddikjarat li tista' tiehu kampjun tal-partijiet interessati skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

#### 1.5.1. Tehid ta' kampjun ta' importaturi mhux relatati

- (13) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-importaturi sabiex jipprezentaw ruħhom u jipprovdu informazzjoni speċifika meħtieġa biex tiddeċiedi jekk it-tehid tal-kampjuni kienx meħtieġ u, jekk iva, biex tagħzel kampjun.
- (14) Mis-46 importatur mhux relatat li ġew ikkuntattjati, hames kumpaniji pprezentaw ruħhom. Madankollu, tnejn minnhom ma kinux jimportaw l-elettrodi tat-tungstenu li joriginaw mir-RPĊ matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u t-tlieta li jifdal sostnew li huma utenti, mhux importaturi, u wieħed minnhom biss ried ikun parti interessata. Fi stadju aktar tard tal-investigazzjoni, ipprezenta ruħu importatur wieħed addizzjonali u dan ingħata l-istatus ta' parti interessata. Għalhekk, ma ntgħazel l-ebda kampjun ta' importaturi.

#### 1.5.2. Il-kampjunar tal-produtturi fir-RPĊ

- (15) Biex tiddeċiedi jekk il-kampjunar huwiex meħtieġ u, jekk iva, biex tagħzel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi magħrufa kollha fir-RPĊ sabiex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-Missjoni tar-RPĊ għall-Unjoni Ewropea biex tidentifika u/jew tikkuntattja produtturi oħra fir-RPĊ, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu interessati li jipparteċipaw fl-investigazzjoni.
- (16) Tliet produtturi fir-RPĊ ipprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jkunu inklużi fil-kampjun. Fid-dawl tal-għadd baxx ta' produtturi li kkooperaw, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma kienx meħtieġ kampjunar u talbet lill-produtturi Ċiniżi kollha li pprezentaw twegġibiet għall-kampjunar biex ilestu l-kwestjonarju.

### 1.6. L-utenti

- (17) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-utenti jipprezentaw ruħhom u jikkooperaw. Kif spjegat fil-premessa (14), ipprezentaw ruħhom tliet utenti, iżda wieħed biss ried ikun irregġirat bhala parti interessata.

### 1.7. Twegibiet għall-kwestjonarji

- (18) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji liż-żewġ produtturi tal-Unjoni, lit-tliet produtturi fir-RPĊ li pprezentaw ruħhom fl-eżerċizzju tal-kampjunar u lill-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("GTC"). It-twegibiet għall-kwestjonarji waslu biss mingħand iż-żewġ produtturi tal-Unjoni u kumpanija Ċiniża waħda Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co., Ltd. Din il-kumpanija kienet il-produttur tal-prodott taht rieżami kif definit fil-premessa (32), iżda bi produzzjoni attwalment sospiża b'invoviment fattivitajiet kummerċjali biss.
- (19) Għalhekk, ma kien hemm l-ebda kooperazzjoni mill-GTC jew produtturi (7) tal-prodott taht rieżami fir-RPĊ, irrispettivament minn jekk esportawx. Il-Kummissjoni infurmat lill-produtturi dwar il-konsegwenzi tan-nuqqas ta' kooperazzjoni; madankollu, l-ebda produttur esportatur ma kkoopera fl-investigazzjoni.

### 1.8. Żjarat ta' verifika

- (20) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset li kienet meħtieġa għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u dannu u l-interess tal-Unjoni. Iż-żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku twettqu fl-uffiċċji tal-kumpaniji li ġejjin:

#### **Produtturi tal-Unjoni**

- Gesellschaft für Wolfram Industrie mbH, Traunstein, il-Ġermanja,
- Plansee SE, Reutte, l-Awstrija;

#### **Esportaturi fir-RPĊ**

- Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co., Ltd, Baoji, Shaanxi, RPĊ.

### 1.9. Il-proċedura għad-determinazzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku

- (21) Fid-dawl tal-evidenza suffiċjenti disponibbli fil-bidu tal-investigazzjoni li għandha t-tendenza li turi l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti skont it-tifsira tal-punt (b) tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni qieset li huwa xieraq li tiftaħ investigazzjoni abbażi tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku.
- (22) Konsegwentement, sabiex tingabar id-data meħtieġa għall-applikazzjoni eventwali tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, fin-Notifika ta' Bidu l-Kummissjoni stiednet lill-produtturi magħrufa kollha fir-RPĊ biex jipprovdu l-informazzjoni mitluba fl-Anness III tan-Notifika ta' Bidu fir-rigward tal-inputs użati għall-produzzjoni tal-prodott taht rieżami. Żewġ produtturi Ċiniżi pprovdeu informazzjoni f'dan ir-rigward.
- (23) Kif spjegat fil-premessa (18), sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis bhala meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-allegati distorsjonijiet sinifikanti skont it-tifsira tal-punt (b) tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni bagħtet ukoll kwestjonarju lill-GTC. Ma waslet l-ebda twegiba mill-GOC.
- (24) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni stiednet ukoll lill-partijiet interessati kollha jressqu l-fehmiet tagħhom, jipprezentaw informazzjoni u jipprovdu evidenza ta' sostenn fir-rigward tal-adegwatezza tal-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Ma waslet l-ebda prezentazzjoni jew evidenza addizzjonali f'dak ir-rigward mill-GTC jew mill-produtturi fir-RPĊ.
- (25) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni speċifikat ukoll li, fid-dawl tal-evidenza disponibbli, din jista' jkollha bżonn tagħzel pajjiż rappreżentattiv xieraq skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku biex jiġi ddeterminat il-valur normali fuq il-bażi ta' prezzijiet jew ta' valuri referenzjarji mhux distorti.

(7) Produttur huwa kwalunkwe kumpanija fil-pajjiż ikkonċernat li tiproduċi l-prodott taht rieżami, inkluża kwalunkwe kumpanija relatata magħha involuta fil-produzzjoni, fil-bejgħ domestiku jew fl-esportazzjonijiet tal-prodott taht rieżami.



- (26) Fit-8 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni għamlet disponibbli l-ewwel nota għall-fajl ("In-nota tat-8 ta' Novembru 2018") li fittxet l-opinjoni tal-partijiet interessati dwar is-sorsi rilevanti li l-Kummissjoni tista' tuża sabiex tiddetermina l-valur normali. In-Nota tat-8 ta' Novembru 2018 ipprovdiet lista tal-fatturi kollha tal-produzzjoni bħall-materjali, l-enerġija u l-manodopera li jintużaw fil-produzzjoni tal-prodott taht rieżami mill-produtturi esportaturi. Barra minn hekk, filwaqt li qieset il-kriterji li ggwidaw l-għażla tal-prezzijiet jew tal-parametri referenzjarji mhux distorti, f'dak l-istadju, is-servizzi tal-Kummissjoni identifikaw lill-Brażil, lill-Messiku, lill-Russja u lill-Turkija bħala pajjiżi rappreżentattivi potenzjali. In-Nota tat-8 ta' Novembru 2018 indikat ukoll il-ħsieb li tuża parametri referenzjarji internazzjonali għall-kost tal-materja prima ewlenija.
- (27) Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-opportunità li jikkumentaw dwar dan fi żmien għaxart 10 ijiem. Il-kummenti waslu miż-żewġ produtturi tal-Unjoni. B'mod partikolari, l-industrija tal-Unjoni sottomettiet li l-kostijiet fit-Turkija jipprovdu bażi aħjar mill-Messiku, mill-Brażil jew mir-Russja.
- (28) Il-Kummissjoni indirizzat il-kummenti li rċeviet minghand iż-żewġ produtturi tal-Unjoni fit-Tieni Nota dwar is-sorsi għad-determinazzjoni tal-valur normali tas-6 ta' Marzu 2019. ("in-Nota tas-6 ta' Marzu 2019"). Fin-Nota tas-6 ta' Marzu 2019, abbażi tal-informazzjoni disponibbli f'dak l-istadju, il-Kummissjoni identifikat lill-Turkija bħala l-aktar pajjiż rappreżentattiv xieraq skont l-Artikolu 2(6a)(a), l-ewwel inċiż tar-Regolament bażiku. In-Nota tas-6 ta' Marzu 2019 indikat ukoll li fir-rigward tal-kostijiet lavorattivi u tal-elettriku, il-Kummissjoni kien behsiebha tuża d-data ppubblikata mill-Istitut Statistiku tal-Turkija. Indikat ukoll li abbażi tal-informazzjoni disponibbli, donnu jidher li m'hemm l-ebda produzzjoni tal-prodott taht rieżami barra mir-RPĊ u mill-Unjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni indikat li kien behsiebha tuża d-data disponibbli għall-pubbliku miż-żewġ produtturi tal-Unjoni li kooperaw għall-kostijiet ġenerali tal-manifattura, l-SG&A u l-profitti. Għall-prezz nett tal-materja prima (ossidu tat-tungstenu inkluż fil-paratungstat tal-ammonju ("APT")), se jintuża l-parametru referenzjarju internazzjonali ta' "the Platts Metals Week" kif ippubblikat miċ-Ċentru Nazzjonali tal-Informazzjoni dwar il-Minerali tal-Istharriġ Ġeologiku tal-Istati Uniti.
- (29) Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-opportunità li jikkumentaw dwar dan fi żmien għaxart 10 ijiem, imma ma wasal l-ebda kument.

#### 1.9.1. *Proċedura sussegwenti*

- (30) Fis-6 ta' Mejju 2019, il-Kummissjoni ddivulgat il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-baży tagħhom kien behsiebha żżomm id-dazji anti-dumping ("id-divulgazzjoni finali"). Il-partijiet kollha ingħataw perjodu li fih setgħu jikkumentaw dwar din id-divulgazzjoni u jitolbu seduta ta' smiġ mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti tal-kummerċ.
- (31) Parti waħda kkummentat, u enfasizzat kwistjonijiet diġà spjegati kif xieraq f'dan ir-regolament. Ma waslet l-ebda talba għal smiġ.

## 2. IL-PRODOTT TAHT RIEŻAMI U L-PRODOTT SIMILI

### 2.1. Il-prodott taht rieżami

- (32) Il-prodott taht rieżami huwa l-istess bħal fl-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri l-elettrodi tat-tungstenu għall-iwweldjar, inkluż biċċiet (bars) u viereg tat-tungstenu għall-elettrodu għall-iwweldjar, li fihom 94 % jew aktar tal-piż ta' tungstenu, għajr dawk miksuba sempliċement bis-sinterizzazzjoni, kemm jekk ikunu maqtugħa għall-qies jew le, li bħalissa jaqgħu skont il-kodiċijiet NM ex 8101 99 10 u ex 8515 90 80 (kodiċijiet TARIC 8101 99 10 10 u 8515 90 80 10) ("il-prodott taht rieżami").
- (33) Il-prodott taht rieżami jintuża fl-iwweldjar u fi proċessi simili, inklużi l-iwweldjar bl-ilqugħ bl-ark tal-gass inerti tat-tungstenu (TIG), l-iwweldjar u t-tqattigh bl-ark tal-plażma. Dawn il-proċessi jintużaw f'varjetà kbira ta' setturi industrijali bħalma huma l-konstruzzjoni, il-bini tal-vapuri, il-manifattura tal-karozzi, l-inġinerija tal-baħar, l-inġinerija kimika u dik nukleari u l-ajruspazju kif ukoll il-linji ta' pajpijiet taż-żejt u tal-gass. Fuq il-baży tal-karatteristiċi fiżiċi u kimiċi u tas-sostitwibbiltà tat-tipi differenti tal-prodott mill-perspettiva tal-utent, għall-ghan ta' dan il-proċediment, l-elettrodi tat-tungstenu kollha huma meqjusa li jikkostitwixxu prodott wiehed.

## 2.2. Il-prodott simili

- (34) L-ebda parti interessata ma kkomentat dwar il-prodott simili. Ghalhekk, kif ġie stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali, din l-investigazzjoni tar-rieżami ta' skadenza kkonfermat li l-prodott magħmul u mibjugħ fis-swieq domestiċi tar-RPĊ, u l-prodott magħmul u mibjugħ fl-Unjoni mill-produtturi tal-Unjoni għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi u utenti aħħarija. Ghalhekk, jitqiesu bhala prodotti simili fis-sens tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

## 3. IL-PROBABBILTÀ TAL-KONTINWAZZJONI TA' DUMPING

### 3.1. Kummenti preliminari għar-RPĊ

- (35) F'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk huwiex probabbli li l-iskadenza tal-miżuri fis-sehħ twassal għal kontinwazzjoni jew għal rikorrenza tad-dumping mir-RPĊ.
- (36) Kif imsemmi fil-premessi (18) u (19), l-ebda wiehed mill-produtturi Ċinizi ma kkoopera fl-investigazzjoni. Il-produtturi Ċinizi ma pprezentawx it-tweġibiet għall-kwestjonarju, inkluż kwalunkwe data dwar il-prezzijiet u l-kostijiet tal-esportazzjoni, il-prezzijiet u l-kostijiet domestiċi, il-kapaċità, il-produzzjoni, l-investimenti, eċċ. Bl-istess mod, il-GTĊ u l-produtturi Ċinizi ma pprezentaw l-ebda kumment dwar l-evidenza f'dan il-fajl tal-każ, inkluż ir-Rapport. Ghalhekk, il-Kummissjoni rrikorriet għall-użu tal-fatti disponibbli f'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.
- (37) Il-Kummissjoni nnotifikat lill-awtoritajiet Ċinizi u liż-żewġ produtturi Ċinizi, li pprezentaw ruħhom għall-eżerċizzju tal-kampjunar, dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku u tathom l-opportunità li jikkomentaw. Ma wasal l-ebda kumment li seta' jibdel l-użu tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.
- (38) Abbażi ta' dan, f'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, is-sejbiet fir-rigward tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping stabbiliti hawn taht kienu bbażati fuq il-fatti disponibbli, b'mod partikolari l-informazzjoni inkluża fit-Talba, fis-sottomissjonijiet mill-partijiet interessati, l-istatistika disponibbli fl-Artikolu 14(6) tal-baži tad-data tar-Regolament bażiku u sorsi pubbliċi ohra identifikati fejn applikabbli hawn taht.

### 3.2. Dumping matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami

- (39) Għall-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami, id-data statistika mill-Artikolu 14(6) tal-baži tad-data tar-Regolament bażiku turi li ġew importati 45 000-50 000 kg ta' elettrodi tat-tungstenu fl-Unjoni mir-RPĊ li jikkostitwixxu 40-50 % tal-konsum totali tal-Unjoni. Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-importazzjonijiet attwali fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami kienu rappreżentattivi u, għalhekk, eżaminat jekk id-dumping tkomplexx matul il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami.

### 3.3. Valur normali

- (40) Skont l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku, "il-valur normali għandu normalment ikun ibbażat fuq il-prezzijiet imħallsa jew pagabbli, fit-tmexxija ordinarja tal-kummerċ, minn klijenti indipendenti mill-pajjiż esportatur".
- (41) Madankollu, skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, "(f)każ li jiġi ddeterminat [...] li mhuwiex xieraq li jintużaw prezzijiet u kostijiet domestiċi fil-pajjiż esportatur minhabba l-eżistenza f'dak il-pajjiż ta' distorsjonijiet sinifikanti fis-sens tal-punt (b), il-valur normali għandu jiġi kkalkolat esklużivament abbażi tal-kostijiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ li jirriflettu prezzijiet jew valuri ta' riferiment mingħajr distorsjoni", u "għandu jinkludi ammont raġonevoli u mingħajr distorsjoni għal kostijiet amministrattivi, tal-bejgħ u generali u għal profitti". Kif spjegat aktar hawn taht, il-Kummissjoni kkonkludiet f'din l-investigazzjoni li, abbażi tal-evidenza disponibbli, u fid-dawl tan-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ u mill-produtturi esportaturi, l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku kienet xierqa.

## 3.3.1. L-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti

## 3.3.1.1. Introduzzjoni

- (42) Skont l-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku jiddefinixxi “*distorsjonijiet sinifikanti bħala dawk id-distorsjonijiet li jseħhu meta l-prezzijiet jew il-kostijiet irrapportati, inklużi l-kostijiet tal-materja prima u tal-enerġija, ma jkunux ir-riżultat ta' forzi tas-suq hieles għaliex dawn jiġu affettwati minn intervent sostanzjali tal-gvern. Meta tkun valutata l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti għandha tinghata attenzjoni, inter alia, lill-impatt potenzjali ta' element wiehed jew aktar mis-segwenti:*
- *is-suq inkwistjoni li hu servut f'miżura sinifikanti minn intrapriżi li joperaw taħt is-sjeda, kontroll jew superviżjoni politika jew gwida tal-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur;*
  - *il-preżenza tal-istat f'ditti li jippermettu lill-istat jinterferixxi fir-rigward tal-prezzijiet jew tal-kostijiet;*
  - *politiki jew miżuri pubblici li jiddiskriminaw favur fornituri domestiċi jew li jinfluwenzaw il-forzi tas-suq hieles b'mod ieħor;*
  - *in-nuqqas, l-applikazzjoni diskriminatorja jew l-infurzar inadegwat tal-liġijiet fil-qasam tal-fallimenti, dak soċjetarju jew dak tal-proprjetà;*
  - *il-kostijiet tal-pagi soġġetti għal distorsjoni;*
  - *l-aċċess għall-finanzi mogħtija minn istituzzjonijiet li jimplementaw objettivi ta' ordni pubbliku jew li b'xi mod ieħor ma jaġixxux indipendentement mill-istat”.*
- (43) Skont l-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku, il-valutazzjoni tal-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 2(6a)(a) għandha tqis, fost l-oħrajn, il-lista ta' elementi mhux eżawrjenti fid-dispożizzjoni ta' qabel. Skont l-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku, fil-valutazzjoni tal-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti, għandhom jitqiesu l-impatt potenzjali ta' wiehed jew aktar minn dawn l-elementi fuq il-prezzijiet u l-ispejjeż fil-pajjiż esportatur tal-prodott ikkonċernat. Fil-fatt, billi dik il-lista mhijiex kumulattiva, ma hemmx għalfejn li jitqiesu l-elementi kollha biex tkun ikun hemm sejba ta' distorsjonijiet sinifikanti. Barra minn hekk, l-istess ċirkostanzi fattwali jistgħu jintużaw meta jiġu vvalutati l-elementi differenti tal-lista. Madankollu, kwalunkwe konklużjoni dwar distorsjonijiet sinifikanti fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 2(6a)(a) trid issir abbażi tal-evidenza kollha inkwistjoni. Il-valutazzjoni ġenerali dwar l-eżistenza tad-distorsjonijiet tista' tqis ukoll il-kuntest u s-sitwazzjoni ġenerali fil-pajjiż esportatur, b'mod partikolari meta l-elementi fundamentali tal-istruttura ekonomika u amministrattiva tal-pajjiż esportatur tagħti lill-gvern setgħat sostantivi biex jintervjeni f'forzi tas-suq u li għalhekk tindika l-fatt li l-prezzijiet u l-kostijiet mhumiex ir-riżultat ta' forzi tas-suq hieles.
- (44) L-Artikolu 2(6a)(c) tar-Regolament bażiku jipprevedi li “[f]ejn il-Kummissjoni jkollha indikazzjonijiet fondati sew tal-eżistenza potenzjali ta' distorsjonijiet sinifikanti kif imsemmija fil-punt (b) f'ċertu pajjiż jew f'ċertu settur f'dak il-pajjiż, u fejn ikun xieraq għall-applikazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tipproduċi, tippubblika u taġġorna regolarment rapport li jiddeskrivi ċ-ċirkostanzi tas-suq imsemmija fil-punt (b) f'dak il-pajjiż jew settur.”
- (45) Il-partijiet interessati kienu mistiedna jirribattu, jikkummentaw jew jissupplimentaw l-evidenza li kienet fil-fajl tal-investigazzjoni fil-mument tal-bidu. F'dak ir-rigward, il-Kummissjoni tibbaża fuq ir-Rapport <sup>(8)</sup> li juri l-eżistenza ta' intervent sostanzjali tal-gvern f'hafna livelli tal-ekonomija, inklużi distorsjonijiet speċifiċi f'fatturi ewlenin tal-produzzjoni (bhall-art, l-enerġija, il-kapital, il-materja prima u x-xogħol), kif ukoll f'setturi speċifiċi (bhall-azzar u s-sustanzi kimiċi). Ir-Rapport tqiegħed fil-fajl tal-investigazzjoni fl-istadju tal-bidu. It-talba kien fiha wkoll xi evidenza rilevanti li tikkomplementa r-Rapport.
- (46) Fit-talba, l-applikanti jirreferu għad-distorsjonijiet fl-industrija tat-tungstenu elenkati fir-Rapport, u b'mod aktar speċifiku:
- *il-miżuri mill-GTC biex tiġi limitata l-kapaċità u jiġu appoġġjati l-prodotti downstream: il-limiti fuq l-għadd ta' liċenzji għall-estrazzjoni u l-esportazzjoni, il-kwoti tal-produzzjoni u restrizzjonijiet addizzjonali għall-estrazzjoni u l-ipproċessar;*

<sup>(8)</sup> Id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni dwar Distorsjonijiet Sinifikanti fl-Ekonomija tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-finijiet ta' Investigazzjonijiet għall-Protezzjoni tal-Kummerċ.

- il-pjanijiet biex jitnaqqas l-output tal-koncentrati tat-tungstenu li thabbru fl-2016 minn tmien produtturi kbar fir-RPĊ, wara talba mill-Assoċjazzjoni tal-Industrija tat-Tungstenu taċ-Ċina;
  - it-tungstenu huwa parti mit-13-il Pjan ta' Hames Snin għar-Riżorsi Minerali u huwa regolat b'mod estensiv;
  - it-tungstenu huwa soġġett għal rekwiżiti ta' hrug ta' licenzi għall-esportazzjoni, li jippermettu biss lil ċerti Intrapriżi Kummerċjali Statali biex jikkummerċjalizzaw it-tungstenu;
  - il-kwoti tal-esportazzjoni; kif ukoll
  - il-ħażna tal-istokk.
- (47) Il-Kummissjoni eżaminat jekk kienx xieraq li jintużaw prezzijiet u kostijiet domestiċi fir-RPĊ minħabba l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fit-tifsira tal-punt (b) tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni għamlet dan abbażi tal-evidenza disponibbli dwar il-fajl, inkluża l-evidenza inkluża fir-Rapport, li jibbaża fuq sorsi disponibbli għall-pubbliku, b'mod partikolari fuq il-legiżlazzjoni Ċiżina, id-dokumenti ta' politika uffiċjali ppubblikati Ċiżi, ir-rapporti ppubblikati minn organizzazzjonijiet internazzjonali u studji/artikli ta' akkademiċi, identifikati b'mod speċjali fir-Rapport. Dik l-analiżi kopriet l-eżami tal-interventi sostanzjali tal-gvern fl-ekonomija tiegħu b'mod generali, iżda wkoll is-sitwazzjoni speċifika tas-suq fis-settur rilevanti, inkluż il-prodott taht riezami.
- (48) Kif speċifikat fil-premessi (18) u (19), la l-GTĊ u lanqas il-produtturi Ċiżi ma kkummentaw jew ipprovdew evidenza li tappoġġja jew tirribatti l-evidenza eżistenti dwar il-fajl tal-każ, inkluż ir-Rapport, u l-evidenza addizzjonali pprovduta mill-applikanti, dwar l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti u/jew dwar l-adegwatezza tal-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku fil-każ inkwistjoni.

### 3.3.1.2. Distorsjonijiet sinifikanti li jaffettwaw il-prezzijiet u l-kostijiet domestiċi fir-RPĊ: il-kuntest ekonomiku generali

- (49) Is-sistema ekonomika taċ-Ċina hija bbażata fuq il-kunċett ta' "ekonomija tas-suq soċjalista". Dak il-kunċett huwa inkorporat fil-Kostituzzjoni Ċiżi u jiddetermina l-governanza ekonomika tar-RPĊ. Il-prinċipju fundamentali hu "s-sjieda pubblika soċjalista tal-mezzi tal-produzzjoni, jiġifieri, is-sjieda mill-persuni kollha u s-sjieda kollettiva mill-haddiema". L-ekonomija tal-Istat hija "l-forza mexxejja tal-ekonomija nazzjonali" u l-Istat għandu l-mandat "li jiżgura l-konsolidazzjoni u t-tkabbir tagħha" <sup>(9)</sup>. Konsegwentement, l-istruttura generali tal-ekonomija Ċiżi mhux biss tippermetti interventi sostanzjali tal-gvern fl-ekonomija, iżda tali interventi huma obligatorji b'mod esplicitu. Il-kunċett ta' supremazija tas-sjieda pubblika fuq is-sjieda privata hu mifrux fis-sistema legali sħiħa u hu enfasizzat bħala prinċipju generali fil-partijiet fundamentali kollha tal-legiżlazzjoni. Il-ligi Ċiżi fil-qasam tal-proprjetà hi eżempju ċarissimu: din tirreferi għall-istadju primarju tas-soċjalizmu u tafda lill-Istat bil-harsien tas-sistema ekonomika bażika li skontha s-sjieda pubblika għandha rwol dominanti. Forom oħra ta' sjieda huma tollerati, fejn il-ligi tippermettilhom jiżviluppaw spalla ma' spalla mas-sjieda tal-Istat <sup>(10)</sup>.
- (50) Barra minn hekk, taht il-legiżlazzjoni Ċiżi, l-ekonomija tas-suq soċjalista hi żviluppata taht it-tmexxija tal-Partit Komunista Ċiżi ("CCP", Chinese Communist Party). L-istruttura tal-Istat Ċiżi u tas-CCP huma marbutin ma' xulxin f'kull livell (legali, istituzzjonali, personali), li jiffurmaw superstruttura li fiha ma tkunx tista' ssir distinzjoni bejn ir-rwoli tas-CCP u tal-Istat. Wara emenda tal-Kostituzzjoni Ċiżi f'Marzu 2018, ir-rwol mexxej tas-CCP inghata prominenza saħansitra akbar b'sejba li giet affermata mill-ġdid fit-test tal-Artikolu 1 tal-Kostituzzjoni. Wara l-ewwel sentenza eżistenti tad-dispożizzjoni: "[is-sistema soċjalista hija s-sistema bażika tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina", iddahhlet it-tieni sentenza ġdida li tgħid: "[il-karatteristika li tiddefinixxi s-soċjalizmu b'karatteristiċi Ċiżi hi t-tmexxija tal-Partit Komunista taċ-Ċina." <sup>(11)</sup> Dan juri l-kontroll tas-CCP fuq is-sistema ekonomika tar-RPĊ. Dan il-kontroll hu inerenti għas-sistema Ċiżi u jmur lil hinn mis-sitwazzjoni abitwali fil-pajjiżi l-oħra fejn il-gvernijiet jeżerċitaw kontroll makroekonomiku mifrux f'qafas affettwat minn forzi tas-suq hieles.

<sup>(9)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 2, p. 6-7.

<sup>(10)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 2, p. 10.

<sup>(11)</sup> <http://en.pkulaw.cn/display.aspx?cgid=311950&lib=law>.

- (51) L-Istat Ċiniż iwettaq politika ekonomika intervenzjonista biex isegwi għanijiet li jikkoinċidu mal-aġenda politika stipulata mis-CCP, minflok ma jirrifletti l-kundizzjonijiet ekonomiċi prevalenti f'suq hieles <sup>(12)</sup>. L-għodod ekonomiċi intervenzjonisti użati mill-awtoritajiet Ċiniżi jinqasmu f'diversi friegħi, inklużi s-sistema tal-ippjanar industrijali, is-sistema finanzjarja, kif ukoll fil-livell tal-ambjent regolatorju.
- (52) L-ewwel nett, fil-livell ta' kontroll amministrattiv globali, id-direzzjoni tal-ekonomija Ċiniżi hija regolata minn sistema kumplessa ta' pjanar industrijali li taffettwa l-attivitajiet ekonomiċi kollha fil-pajjiż. It-totalità ta' dawn il-pjanijiet tkopri matrici komprensiva u kumplessa ta' setturi u politiki trażversali u hija preżenti fil-livelli kollha tal-gvern. Il-pjanijiet fil-livell provincjali huma dettaljati filwaqt li l-pjanijiet nazzjonali jstabbilixxu miri kemxejn usa'. Il-pjanijiet jispeċifikaw ukoll il-mezzi sabiex jiġu appoġġjati l-industriji/is-setturi rilevanti kif ukoll il-perjodi ta' żmien li fihom jehtieġ li jintlahqu l-oġettivi. Xi pjanijiet jinkludu miri espliciti tal-output. Taht il-pjanijiet, setturi industrijali u/jew proġetti individwali qed jiġu identifikati bħala prijoritajiet (pożittivi jew negattivi) skont il-prijoritajiet tal-gvern u huma attribwiti lilhom għanijiet speċifiċi ta' żvilupp (ammeljorament industrijali, espansjoni internazzjonali, eċċ.). L-operaturi ekonomiċi, privati u tal-Istat bl-istess mod għandhom jaġġustaw b'mod effettiv l-attivitajiet kummerċjali tagħhom skont ir-realtajiet imposti mis-sistema tal-ippjanar. In-natura vinkolanti tal-pjanijiet u l-fatt li l-awtoritajiet Ċiniżi rilevanti fil-livelli kollha tal-gvern jaderixxu mas-sistema ta' pjanijiet u jużaw is-setgħat mogħtija lilhom kif xieraq, u jipperswadu lill-operaturi ekonomiċi sabiex jikkonformaw mal-prijoritajiet stabbiliti fil-pjanijiet (ara wkoll it-Taqsima 3.3.1.5 t'hawn taht) <sup>(13)</sup>.
- (53) It-tieni nett, fil-livell tal-allokkazzjoni tar-riżorsi finanzjarji, is-sistema finanzjarja tar-RPC hi ddominata mill-banek kummerċjali tal-Istat. Dawk il-banek, meta jkunu qed jstabbilixxu u jimplementaw il-politika tas-self tagħhom, jehtieġ li jallinjaw ruħhom mal-oġettivi tal-politika industrijali tal-gvern minflok ma primarjament jivvalutaw il-merti ekonomiċi ta' proġett partikolari (ara wkoll it-taqsima 3.3.1.8) <sup>(14)</sup>. L-istess japplika għall-komponenti l-oħra tas-sistema finanzjarja Ċiniża, bħas-swieq tal-istokks, is-swieq tal-bonds, is-swieq tal-ekwità privata, eċċ. Minkejja s-sinifikat aktar baxx meta mqabbla mas-settur bankarju, dawn il-partijiet tas-settur finanzjarju huma istituzzjonalment u operazzjonalment stabbiliti b'mod li mhuwiex xprunat biex jisfrutta bl-ahjar mod il-funzjonament effiċjenti tas-swieq finanzjarji izda biex jiżgura l-kontroll u jippermetti l-intervent mill-Istat u mis-CCP <sup>(15)</sup>.
- (54) It-tielet, fil-livell tal-ambjent regolatorju, l-interventi mill-Istat fl-ekonomija jieħdu għadd ta' forom. Perezempju, ir-regoli tal-akkwist pubbliku jintużaw regolarment sabiex jintlahqu għanijiet ta' politika għajr l-effiċjenza ekonomika, u b'hekk idgħajfu l-prinċipji bbażati fuq is-suq fil-qasam. Il-leġizlazzjoni applikabbli tipprevedi b'mod speċifiku li l-akkwist pubbliku għandu jsir sabiex tiġi ffacilitata l-kisba tal-għanijiet imfassla mill-politiki tal-Istat. Madankollu, in-natura ta' dawn il-għanijiet għadha mhix definita, li b'hekk thalli margni wiesa' ta' apprezzament għall-korpi tat-tehdid ta' deċizzjonijiet <sup>(16)</sup>. Bl-istess mod, fil-qasam tal-investment, il-gvern Ċiniż iżomm kontroll u influwenza sinifikanti fuq id-destinazzjoni u l-kobor kemm tal-investment tal-Istat kif ukoll tal-investment privat. L-iskrinjar tal-investment, kif ukoll diversi incentivi, restrizzjonijiet, u projbizzjonijiet relatati mal-investment jintużaw mill-awtoritajiet bħala għodda importanti biex jiġu appoġġjati l-għanijiet tal-politika industrijali bħaż-żamma tal-kontroll tal-Istat fuq setturi ewlenin jew it-tishih tal-industrija domestika <sup>(17)</sup>.
- (55) Fil-qosor, il-mudell ekonomiku Ċiniż huwa bbażat fuq ċerti azzjonijiet bażiċi li jipprovdu għal u li jheggu interventi tal-gvern li jinqasmu f'diversi friegħi. Tali interventi sostanzjali tal-gvern jinsabu f'kunflitt mal-azzjoni libera tal-forzi tas-suq, u dan jirriżulta fid-distorsjoni tal-allokkazzjoni effettiva tar-riżorsi f'konformità mal-prinċipji tas-suq <sup>(18)</sup>.

3.3.1.3. Distorsjonijiet sinifikanti skont l-Artikolu 2(6a)(b), l-ewwel inċiż tar-Regolament bażiku: is-suq inkwistjoni li hu servut f'miżura sinifikanti minn intraprizi li joperaw taht is-sjeda, kontroll jew supervizjoni politika jew gwida tal-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur

- (56) Fir-RPC, l-intraprizi li joperaw taht is-sjeda, il-kontroll u s-supervizjoni jew il-gwida tal-politika mill-Istat, jirrapprezentaw parti essenzjali mill-ekonomija.

<sup>(12)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 2, p. 20-21.

<sup>(13)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 3, p. 41, 73-74.

<sup>(14)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 120-121.

<sup>(15)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 122-135.

<sup>(16)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 7, p. 167-168.

<sup>(17)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 8, p. 169-170, 200-201.

<sup>(18)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 2, p. 15-16, Rapport – il-Kapitolu 4, p. 50, p. 84, Rapport – il-Kapitolu 5, p. 108-9.

- (57) Fir-rigward tas-sjeda tal-Istat, jippersisti livell sostanzjali ta' sjeda mill-gvern Ċiniż fis-settur tat-tungstenu. Il-maġġoranza tal-kumpaniji l-kbar tal-estrazzjoni tat-tungstenu huma proprjetà tal-Istat, peress li l-liċenzji għall-estrazzjoni tat-tungstenu jingħataw l-aktar lis-SEOs <sup>(19)</sup>.
- (58) Fir-rigward tal-kontroll mill-Istat, il-gvern u s-CCP ihaddnu strutturi li jiżguraw l-influenza kontinwa tagħhom fuq l-intraprizi. L-Istat (u f'hafta aspetti anke s-CCP) mhux biss jiformula u jissorvelja b'mod attiv l-implimentazzjoni tal-politiki ekonomiċi generali minn intraprizi individwali, iżda jiddikjara wkoll id-drittijiet tiegħu li jipparteċipa fit-tehid ta' deċiżjonijiet operazzjonali tagħhom. L-elementi li jindikaw l-eżistenza ta' kontrolli mill-gvern fuq l-intraprizi fl-industrija tat-tungstenu jinkludu l-liċenzji għall-estrazzjoni, ir-restrizzjonijiet fuq l-investment, u r-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet <sup>(20)</sup>. Barra minn hekk, hemm għadd kbir ta' għanijiet u kwoti ddetaljati stabbiliti fit-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Ħadid (it-13-il FYP għall-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Ħadid) <sup>(21)</sup>.
- (59) Fir-rigward tas-supervizjoni u tal-gwida tal-politika mill-Istat fis-settur, l-analiżi hija stabbilita fit-taqsimiet 3.3.1.4 u 3.3.1.5 t'hawn taht. Bil-livell għoli ta' kontroll u intervent mill-gvern fis-settur tat-tungstenu kif deskritt hawn taht, anke l-produtturi tat-tungstenu bi sjeda privata huma mwaqqfa milli joperaw skont il-kundizzjonijiet tas-suq.
- (60) Abbażi ta' dan t'hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li s-suq għall-elettrodi tat-tungstenu fir-RPC kien servut b'mod sinifikanti mill-intraprizi soġġetti għall-kontroll jew għas-supervizjoni jew għall-gwida tal-politika mill-gvern Ċiniż.

3.3.1.4. Distorsjonijiet sinifikanti skont it-tieni inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: Il-preżenza tal-Istat f'ditti li jippermettu lill-Istat jinterferixxi fir-rigward tal-prezzijiet jew tal-kostijiet

- (61) L-Istat Ċiniż qiegħed f'pożizzjoni li jinterferixxi fil-prezzijiet u fil-kostijiet permezz tal-preżenza tal-Istat fid-ditti. Filwaqt li d-dritt li l-awtoritajiet rilevanti tal-Istat jaħtru u jneħhu persunal manġerjali ewlieni fl-SOEs, kif previst fil-legiżlazzjoni Ċiniża, jista' jitqies bhala li jirrifletti d-drittijiet tas-sjeda korrispondenti <sup>(22)</sup>, iċ-ċelloli tas-CCP fl-intraprizi, kemm ftal-Istat kif ukoll f'dawk privati, jirrapprezentaw mezz ieħor li permezz tiegħu l-Istat jista' jinterferixxi fid-deċiżjonijiet kummerċjali. Skont il-liġi tal-kumpaniji taċ-Ċina, f'kull kumpanija għandha tiġi stabbilita organizzazzjoni tas-CCP (li jkollha mill-anqas tliet membri tas-CCP kif speċifikat fil-Kostituzzjoni tas-CCP <sup>(23)</sup>) u l-kumpanija għandha tipprovdi l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-attivitajiet tal-organizzazzjoni tal-partit. Fil-passat, jidher li dan ir-rekwiżit mhux dejjem ġie segwit jew infurzat b'mod strett. Madankollu, tal-anqas mill-2016 is-CCP saħħaħ l-affermazzjonijiet tiegħu li jikkontrolla d-deċiżjonijiet kummerċjali fl-SOEs bhala kwistjoni ta' prinċipju politiku. Hu rrapportat ukoll li s-CCP teżerċita pressjoni fuq il-kumpaniji privati biex jagħtu prijorità lill-"patrijottizmu" u jsegwu d-dixxiplina tal-partit <sup>(24)</sup>. Fl-2017, ġie rrapportat li kienu jeżistu ċelloli tal-partiti f'madwar 70 % ta' madwar 1,86 miljun kumpanija bi sjeda privata, li rriżulta fi pressjoni dejjem akbar biex l-organizzazzjonijiet tas-CCP ikollhom l-aħħar kelma fir-rigward tad-deċiżjoni kummerċjali fil-kumpaniji rispettivi tagħhom <sup>(25)</sup>. Dawn ir-regoli għandhom applikazzjoni ġenerali fl-ekonomija Ċiniża kollha, inkluż fis-settur tat-tungstenu. Għaldaqstant, huwa stabbilit li dawn ir-regoli japplikaw ukoll għall-produtturi tal-elettrodi tat-tungstenu u għall-fornituri tal-inputs tagħhom.
- (62) Speċifikament fis-settur tat-tungstenu (inkluż il-prodott taht rieżami), jeżistu rabtiet mill-qrib bejn il-proċessi tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-intraprizi attivi fis-settur u l-Istat, b'mod partikolari s-CCP. Il-produtturi tat-tungstenu huma organizzati fi hdan l-Assoċjazzjoni tal-Industrija tat-Tungstenu taċ-Ċina ("CTIA"), li tagħmel parti mill-Assoċjazzjoni tal-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Ħadid taċ-Ċina. Din tal-aħħar qed issegwi b'mod ċar il-politiki governattivi li jheggu lill-impjegati u lill-membri biex fost l-oħrajn, iwasslu u jhaddnu l-ispirtu tal-Lianghui – Two Sessions <sup>(26)</sup>. Is-CTIA qed timplimenta politiki governattivi li qed jirriżultaw f'distorsjonijiet tal-kost u tal-prezz fis-suq Ċiniż. Fl-2016, tmien produtturi kbar fir-RPC habbru pjani jiet biex inaqqsu l-output tal-konċentrati tat-tungstenu, filwaqt li l-Assoċjazzjoni tal-Industrija tat-Tungstenu taċ-Ċina talbet lill-membri tagħha jnaqqsu l-produzzjoni u l-Bureau tar-Riżerva tal-Istat taċ-Ċina għamel offeriti biex jixtri konċentrati tat-tungstenu. Peress li r-RPC tipproduċi aktar minn 80 % tal-output dinji tat-tungstenu, tali azzjonijiet ihallu impatt fuq iċ-Ċina kif ukoll fuq il-prezzijiet globali tat-tungstenu. It-tieni nett, il-parti l-kbira tal-kwota għall-estrazzjoni tat-tungstenu hija

<sup>(19)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 13, p. 322.

<sup>(20)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 298-312.

<sup>(21)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 267-282.

<sup>(22)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 5, p. 100-1.

<sup>(23)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 2, p. 26.

<sup>(24)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 2, p. 31-2.

<sup>(25)</sup> See <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU>.

<sup>(26)</sup> Ara s-sit web tal-Assoċjazzjoni tal-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Ħadid taċ-Ċina: <http://www.chinania.org.cn/html/dangjiangongzuo/dangjianhuodong/2019/0326/34906.html> (aċċessat fid-29 ta' Marzu 2019).

diviża bejn sitt SOEs ewlenin: China Minmetals, Aluminium Corporation of China, China Northern Rare Earth Group High-Tech, Xiamen Tungsten, China Southern Rare Earth Group, Guangdong Rare Earth Industry Group <sup>(27)</sup>. Għalhekk, il-preżenza tal-Istat fl-industrija tat-tungstenu fiċ-Ċina hija eżerċitata direttament fl-SOEs, iżda anke permezz tas-CTIA.

(63) Il-preżenza u l-intervent tal-Istat fis-swieq finanzjarji (ara wkoll it-taqsimha 3.3.1.8 t'hawn taht) kif ukoll fil-provvista ta' materja prima u inputs iħallu effett ta' distorsjoni addizzjonali fuq is-suq <sup>(28)</sup>.

(64) Abbażi ta' dawn kollha t'hawn fuq, ġie konkluż li l-preżenza tal-Istat fid-ditti fis-settur tat-tungstenu, kif ukoll fis-settur finanzjarju u setturi oħra tal-input, flimkien mal-qafas deskritt fit-taqsimha 3.3.1.3 u fit-taqsimiet sussegwenti, tippermetti lill-GTĊ jinterferixxi fir-rigward tal-prezzijiet u tal-kostijiet.

3.3.1.5. Distorsjonijiet sinifikanti skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: politiki jew miżuri pubbliċi li jiddiskriminaw favur fornituri domestiċi jew li b'mod ieħor jinfluwenzaw il-forzi tas-suq ħieles

(65) Id-direzzjoni tal-ekonomija Ċiniża hi ddeterminata flivell sinifikanti minn sistema elaborata ta' ppjanar li tistabbilixxi prijoritajiet u tippreskrivi l-għanijiet li l-gvernijiet ċentrali u lokali jridu jiffokaw fuqhom. Jeżistu pjanijiet rilevanti fil-livelli kollha tal-gvern u dawn ikopru virtwalment is-setturi ekonomiċi kollha, l-oġġettivi stabbiliti mill-istrumenti tal-ippjanar huma ta' natura vinkolanti u l-awtoritajiet f'kull livell amministrattiv jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-pjanijiet mil-livell korrispondenti aktar baxx tal-gvern. B'mod ġenerali, is-sistema tal-ippjanar fir-RPĊ tirriżulta fis-sitwazzjoni fejn ir-riżorsi jintbagħtu lejn setturi mfassla bħala strateġiċi jew inkella politikament importanti mill-gvern, minflok ma jkunu allokati skont il-forzi tas-suq <sup>(29)</sup>.

(66) Il-GTĊ qed jikkontrolla u jirregola mill-qrib l-industrija tat-tungstenu. Dan huwa kkonfermat fit-13-il FYP għall-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Hadid u fit-13-il FYP għar-Riżorsi Minerali, iżda anke fil-liġijiet dwar ir-regolazzjoni tal-estrazzjoni u l-ipproċessar, l-esportazzjoni u l-investiment fl-industrija tat-tungstenu.

(67) It-13-il FYP għar-Riżorsi Minerali jelenka t-tungstenu bħala wiehed mill-24 minerali strateġiċi, li huma "*elementi ewlenin tal-makrokontroll, tas-supervizjoni u tal-ġestjoni tar-riżorsi minerali*" <sup>(30)</sup>. Barra minn hekk, il-Pjan jillimita l-volum ta' tħaffir globali għall-minerali tat-tungstenu għal 120 000 tunnellata fis-sena <sup>(31)</sup> u jipprevedi li jistabbilizza l-iskala tal-operazzjonijiet ta' tħaffir fil-minjieri u li jikkonsolida l-bażijiet tar-riżorsi tat-tungstenu fin-naħa t'isfel ta' Jiangxi, Hunan (Chenzhou). Dan jistabbilixxi wkoll il-mira tal-minjieri ta' daqs medju-kbir li jammontaw għal aktar minn 12 % tal-minjieri kollha u jipprevedi li jiżgura l-konċentrazzjoni tal-intrapriżi u l-iżvilupp ta' minjieri ta' daqs kbir u medju li jkunu kompetittivi fis-suq <sup>(32)</sup>.

(68) It-13-il FYP għall-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Hadid jistabbilixxi l-mira li "jittejbu r-restrizzjonijiet fuq il-produzzjoni u l-mekkanizmi tal-protezzjoni tal-valur li japplikaw għat-tungstenu eċċ.; [u] li jiġu agġustati u kkontrollati l-indikaturi tal-kontroll tal-volum tal-estrazzjoni għat-tungstenu" <sup>(33)</sup>.

(69) Barra minn hekk, it-tungstenu huwa inkluz fil-lista ta' prodotti soġġetti għad-dazji tal-esportazzjoni <sup>(34)</sup>, ir-rekwiziti għall-hruġ ta' linċenzji għall-esportazzjoni <sup>(35)</sup> kif ukoll il-kummerċ tal-istat <sup>(36)</sup>. Dan, flimkien ma' kontrolli stretti tal-kwoti tal-produzzjoni kif ukoll riżervi kbar miżmuma mill-Bureau tar-Riżerva tal-Istat <sup>(37)</sup> jippermetti lill-GTĊ ikollu kontroll fuq il-provvista tat-tungstenu fiċ-Ċina.

(70) Għalhekk, huwa stabbilit li l-GTĊ għandu fis-seħh politiki pubbliċi li jinfluwenzaw il-forzi tas-suq ħieles fir-rigward tal-produzzjoni tat-tungstenu u tal-elettrodi tat-tungstenu għall-iwweldjar. Tali miżuri jimpedixxu lill-forzi tas-suq milli joperaw b'mod normali.

<sup>(27)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 322.

<sup>(28)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 14.1 sa 14.3.

<sup>(29)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 4, p. 41-42, 83.

<sup>(30)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 268.

<sup>(31)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 271.

<sup>(32)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 273.

<sup>(33)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 279.

<sup>(34)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 306.

<sup>(35)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 310.

<sup>(36)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 311.

<sup>(37)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 316.

- (71) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tinnota li filwaqt li ma kienx meħtieġ li ssir analiżi fir-rigward tal-materja prima użata fil-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat biex jiġi stabbilit li l-politiki pubbliċi jaffettwaw il-forzi tas-suq ħieles fis-settur tal-elettrodu tat-tungstenu, sabet li l-materja prima ewlenija, l-APT, hija soġġetta għal liċenzjar tal-esportazzjoni fiċ-Ċina <sup>(38)</sup>.
- (72) Il-liċenzji tal-esportazzjoni ġew rikonoxxuti permezz tal-Inventarju OECD tar-Restrizzjonijiet fuq l-Esportazzjoni ta' Materja Prima Industrijali bħala tip ta' restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni <sup>(39)</sup>. Il-liċenzji tal-esportazzjoni jippermettu lill-gvern jikkontrolla l-esportaturi u l-ammonti tal-prodotti esportati <sup>(40)</sup>, u b'hekk jagħtih il-possibbiltà li jillimita l-esportazzjonijiet b'mod sinifikanti billi jzomm il-prodotti fis-suq domestiku. Dan jista' jwassal għal żieda fil-provvista, mhux neċessarjament marbuta ma' żieda fid-domanda, li tista' twassal għal tnaqqis fil-prezzijiet domestiċi. Dan jista' jindika distorsjoni fil-forma ta' sussidjar indirett ta' industrija domestika li tuża l-komodità ristretta bħala input <sup>(41)</sup>. Bħala tali, il-liċenzji tal-esportazzjoni stabbiliti fuq l-APT johlqu inkentiv addizzjonali lill-industrija Ċiniża biex tipproduċi u tesporta bi prezzijiet aktar baxxi, peress li l-industrija downstream għandha aċċess għal materja prima irhas fil-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat. Dan jaffettwa r-relazzjoni kompetittiva bejn il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili, peress li l-industrija Ċiniża tista' tipproduċi u tesporta l-prodott taħt rieżami filwaqt li thallas prezz li ma jirriżultax mit-tweġġiq tal-forzi tas-suq minhabba l-liċenzjar tal-esportazzjoni.
- (73) Fil-qosor, il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-GTĊ għandu politiki pubbliċi fis-seħh li jinfluwenzaw il-forzi tas-suq ħieles anki għall-materja prima ewlenija tal-APT użata għall-produzzjoni tal-elettrodu tat-tungstenu.
- 3.3.1.6. Distorsjonijiet sinifikanti skont ir-raba' inciz tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament baziku: in-nuqqas, l-applikazzjoni diskriminatorja jew l-infurzar inadegwat tal-liġijiet fil-qasam tal-fallimenti, dak soċjetarju jew dak tal-proprjetà
- (74) Skont l-informazzjoni dwar il-fajl, jidher li s-sistema Ċiniża tal-falliment mhijiex adegwata biex tilhaq l-oġġettivi ewlenin tagħha stess, bħal dak li thallas il-pretensjonijiet u d-djun b'mod ġust u li tissalvagwardja d-drittijiet u l-interessi legali tal-kredituri u tad-debituri. Dan jidher li huwa msejjes fil-fatt li filwaqt li l-liġi Ċiniża dwar il-falliment tiddependi b'mod formali fuq prinċipji simili bħala liġijiet korrispondenti f'pajjiżi oħra, is-sistema Ċiniża hija kkaratterizzata minn nuqqas ta' infurzar sistematiku. L-ghadd ta' fallimenti jibqa' notorjament baxx fir-rigward tad-daqs tal-ekonomija tal-pajjiż, mhux l-inqas minhabba li l-proċedimenti ta' insolvenza jbatu minn għadd ta' nuqqasijiet, li effettivament jiffunzjonaw bħala diżincentiv għall-preżentazzjonijiet ta' fallimenti. Barra minn hekk, ir-rwol tal-Istat fil-proċedimenti ta' insolvenza għadu wiehed b'saħħtu u attiv, li spiss ikollu influwenza diretta fuq l-eżitu tal-proċedimenti <sup>(42)</sup>.
- (75) Barra minn hekk, in-nuqqasijiet tas-sistema tad-drittijiet tal-proprjetà huma partikolarment ovvji fir-rigward tas-sjieda tad-drittijiet tal-art u tal-użu tal-art fiċ-Ċina <sup>(43)</sup>. L-art kollha hi proprjetà tal-Istat (art rurali ta' proprjetà kollettiva u art urbana tal-Istat). L-allokkazzjoni tagħha għadha tiddependi biss fuq l-Istat. Hemm dispożizzjonijiet legali li għandhom l-għan li jallokaw id-drittijiet għall-użu tal-art b'mod trasparenti u li huma mmirati lejn il-prezzijiet tas-suq, pereżempju bl-introduzzjoni ta' proċeduri ta' offerti. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet ma jiġux rispettati b'mod regolari, fejn ċerti akkwirenti jiksbu l-art tagħhom mingħajr hlas jew frati aktar baxxi mir-rati tas-suq <sup>(44)</sup>. Barra minn dan, l-awtoritajiet spiss isegwu għanijiet politiċi speċifiċi, inkluż l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ekonomiċi, meta jkunu qed jallokaw l-art <sup>(45)</sup>.
- (76) Għalhekk, jidher li l-liġijiet Ċiniżi dwar il-fallimenti u l-proprjetà ma jaħdmux kif suppost, li jirriżulta f'distorsjonijiet meta ditti insolventi jkunu qed jinżammu attivi u fir-rigward tal-provvista u l-akkwist tal-art fir-RPĊ. Dawn il-liġijiet japplikaw ukoll fir-rigward tas-settur tat-tungstenu, inklużi l-produtturi esportaturi tal-prodott taħt rieżami.
- (77) Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li kien hemm applikazzjoni diskriminatorja jew infurzar inadegwat tal-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà fis-settur tat-tungstenu, inkluż fir-rigward tal-prodott taħt rieżami.

<sup>(38)</sup> Ara l-Mofcom avviz Nru 208[2018] disponibbli fuq: <http://www.mofcom.gov.cn/article/b/e/201812/20181202821970.shtml> (accessed on 26.4.2019).

<sup>(39)</sup> Ara p. 298 tar-Rapport.

<sup>(40)</sup> L-OECD. (2014). Ir-restrizzjonijiet fuq l-Esportazzjoni fil-Kummerċ tal-Materja Prima: Fatti, Fallaċji u Prattiki Aħjar (Publikazzjoni tal-OECD, 2014), paġna 26.

<sup>(41)</sup> L-OECD. (2016). Nota metodoloġika għall-Inventarju tar-Restrizzjonijiet fuq l-Esportazzjoni ta' Materja Prima Industrijali, OECD, 9 ta' Marzu 2016.

<sup>(42)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 138-149.

<sup>(43)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 9, p. 216.

<sup>(44)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 9, p. 213-215.

<sup>(45)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 9, p. 209-211.



3.3.1.7. Distorsjonijiet sinifikanti skont l-Artikolu 2(6a)(b), il-hames inciz tar-Regolament baziku: il-kostijiet tal-pagi soġġetti għal distorsjoni

- (78) Sistemi ta' pagi bbażati fuq is-suq ma tistax tiżviluppa bis-shiħ fir-RPĊ peress li l-haddiema u l-impjegaturi jġu ostakolati fid-drittijiet tagħhom għall-organizzazzjoni kollettiva. Iċ-Ċina ma rratifikatx għad ta' konvenzjonijiet essenzjali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO), b'mod partikolari dawk dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni u dwar in-negozjar kollettiv<sup>(46)</sup>. Skont il-liġi nazzjonali, organizzazzjoni waħda biss tat-trade unions hi attiva. Madankollu, din l-organizzazzjoni mhijiex indipendenti mill-awtoritajiet tal-Istat u l-involvement tagħha fin-negozjar kollettiv u fil-protezzjoni tad-drittijiet tal-haddiema għadu rudimentali<sup>(47)</sup>. Barra minn dan, il-mobbiltà tal-forza tax-xogħol Ċiniża hija ristretta mis-sistema tar-registrazzjoni tal-unitajiet domestiċi, li tillimita l-aċċess għall-firxa shiħa tal-benefiċċji tas-sigurtà soċjali u oħrajn għar-residenti lokali ta' zona amministrattiva partikolari. Dan tipikament jirriżulta f'haddiema li ma jkollhomx ir-registrazzjoni tar-residenza lokali li jsibu ruħhom f'pożizzjoni ta' impjeg vulnerabbli u jirċievu introjtu aktar baxx mid-detenturi b'registrazzjoni ta' residenza<sup>(48)</sup>. Dawk is-sejbiet iwasslu għad-distorsjoni tal-kostijiet tal-pagi fir-RPĊ.
- (79) Is-settur tat-tungstenu, inklużi l-elettrodi tat-tungstenu, huwa soġġett ukoll għas-sistema Ċiniża tal-liġi tax-xogħol deskritta. Għaldaqstant, is-settur tal-aluminju huwa affettwat minn distorsjonijiet tal-kostijiet tal-pagi kemm direttament (meta jkun qed jimmanifattura l-prodott taht rieżami) kif ukoll indirettament (meta jkollu aċċess għall-kapital jew inputs minn kumpaniji soġġetti għall-istess sistema tax-xogħol fir-RPĊ).
- (80) Abbażi ta' dan t'hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kostijiet tal-pagi kienu distorti fis-settur tat-tungstenu, inkluż fir-rigward tal-prodott taht rieżami.

3.3.1.8. Distorsjonijiet sinifikanti skont is-sitt inciz tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament baziku: l-aċċess għall-finanzi mogħtija minn istituzzjonijiet li jimplementaw objettivi ta' ordni pubbliku jew li b'xi mod iehor ma jaġixxux indipendentement mill-Istat

- (81) L-aċċess għal kapital għal atturi korporattivi fir-RPĊ hu soġġett għal diversi distorsjonijiet.
- (82) L-ewwel nett, is-sistema finanzjarja Ċiniża hi kkaratterizzata mill-pożizzjoni b'saħħitha tal-banek tal-Istat<sup>(49)</sup>, li, meta jagħtu aċċess għal finanzjament, iqisu kriterji oħra minbarra l-vijabbiltà ekonomika ta' proġett. B'mod simili għall-SOEs mhux finanzjarji, il-banek jibqgħu marbutin mal-Istat mhux biss permezz tas-sjeda iżda wkoll permezz ta' azzjonijiet personali (l-oghla eżekuttivi tal-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat fl-aħħar mill-aħħar jinhatru mis-CCP)<sup>(50)</sup> u, għal darb'ohra eżatt bhal fil-każ tal-SOEs mhux finanzjarji, il-banek jimplementaw b'mod regolari ordnijiet pubbliċi mfassla mill-gvern. Meta jagħmlu dan, il-banek jikkonformaw ma' obbligu legali li jmxexxu n-negozju tagħhom f'konformità mal-htigijiet tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali nazzjonali u skont il-gwida tal-politiki industrijali tal-Istat<sup>(51)</sup>. Dan jiġi amplifikat permezz ta' regoli eżistenti addizzjonali, li jmxexxu l-finanzi f'setturi li l-gvern jagħżel li jincentivahom jew li b'xi mod iehor huma importanti<sup>(52)</sup>.
- (83) Filwaqt li jiġi rikonoxxut li jaf hemm diversi strumenti legali li jirreferu għall-htieġa li jiġu rispettati l-imgħiba bankarja normali u r-regoli prudenzjali bħall-htieġa li tiġi eżaminata l-affidabbiltà kreditizja tal-mutwatarju, l-evidenza rilevanti tindika li dawn id-dispożizzjonijiet għandhom biss rwol sekondarju fl-applikazzjoni tad-diversi strumenti legali<sup>(53)</sup>. Sejbiet li saru finvestigazzjonijiet tad-difiża tal-kummerċ preċedenti waslu wkoll għall-istess konkluzjoni<sup>(54)</sup>.
- (84) Barra minn hekk, il-klassifikazzjonijiet tal-bonds u tal-kreditu spiss huma distorti għal diversi raġunijiet, inkluż il-fatt li l-valutazzjoni tar-riskju tiġi influwenzata mill-importanza strategika tad-ditta għall-gvern Ċiniż u mis-saħħa ta' kwalunkwe garanzija impliċita mill-gvern. L-istimi jissuġġerixxu b'mod qawwi li l-klassifikazzjonijiet tal-kreditu Ċiniżi jikkorrispondu għal klassifikazzjonijiet internazzjonali aktar baxxi<sup>(55)</sup>.

<sup>(46)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 13, p. 332-337.

<sup>(47)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 13, p. 336.

<sup>(48)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 13, p. 337-341.

<sup>(49)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 114-117.

<sup>(50)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 119.

<sup>(51)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 120.

<sup>(52)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 121-122, 126-128, 133-135.

<sup>(53)</sup> Ir-Rapport, ibid.

<sup>(54)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 14, p. 362-3, li jelenka investigazzjonijiet tad-difiża tal-kummerċ tal-UE (li jirrigwardaw ċerti prodotti ċatti rromblati bis-shana tal-hadid, tal-azzar mhux illigat jew ta' azzar iehor li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jirrigwardaw ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina), kif ukoll investigazzjoni tad-difiża tal-kummerċ imwettqa mill-awtoritajiet Awstraljani, Kanadiżi, Indjani jew Amerikani.

<sup>(55)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 127, b'mod partikolari fir-rigward tal-istima tal-FMI.

- (85) Dan jirriżulta fi pteġudizzju għas-self lil SOEs, ditti privati kbar u konnessi tajjeb u ditti fsetturi industrijali ewlenin, li jimplika li d-disponibbiltà u l-kost tal-kapital mhumiex ugwali għall-atturi kollha fis-suq.
- (86) It-tieni, il-kostijiet tas-self inżammu baxxi b'mod artifiċjali biex jiġi stimolat it-tkabbir tal-investment. Dan wassal għall-użu eċċessiv tal-investment kapitali b'redditi dejjem aktar baxxi fuq l-investment. Dan jintwera mit-tkabbir riċenti fl-ingranagg korporattiv fis-settur tal-istat minkejja tnaqqis kbir fil-profittabbiltà, li jissuggerixxi li l-mekkanizmi li jithaddmu fis-sistema bankarja ma jsegwux twegibiet kummerċjali normali.
- (87) It-tielet, minkejja li f'Ottubru 2015 inkisbet liberalizzazzjoni tar-rata tal-imghax nominali, is-sinjali tal-prezzijiet għadhom mhumiex ir-riżultat ta' forzi tas-suq hieles, iżda huma influwenzati minn distorsjonijiet ikkawżati mill-gvern. Fil-fatt, is-sehem tas-self fir-rata tal-valur referenzjarju jew taht din ir-rata għadu jirrappreżenta 45 % tas-self kollu u r-rikors għall-kreditu mmirat jidher li żdied, peress li dan is-sehem żdied b'mod sostanzjali mill-2015 minkejja li l-kundizzjonijiet ekonomiċi marru għall-agħar. Rati tal-imghax baxxi b'mod artifiċjali jirriżultaw fi prezz aktar baxx, u sussegwentement fl-użu eċċessiv tal-kapital.
- (88) It-tkabbir tal-kreditu ġenerali fir-RPĊ jindika effiċjenza tal-allokkazzjoni tal-kapital li sejra għall-agħar mingħajr ebda sinjal ta' restrizzjoni ta' kreditu li tkun mistennija f'ambjent tas-suq mhux distort. Bħala riżultat, is-self improduttiv żdied b'mod rapidu tul dawn l-aħħar snin. Meta kellu jiffaċċja sitwazzjoni ta' dejn f'riskju li kien qed jiżdied, il-gvern Ċiniż għażel li jipprevjeni l-inadempjenzi. Konsegwentement, il-kwistjonijiet ta' dejn mitluf ġew ittrattati permezz ta' dejn ta' riportament, sabiex b'hekk inholqu l-hekk imsejha kumpaniji "zombie", jew permezz tat-trasferiment tas-sjieda tad-dejn (pereżempju permezz ta' fużjonijiet jew swaps ta' dejn għal ekwità), mingħajr ma neċessarjament titneħħa l-problema kumplessiva tad-dejn jew jiġu indirizzati l-kawzi ewlenin tagħha.
- (89) Essenzjalment, minkejja l-passi riċenti li ttiehdu biex is-suq jiġi liberalizzat, is-sistema tal-kreditu korporattiva fir-RPĊ hija affettwata minn kwistjonijiet sistemċi sinifikanti u distorsjonijiet li jirriżultaw mir-rwol mifrux kontinwu tal-istat fis-swieq kapitali.
- (90) Speċifikament fis-settur tat-tungstenu, kemm it-13<sup>ax</sup>-il FYP għall-Industrija tal-Metalli Mhux tal-Ħadid kif ukoll it-13<sup>ax</sup>-il FYP għar-Riżorsi Minerali jipprevedu firxa ta' miżuri ta' appoġġ u sussidji biex jiġu appoġġjati l-industriji rilevanti, inkluza l-industrija tat-tungstenu <sup>(56)</sup>. Peress li l-industrija tat-tungstenu hija inkluza fil-lista tal-industriji appoġġati mill-Istat fil-13<sup>ax</sup>-il FYP għall-Industrija ta' Metalli Mhux tal-Ħadid u fil-13<sup>ax</sup>-il FYP għar-Riżorsi Minerali, u għaliex il-banek jibni l-politiki tagħhom dwar is-self skont dawn il-pjanijiet (ara premessa (53)), il-produtturi esportaturi kif ukoll il-fornituri tagħhom għandhom aċċess għal finanzjament preferenzjali kif deskritt f'din it-taqsim <sup>(57)</sup>.
- (91) Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-produtturi tal-elettrodi tat-tungstenu kellhom aċċess għall-finanzi mogħtija mill-istituzzjonijiet li jimplementaw l-oġettivi tal-ordni pubbliku jew li nkella ma jaġixxux b'mod indipendenti mill-istat.

#### 3.3.1.9. In-natura sistemika tad-distorsjonijiet deskritti

- (92) Il-Kummissjoni nnotat li d-distorsjonijiet deskritti fir-Rapport mhumiex limitati għas-settur tat-tungstenu b'mod ġenerali jew għas-settur tal-elettrodi tat-tungstenu għall-iwweldjar. Għall-kuntrarju, l-evidenza disponibbli turi li l-fatti u l-karatteristiċi tas-sistema Ċiniża kif deskritt hawn fuq fit-Taqsimiet 3.3.1.1-3.3.1.5 kif ukoll fil-Parti A tar-Rapport japplikaw fil-pajjiż kollu u fis-setturi kollha tal-ekonomija. L-istess japplika għad-deskrizzjoni tal-fatturi tal-produzzjoni kif stabbilit hawn fuq fit-Taqsimiet 3.3.1.6– 3.3.1.8. hawn fuq u fil-Parti II tar-Rapport.
- (93) Sabiex jiġu prodotti l-elettrodi tat-tungstenu għall-iwweldjar, l-input ewlieni huwa l-paratungstat tal-ammonju ("APT"). Meta l-produtturi tal-elettrodi tat-tungstenu għall-iwweldjar jixtru/jikkuntrattaw dawn l-inputs, il-prezzijiet li jhallsu (u li huma rreġistrati bħala l-kostijiet tagħhom) jiġu esposti b'mod ċar għall-istess distorsjonijiet sistemċi msemmija qabel. Pereżempju, il-fornituri tal-inputs iħaddmu manodopera li tkun soġġetta għad-distorsjonijiet. Jistgħu jissellfu flus li jkunu soġġetti għad-distorsjonijiet fuq is-settur finanzjarju/l-allokkazzjoni tal-kapital. Barra minn hekk, dawn huma soġġetti għas-sistema ta' ppjanar li tapplika fil-livelli kollha tal-gvern u tas-setturi.

<sup>(56)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 12, p. 274 u 281-282.

<sup>(57)</sup> Ir-Rapport – il-Kapitolu 6, p. 120.

- (94) Bħala konsegwenza, mhux biss ma jistgħux jintużaw il-prezzijiet domestiċi tal-bejgħ tal-elettrodi tat-tungstenu għall-iwweldjar, iżda l-kostijiet tal-input kollha (inklużi l-materja prima, l-enerġija, l-art, il-finanzjament, il-manodopera, eċċ.) huma wkoll ivvizzjati minhabba li l-formazzjoni tal-prezzijiet tagħhom hija affettwata minn intervent sostanzjali tal-gvern, kif deskritt fil-Partijiet I u II tar-Rapport. Fil-fatt, l-interventi tal-gvern deskritti fir-rigward tal-allokkazzjoni tal-kapital, l-art, il-manodopera, l-enerġija u l-materja prima huma preżenti fir-RPĊ kollha. Dan ifisser, pereżempju, li input li hu stess ikun ġie prodott fir-RPĊ bit-tahlita ta' firxa ta' fatturi ta' produzzjoni x'aktarx ikun espost għal distorsjonijiet sinifikanti. L-istess japplika għall-input tal-input u l-kumplament.

#### 3.3.1.10. Konkluzjoni

- (95) L-analiżi stabbilita fit-taqsimiet 3.3.1.2 sa 3.3.1.9, li tinkludi eżami tal-evidenza kollha disponibbli relatata mal-intervent tar-RPĊ fl-ekonomija tagħha b'mod ġenerali, kif ukoll fis-settur tat-tungstenu (inkluż il-prodott taht rieżami), uriet li l-prezzijiet jew il-kostijiet, inklużi l-kostijiet tal-materja prima, tal-enerġija u tal-manodopera, mhumiex ir-riżultat ta' forzi tas-suq hieles minhabba li huma affettwati minn intervent sostanzjali tal-gvern fis-sens tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku. Fuq dik il-bażi, u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kooperazzjoni mill-GTĊ u mill-produtturi fir-RPĊ, il-Kummissjoni kkonkludiet li mhuwiex xieraq li jintużaw prezzijiet u kostijiet domestiċi sabiex jiġi stabbilit il-valur normali f'dan il-każ.
- (96) Konsegwentement, il-Kummissjoni ddecidiet li tfassal il-valur normali b'mod esklużiv abbażi tal-kostijiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ li jirrifletti prezzijiet jew valuri referenzjarji mingħajr distorsjoni, jiġifieri, f'dan il-każ, abbażi tal-kostijiet korrispondenti tal-produzzjoni u tal-bejgħ f'pajjiż rappreżentattiv xieraq, f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, kif diskuss fit-taqsimi li ġejja. Il-Kummissjoni fakkret li l-ebda produttur esportatur ma kkoopera fl-investigazzjoni u li ma għet ipprezentata l-ebda pretensjoni li xi kostijiet domestiċi ser ikunu mingħajr distorsjoni skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.

#### 3.3.2. Il-pajjiż rappreżentattiv

##### 3.3.2.1. Kummenti ġenerali

- (97) L-għażla tal-pajjiż rappreżentattiv kienet ibbażata fuq il-kriterji li ġejjin:
- Livell ta' żvilupp ekonomiku simili għar-RPĊ. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni użat il-pajjiżi b'introjtu nazzjonali gross simili għar-RPĊ fuq il-bażi tal-bażi tad-data tal-Bank Dinji <sup>(58)</sup>;
  - Il-produzzjoni tal-prodott taht rieżami f'dak il-pajjiż <sup>(59)</sup>;
  - Id-disponibbiltà ta' data pubblika rilevanti f'dak il-pajjiż;
  - Meta jkun hemm aktar minn pajjiż rappreżentattiv wieħed possibbli, inqas preferenza, fejn xieraq, lill-pajjiż b'livell adegwat ta' protezzjoni soċjali u ambjentali.
- (98) Kif imsemmi fil-premessa (26), fin-Nota tat-8 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni għarrfet lill-partijiet interessati li hija identifikat erba' pajjiżi rappreżentattivi possibbli: Il-Brażil, il-Messiku, ir-Russja u t-Turkija, u stiednet lill-partijiet interessati jikkomentaw u jissuġġerixxu pajjiżi oħrajn.
- (99) Fir-rigward tal-pajjiż rappreżentattiv, wara n-Nota tat-8 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni rċeviet sottomissjoni mill-industrija tal-Unjoni.
- (100) L-industrija tal-Unjoni ssottomettiet li l-kostijiet fit-Turkija jipprovdu bażi aħjar mill-Messiku, mill-Brażil jew mir-Russja. Dan huwa dovut għall-fatt li l-kostijiet f'dawn it-tliet pajjiżi huma distorti għal diversi raġunijiet, inklużi l-inflazzjoni għolja u l-protezzjoni tal-gvern.

<sup>(58)</sup> Data Miftuha tal-Bank Dinji – Introjtu Medju Superjuri, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

<sup>(59)</sup> Jekk ma jkun hemm l-ebda produzzjoni tal-prodott taht rieżami fi kwalunkwe pajjiż li jkollu livell simili ta' żvilupp, tista' titqies il-produzzjoni ta' prodott fl-istess kategorija u/jew settur ġenerali tal-prodott taht rieżami.

- (101) L-industrija tal-Unjoni kkontestat l-adeqwatezza tar-Russja b'mod partikolari, fejn qalet li l-prezzijiet tal-enerġija huma distorti b'mod sinifikanti. Huma kkorroboraw dan il-fatt billi għamlu referenza għas-sejbiet riċenti tal-Kummissjoni fil-kuntest tal-każ tan-nitrat tal-ammonju (id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1703). Minhabba li, kif spjegat fil-premessa (108), il-Kummissjoni għażlet lit-Turkija bhala l-pajjiż rappreżentattiv xieraq għal din l-investgazzjoni minhabba li identifikat li t-Turkija għandha l-aktar data statistika ddettaljata fir-rigward tal-kostijiet lavorattivi fost il-pajjiżi rappreżentattivi potenzjali li ġew ikkunsidrati, ma kienx hemm bżonn li tiġi indirizzata din id-dikjarazzjoni u li tiġi eżaminata l-eżistenza ta' distorsjonijiet tal-enerġija fir-Russja fil-kuntest ta' dan il-proċediment.

#### 3.3.2.2. Livell ta' żvilupp ekonomiku simili għar-RPĊ

- (102) Fir-rigward tal-livell ta' żvilupp ekonomiku, il-Kummissjoni tinnotta li l-pajjiżi kollha elenkati fil-premessa (98) huma fl-istess livell ta' introjtu "Introjtu Medju Superjuri", skont il-Bank Dinji <sup>(60)</sup> u għalhekk huma daqstant xierqa bhala pajjiżi rappreżentattivi f'dan ir-rigward.

#### 3.3.2.3. Il-produzzjoni tal-prodott taħt rieżami fil-pajjiżi rappreżentattivi u d-disponibbiltà tad-data pubblika rilevanti fil-pajjiżi rappreżentattivi

- (103) Fin-Nota tas-6 ta' Marzu 2019, il-Kummissjoni għarrfet lill-partijiet interessati li abbażi tal-informazzjoni disponibbli, il-prodott taħt rieżami kien prodott biss fir-RPĊ u fl-Unjoni. Ma wasal l-ebda kumment f'dan ir-rigward.
- (104) Peress li huwa disponibbli aktar minn pajjiżi rappreżentattivi wieħed possibbli, il-Kummissjoni, fir-rigward tal-Artikolu 2(6a)(a), l-ewwel inciz tar-Regolament bażiku, qieset id-disponibbiltà tad-data pubblika rilevanti fil-pajjiżi rappreżentattivi.
- (105) Il-Kummissjoni qieset l-importanza tal-fatturi tal-produzzjoni tal-elettrodi tat-tungstenu. Minbarra l-aktar materja prima sinifikanti, l-APT, li tammonta għall-maġġoranza tal-kostijiet tal-prodott finali, it-tieni u t-tielet l-aktar fatturi sinifikanti kienu l-manodopera u l-elettriku. Konsegwentement, il-Kummissjoni qabblet l-erba' pajjiżi rappreżentattivi potenzjali fir-rigward tal-kwalità tal-informazzjoni dwar il-kostijiet lavorattivi u tal-elettriku.
- (106) Abbażi tal-informazzjoni disponibbli, il-Kummissjoni identifikat lit-Turkija bhala li għandha l-aktar data statistika ddettaljata dwar il-kostijiet lavorattivi fost il-pajjiżi rappreżentattivi potenzjali li ġew ikkunsidrati. L-Istitut Statistiku tat-Turkija jippubblika l-kostijiet lavorattivi iddettaljata għal kull attività ekonomika. Konsegwentement, l-ispejjeż tax-xogħol speċifiċi għas-settur tal-manifattura tal-metalli bażiċi huma disponibbli għall-pubbliku. Bl-istess mod, kienet disponibbli data dettaljata dwar il-prezzijiet tal-elettriku għall-utenti industrijali.
- (107) B'kunsiderazzjoni tal-informazzjoni pprovduta mill-industrija tal-Unjoni, flimkien mad-disponibbiltà ta' data pubblika rilevanti fil-pajjiżi rappreżentattivi, fin-Nota tagħha tas-6 ta' Marzu 2019, il-Kummissjoni pproponiet li tuża lit-Turkija bhala pajjiżi rappreżentattivi u stiednet il-partijiet interessati biex jikkummentaw. Ma ġie riċevut l-ebda kumment.

#### 3.3.2.4. Il-konkluzjoni dwar il-pajjiżi rappreżentattivi

- (108) Fid-dawl tal-analizi t'hawn fuq, u d-data disponibbli dwar il-fajl, il-Kummissjoni użat id-data tat-Turkija biex tistabbilixxi l-kostijiet lavorattivi u tal-elettriku korrispondenti f'pajjiżi rappreżentattivi xieraq skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.

#### 3.3.3. Id-data li ntuzat għat-tfassil tal-valur normali

- (109) Skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, "il-valur normali għandu jiġi kkalkolat esklussivament abbażi tal-kostijiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ li jirriflettu prezzijiet jew valuri ta' riferiment mingħajr distorsjoni" u "għandu jinkludi ammont raġonevoli u mingħajr distorsjoni għal kostijiet amministrattivi, tal-bejgħ u generali u għal profitti".
- (110) Fin-Nota tat-8 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni ddikjarat li, sabiex tibni l-valur normali skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, hija ma setgħetx tibbaża fuq data tal-importazzjoni minn pajjiżi rappreżentattivi xierqa biex tevalwa l-fattur ewlieni tal-produzzjoni. Dan huwa dovut għall-inkonsistenzi kbar tal-prezzijiet tal-importazzjoni għall-kodiċi HS li jkopri l-materja prima ewlenija (APT) iżda anke prodotti oħra fl-erba' pajjiżi rappreżentattivi possibbli. Minflok, intuża l-parametru referenzjarju internazzjonali ppubblikat miċ-Centru Nazzjonali tal-Informazzjoni dwar il-Minerali tal-Istharriġ Geoloġiku tal-Istati Uniti biex jiġi stabbilit il-kost mhux distort tal-materja prima ewlenija.

<sup>(60)</sup> Data Miftuha tal-Bank Dinji – Introjtu Medju Superjuri, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

- (111) Il-Kummissjoni użat l-informazzjoni pprovduta mill-Istitut Statistiku tat-Turkija bhala s-sors tal-kostijiet lavorattivi u l-kostijiet tal-elettriku.

#### 3.3.4. Il-fatturi tal-produzzjoni

- (112) Fin-Nota tat-8 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni fittxet li tistabbilixxi lista inizjali ta' fatturi ta' produzzjoni u sorsi maħsuba sabiex jintużaw għall-fatturi kollha tal-produzzjoni, bhal materjali, l-enerġija u l-manodopera użati fil-produzzjoni tal-prodott taht rieżami minn kwalunkwe produttur li jikkoopera.
- (113) Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi Ċiniżi, il-Kummissjoni bbażat fuq l-applikanti u ż-żewġ risponenti għall-Anness III tan-Notifika ta' Bidu sabiex tispeċifika l-fatturi tal-produzzjoni li jintużaw fil-produzzjoni.
- (114) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment dwar il-fatturi speċifiċi tal-produzzjoni.
- (115) Meta titqies l-informazzjoni kollha sottomessa mill-applikant, ġew identifikati l-fatturi tal-produzzjoni u l-intestatura tariffarja relatata li ġejjin, fejn applikabbli:

Tabella 1

#### Fatturi tal-produzzjoni

Fattur tal-produzzjoni	Kodiċi SA	Sors użat	Valur
<b>Il-Materja prima</b>			
Paratungstat tal-ammonju ("APT")	ex 2841 80	Il-prezz nett tal-ossidu tat-tungstenu inkluż fl-APT skont il-parametru referenzjarju internazzjonali ta' "Platts Metals Week" kif ippubblikat miċ-Ċentru Nazzjonali tal-Informazzjoni dwar il-Minerali tal-Istharrig Ġeoloġiku tal-Istati Uniti	34,81 EUR/kg
<b>Il-manodopera</b>			
Xogħol dirett, Pagi fis-settur tal-manifattura	[MHUX AP-PLIKABBLI]	Istitut statistiku tat-Turkija	EUR 8,15/Siegħa ta' xogħol
<b>L-enerġija</b>			
L-elettriku	[MHUX AP-PLIKABBLI]	Istitut statistiku tat-Turkija	EUR 0,06/kWh

#### 3.3.4.1. Il-Materja prima

- (116) Il-materja prima ewlenija għall-produzzjoni tal-prodott taht rieżami hija l-APT. Fin-nota tagħha tas-6 ta' Marzu 2019, il-Kummissjoni indikat li kien behsiebha tuża l-parametru referenzjarju internazzjonali tal-"Platts Metals Week" kif ippubblikat miċ-Ċentru Nazzjonali tal-Informazzjoni dwar il-Minerali tal-Istharrig Ġeoloġiku tal-Istati Uniti <sup>(61)</sup> fl-istharrig dwar il-minerali tagħha ta' kull xahar.
- (117) L-APT jehtieg li jgħaddi minn konverzjoni għal trab tal-metall tat-tungstenu qabel ma jintuża bhala materja prima għall-produzzjoni tal-elettrodi tat-tungstenu.
- (118) Peress li l-parametru referenzjarju internazzjonali jikkwota l-prezz tal-APT skont il-kontenut tiegħu tal-ossidi tat-tungstenu u jehtieg li jżidded wkoll il-kostijiet tal-konverzjoni, id-data dwar il-parametru referenzjarju għet aġġustata permezz tal-kwozjent ta' 1.26 u EUR 0,767 għal kull kg tal-materjal ittrasformat. Dawn il-kostijiet ta' koverzjoni, issuġġeriti mill-industrija tal-Unjoni saru disponibbli lill-partijiet interessati u l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment dwar dan.

<sup>(61)</sup> <https://minerals.usgs.gov/minerals/pubs/commodity/tungsten/>.

## 3.3.4.2. Il-manodopera

- (119) Fir-rigward tal-kostijiet lavorattivi, fin-Nota tagħha tas-6 ta' Marzu 2019, il-Kummissjoni indikat li kien beħsiebha tuża d-data ppubblikata mill-Istitut Statistiku tat-Turkija. B'mod partikolari, il-Kummissjoni indikat li kellha l-ħsieb li tuża l-kostijiet lavorattivi ta' kull siegħa fis-settur tal-manifattur għall-2016, għall-attività ekonomika C.24 (il-manifattura tal-metalli bażiċi) skont in-NACE Rev.2 <sup>(62)</sup>, li hija l-aktar statistika riċenti disponibbli <sup>(63)</sup>. Din kompliet tindika li l-valuri jkunu aġġustati b'mod xieraq skont l-inflazzjoni permezz tal-indiċi tal-prezzijiet tal-produtturi domestiċi <sup>(64)</sup> li ġie ppubblikat mill-Istitut Statistiku tat-Turkija. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni adottat dan l-approċċ.

## 3.3.4.3. L-elettriku

- (120) Fir-rigward tal-kostijiet tal-elettriku, fin-Nota tagħha tas-6 ta' Marzu 2019, il-Kummissjoni indikat li kien beħsiebha tapplika l-prezz medju tal-unità tal-elettriku għall-utenti industrijali, li ġie pprovdut fi sqarrija għall-istampa maħruġa mill-Istitut Statistiku tat-Turkija. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni adottat dan l-approċċ.

## 3.3.4.4. Il-kostijiet ġenerali tal-manifattura, l-SG&amp;A u l-profitti

- (121) Skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali mfassal għandu jinkludi ammont mhux distort u raġonevoli għall-kostijiet amministrattivi, tal-bejgħ u ġenerali ("SG&A") u għall-profitti. Barra minn hekk, kien meħtieġ li jiġi stabbilit valur għall-kostijiet ġenerali tal-manifattura biex ikopri l-kostijiet mhux inkluzi fil-fatturi tal-produzzjoni.
- (122) Fin-Nota tat-8 ta' Novembru 2018, il-Kummissjoni identifikat biss żewġ produtturi tal-elettrodi tat-tungstenu barra mir-RPĊ, li kienu l-produtturi tal-Unjoni li kooperaw. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment dwar din il-kwistjoni, il-Kummissjoni użat id-data dwar il-kostijiet ġenerali tal-manifattura, l-SG&A u l-profitti minn dawn iż-żewġ produtturi. Peress li wiehed biss miż-żewġ produtturi tal-Unjoni ppubblika r-rapporti finanzjarji tiegħu li kienu faċilment disponibbli fil-bażi tad-data ta' Orbis <sup>(65)</sup>, id-data li ntużat kienet limitata għal wiehed biss mill-produtturi.
- (123) Sabiex tistabbilixxi valur mhux distort tal-kostijiet ġenerali tal-manifattura u l-SG&A, il-Kummissjoni użat il-proporzjon tal-kost tal-manifattura li jirrappreżentaw l-kostijiet ġenerali tal-manifattura u l-SG&A fl-istruttura tal-kost tal-produttur tal-Unjoni li kkoopera.
- (124) B'mod aktar preċiż, il-Kummissjoni l-ewwel esprimiet il-kost ġenerali tal-manifattura u l-SG&A attwali tal-produttur tal-Unjoni li kkoopera bħala percentwal tal-kost attwali totali tal-manifattura. Imbagħad il-Kummissjoni applikat l-istess percentwal fuq il-valur mhux distort tal-kost tal-manifattura biex tikseb il-valur mhux distort tal-kostijiet ġenerali tal-manifattura u l-SG&A.
- (125) Fir-rigward tal-profitt, il-Kummissjoni użat id-data finanzjarja mill-istess produttur tal-Unjoni. B'mod aktar preċiż, il-Kummissjoni użat iċ-ċifri tal-profitt kif irrapportati fil-kontijiet awditjati tal-kumpanija għall-perjodu ta' bejn l-1 ta' Marzu 2017 u t-28 ta' Frar 2018.
- (126) B'rizultat ta' dan, żdiedu l-entrati li ġejjin fil-kost mhux distort tal-manifattura:
- Il-kostijiet ġenerali tal-manifattura u l-SG&A <sup>(66)</sup> ta' 32,06 % applikati għall-kostijiet tal-manifattura (li jkopru l-konsum tal-materja prima, tal-manodopera u tal-enerġija);
  - Profitt <sup>(67)</sup> ta' 5,58 % applikat għas-somma tal-kostijiet tal-manifattura.

## 3.3.4.5. Kalkolu tal-valur normali

- (127) Sabiex jiġi stabbilit il-valur normali mfassal, il-Kummissjoni segwiet il-passi li ġejjin.
- (128) L-ewwel nett, il-Kummissjoni stabbilixxiet il-kostijiet mhux distorti tal-manifattura. Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi Ċiniżi, il-Kummissjoni użat l-istess materjal, il-proporzjon tal-konsum tax-xogħol u l-enerġija bħala l-produttur tal-Unjoni bl-akbar produzzjoni fl-Unjoni. Id-data li ntużat kienet relatata mal-produzzjoni tal-aktar elettrodu użat komunement li huwa d-WL15 b'dijametru ta' 2.4 x 175 mm.

<sup>(62)</sup> Il-kodiċi NACE jinsabu hawn [http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/index/nace\\_all.html](http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/index/nace_all.html).

<sup>(63)</sup> Il-kostijiet lavorattivi jinsabu hawn [http://www.turkstat.gov.tr/PreIstatistikTablo.do?istab\\_id=2088](http://www.turkstat.gov.tr/PreIstatistikTablo.do?istab_id=2088).

<sup>(64)</sup> L-istqarrija għall-istampa li tippubblika t-tibdil ta' kull sena fl-indiċi tal-prezzijiet tal-produtturi domestiċi għas-settur tal-manifattura tinsab hawn [http://www.turkstat.gov.tr/PreTabloArama.do?metod=search&araType=hb\\_x](http://www.turkstat.gov.tr/PreTabloArama.do?metod=search&araType=hb_x).

<sup>(65)</sup> Orbis (Bureau Van Dijk) huwa fornitur tad-data globali ta' informazzjoni korporattiva, [www.bvdinfo.com](http://www.bvdinfo.com).

<sup>(66)</sup> In-Nota tas-6 ta' Marzu 2019, Anness 2.

<sup>(67)</sup> In-Nota tas-6 ta' Marzu 2019, Anness 2.

- (129) Il-Kummissjoni mbagħad immultiplikat l-fatturi tal-użu bil-kostijiet mhux distorti għal kull unità kif stabbilit fit-Tabella 1 u ziedet l-ispejjeż generali tal-Manifattura, l-SG&A u l-profit kif deskritt fil-premessa (126).
- (130) Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni bniet il-valur normali fuq bażi ta' kif johroġ mill-fabbrika, f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.
- (131) Minhabba l-fatt li l-ebda produttur Ċiniż ma kkoopera, il-valur normali kien stabbilit fuq bażi tal-pajjiż kollu u mhux għal kull produttur b'mod separat.

### 3.4. Prezz tal-esportazzjoni

- (132) Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi Ċiniżi, il-prezz tal-esportazzjoni kien iddeterminat abbażi tal-prezz CIF tal-importazzjoni li nkiseb fl-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku.

### 3.5. Tqabbil

- (133) Fejn iġġustifikat mill-htieġa li jiġi żgurat paragon ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni għal differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku.
- (134) Ġie applikat aġġustament 'il fuq tal-VAT fuq l-esportazzjonijiet ta' 17 % fir-rigward tal-valur normali peress li m'hemm l-ebda skont tal-VAT tal-esportazzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet tal-prodott taht rieżami u sar aġġustament 'l isfel fil-prezz tal-esportazzjonijiet għan-nol u l-assigurazzjoni internazzjonali u domestiċi.

### 3.6. Margini tad-dumping

- (135) Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi Ċiniżi, il-Kummissjoni qabblat il-valur normali tal-prodott simili mal-prezz tal-esportazzjonijiet flivell ex-works, skont l-Artikoli 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (136) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni sabet margni ta' dumping, espress bhala percentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni bid-dazju mhux imħallas, flivell ta' 55 %.
- (137) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li d-dumping tkompla matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

### 3.7. Probabbiltà tal-kontinwazzjoni ta' dumping f'każ li l-miżuri jiġu rrevokati

- (138) Wara s-sejba tal-eżistenza tad-dumping matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami, f'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni investigat il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni tad-dumping jekk il-miżuri jiġu rrevokati. L-elementi addizzjonali li ġejjin ġew analizzati: il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda fir-RPĊ, l-attrawenza tas-suq tal-Unjoni u d-distorsjonijiet tal-materja prima.
- (139) Bhala konsegwenza tan-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-produtturi mir-RPĊ, dan l-eżami kien ibbażat fuq l-informazzjoni li kienet disponibbli lill-Kummissjoni, jiġifieri, l-informazzjoni li giet ipprovduta fit-Talba u informazzjoni minn sorsi disponibbli oħra, bħall-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku u l-informazzjoni li nkisbet mill-partijiet interessati matul l-investigazzjoni.

#### 3.7.1. Il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità ta' riżerva fir-RPĊ

- (140) Fis-sitwazzjoni tan-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi mir-RPĊ, il-konklużjoni li ġejja tibbaża fuq l-informazzjoni li giet ipprovduta fit-Talba għal rieżami, l-informazzjoni li giet ipprovduta mill-industrija tal-Unjoni matul l-investigazzjoni, u l-informazzjoni li giet ipprovduta minn Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co., Ltd.,
- (141) It-Talba għal rieżami stmat il-kapaċità tal-produzzjoni Ċiniża tal-elettrodi tat-tungstenu f'firxa ta' 2 000 000 u 4 000 000 kg fis-sena. Il-kapaċità stabbilita fl-investigazzjoni tar-rieżami ta' skadenza preċedenti kienet ta' 1 600 000 bl-użu tal-kapaċità ta' 63 %, li rriżultat f'kapaċità li ma ntuzatx ta' madwar 600 000 kg, li qabżet kwazi hames darbiet il-konsum totali tal-Unjoni.
- (142) F'din l-investigazzjoni, iż-żewġ produtturi li rrispondew fil-fażi tal-kampjunar, irrapportaw kapaċità żejda ta' 17 %. Bl-applikazzjoni ta' dan il-proporzjon għall-aktar stima modesta tal-kapaċità ta' produzzjoni fir-RPĊ, il-kapaċità żejda tagħha tirrappreżenta ferm aktar mill-konsum totali tal-Unjoni tal-prodott simili.

- (143) Konsegwentement, jista' jiġi konkluż li fir-RPĊ teżisti kapaċità żejda sostanzjali, li tista' tiġi diretta lejn l-Unjoni f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu. Hemm ukoll indikazzjonijiet li s-swieq tal-pajjiżi terzi jew is-suq domestiku jistgħu jassorbu din il-kapaċità żejda sinifikanti.

### 3.7.2. Kemm hu attraenti s-suq tal-Unjoni

- (144) Il-produtturi Ċiniżi wrew interess kontinwu fis-suq tal-Unjoni u setgħu jżidu s-sehem mis-suq għal 40-50 %. L-Unjoni bil-bażi industrijali b'saħħitha tagħha hija wkoll suq kbir, b'mod konsistenti għal aktar minn 10 % tat-total stmat tal-produzzjoni Ċiniża.
- (145) Kif muri fit-Tabella 4 u t-Tabella 9, il-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni huma stabbiliti ferm oġhla mill-prezzijiet tal-importazzjonijiet. L-eżistenza ta' importazzjonijiet sinifikanti mir-RPĊ fl-Unjoni minkejja d-dazju anti-dumping fis-seħh tikkonferma l-attraenza għolja tas-suq tal-Unjoni.

### 3.7.3. Id-distorsjonijiet fil-materja prima

- (146) Kif innutat fil-premessi (71) - (73) u kif spjegat fit-taqsim 12.4.1 tar-Rapport, is-sitwazzjoni ekonomika tal-kumpaniji tiddependi wkoll fuq il-kundizzjonijiet tal-provvista ta' materja prima <sup>(68)</sup>. Bħala tali, jekk ikun hemm fis-seħh miżuri governattivi li jiffavorixxu l-konsum domestiku tal-materja prima għall-kuntrarju ta' allokkazzjoni ta' materja prima fuq il-bażi ta' provvista u domanda internazzjonali, il-kundizzjonijiet ekwi tal-kompetizzjoni jxaqilbu lejn l-industrija domestika downstream.

### 3.7.4. Konklużjoni dwar il-probabbiltà tal-kontinwazzjoni ta' dumping

- (147) L-elettrodi tat-tungstenu huma prodotti biss fir-RPĊ u fl-Unjoni. Ir-RPĊ tapplika restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni tal-materja prima ewlenija, li fil-parti l-kbira tagħha tinsab biss fir-RPĊ. Minhabba l-attraenza tas-suq tal-Unjoni, il-kapaċitajiet kbar żejda installati fir-RPĊ u d-dumping sinifikanti kontinwu, il-Kummissjoni tikkonkludi li hemm probabbiltà kbira ta' kontinwazzjoni ta' dumping f'każ li l-miżuri jiġu rrevokati.

## 4. IL-PROBABBILTÀ TAL-KONTINWAZZJONI TAD-DANNU

### 4.1. Definizzjoni tal-Industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (148) Matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, il-prodott simili kien manifatturat minn żewġ produtturi magħrufa fl-Unjoni. Iż-żewġ produtturi kkooperaw bis-shih fl-investigazzjoni. Huma jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.

### 4.2. Kummenti preliminari

- (149) Il-Kummissjoni vvalutat id-dannu abbażi tax-xejriet fir-rigward tal-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-bejgħ, is-sehem mis-suq, l-impjegji, il-produttività u t-tkabbir, kif ukoll ix-xejriet fir-rigward tal-prezzijiet, il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-abbiltà li jżidu l-kapital u investimenti, l-istokkijiet, ir-redditu fuq l-investment u l-pagi.
- (150) Peress li hemm biss żewġ kumpaniji li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni, id-data li tirreferi għall-industrija tal-Unjoni se tiġi pprezentata ffirxiet, sabiex tiġi mharsa l-kunfidenzjalità skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.
- (151) Sabiex tiġi protetta l-kunfidenzjalità tal-industrija tal-Unjoni, anke l-importazzjonijiet mir-RPĊ li nkisbu mill-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku se jiġu pprezentati ffirxiet, peress li l-iżvelar tagħhom jipprovi livell ta' dettall li jippermetti li jiġu identifikati l-produzzjoni u l-bejgħ preċiżi tal-industrija tal-Unjoni.

### 4.3. Il-produzzjoni u l-konsum tal-Unjoni

- (152) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami kienet fil-firxa ta' 35-40 tunnellata, li hija inqas mir-rieżami ta' skadenza precedenti.
- (153) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum tal-Unjoni billi ziedet flimkien l-istatistika tal-importazzjoni fil-livell TARIC permezz tal-informazzjoni miġbura abbażi tal-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku u l-volumi ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fl-Unjoni.

<sup>(68)</sup> Ir-rabta bejn ir-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni u l-prezzijiet hija deskritta aktar fid-dettall fir-Rapport, taqsim 12.4.1, p. 298-299.



(154) Il-konsum tal-Unjoni tal-prodott taht riezami żviluppa kif ġej:

Tabella 2

**Konsum tal-Unjoni**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Konsum totali fl-Unjoni (kg)	130 000- 140 000	120 000- 130 000	120 000- 130 000	100 000- 110 000	105 000- 115 000
Indiċi (2014= 100)	100	95	96	83	86

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju, il-bażi tad-data tal-Artikolu 14(6)

(155) Il-konsum tal-Unjoni naqas b'14 % fil-perjodu kkunsidrat. Analizi ta' sena b'sena turi kwazi tnaqqis gradwali matul il-perjodu sal-2017, u mbagħad żieda żgħira ta' 3 % bejn l-2017 u l-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

**4.4. Importazzjonijiet mir-RPĊ**

**4.4.1. Volum u sehem tas-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ**

(156) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ fl-Unjoni abbażi tal-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku u l-ishma mis-suq tal-importazzjonijiet billi qabblat dawn il-volumi tal-importazzjonijiet mal-konsum tal-Unjoni kif jidher fit-Tabella 2.

(157) Is-sehem tas-suq u l-importazzjonijiet mir-RPĊ żviluppaw kif ġej:

Tabella 3

**Il-volum tal-importazzjonijiet (tunnellati) u s-sehem mis-suq**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Volum ta' importazzjonijiet mir-RPĊ (kg)	45 000- 50 000	50 000- 55 000	50 000- 55 000	40 000- 45 000	45 000- 50 000
Indiċi (2014= 100)	100	103	109	87	97
Sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ (%)	30-40 %	40-50 %	40-50 %	40-50 %	40-50 %
Indiċi (2014= 100)	100	108	113	105	112

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju, il-bażi tad-data tal-Artikolu 14(6)

(158) F'konformità mat-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni, il-volum ta' importazzjonijiet tal-prodott taht riezami li jorigina mir-RPĊ żdied bi 3 % matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li żamm il-livell ta' 45 000-50 000 kg matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami (ara t-Tabella 3). Minkejja ż-żieda, is-sehem mis-suq tal-esportaturi Ċiniżi żdied bi 12 % għal kwazi nofs is-suq totali tal-Unjoni.

(159) Huwa rilevanti għall-analizi tal-ħsara li jiġi nnutat li l-importazzjonijiet mir-RPĊ komplew jidhlu fl-Unjoni, b'dazji mħallsa, matul il-perjodu kkunsidrat.

**4.4.2. Prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-RPĊ**

(160) Il-Kummissjoni użat il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-RPĊ li ġew irrapportati fl-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku.

(161) Il-prezz medju tal-importazzjonijiet fl-Unjoni mir-RPĊ żviluppa kif ġej:

Tabella 4

**Il-prezzijiet tal-importazzjoni mir-RPĊ (EUR/tunnellata)**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Prezz medju tal-importazzjoni mir-RPĊ (EUR għal kull tunnel-lata)	45-50	50-55	45-50	45-50	45-50
Indiċi (2014= 100)	100	108	93	93	99

Sors: Bażi tad-data tal-Artikolu 14(6)

(162) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdiedu bi 8 % fl-2015, naqsu u baqgħu stabbli fl-2016 u fl-2017 u mbagħad kważi żdiedu għal-livell tal-2014 fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

(163) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-prezzijiet medji tal-importazzjoni mir-RPĊ baqgħu aktar baxxi b'mod sinifikanti kemm mill-prezz medju tal-bejgħ kif ukoll mill-kost medju tal-produttjoni tal-industrija tal-Unjoni, kif irrapportat fit-Tabella 9.

4.4.3. *It-twaqqiġ tal-prezz*

(164) Il-Kummissjoni ddeterminat it-twaqqiġ tal-prezz matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami billi qabblat il-prezzijiet medji tal-bejgħ ponderati taż-żewġ produtturi tal-Unjoni li ġew mitluba lil klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell ex-works, mad-data dwar il-prezz tal-importazzjoni mill-Artikolu 14(6) tal-bażi tad-data tar-Regolament bażiku għall-prodott taht rieżami mir-RPĊ flivell ta' CIF, aġġustat għal prezz ta' wara l-konsenja.

(165) Ir-rizultat tat-tqabbil kien espress b'hal percentwal tal-prezz medju taż-żewġ produtturi tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

(166) It-tqabbil wera għal importazzjonijiet mir-RPĊ twaqqiġ medju ta' aktar minn 50 % fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, minkejja l-eżistenza ta' dazju antidumping mahsub biex jirrimedja d-differenzi kompetittivi bejn iż-żewġ prodotti.

**4.5. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi minbarra mir-RPĊ**

(167) Il-volum tal-importazzjonijiet fl-Unjoni, kif ukoll is-sehem mis-suq u x-xejriet tal-prezzijiet għall-importazzjonijiet tal-prodott taht rieżami minn pajjiżi terzi oħra jidhru fit-Tabella 5. Il-volum u x-xejriet tal-prezz huma bbażati fuq l-Artikolu 14(6) tad-data mill-bażi tad-data tar-Regolament bażiku.

Tabella 5

**Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi minbarra mir-RPĊ**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi għajr ir-RPĊ (kg)	60 000-65 000	55 000-60 000	50 000-55 000	45 000-50 000	45 000-50 000
Indiċi (2014= 100)	100	88	85	76	75
Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi	45-50 %	45-50 %	40-45 %	40-45 %	40-45 %
Indiċi (2014= 100)	100	92	88	91	87
Prezz medju tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi (EUR/kg)	50-55	65-70	65-70	55-60	55-60
Indiċi (2014= 100)	100	129	124	113	111

Sors: Bażi tad-data tal-Artikolu 14(6)

- (168) Il-volumi tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra naqsu b'25 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (169) Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra matul l-istess perjodu naqas bi 13 %.
- (170) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi għajr ir-RPĊ żdiedu bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat iżda baqghu ferm aktar baxxi mil-livelli tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, kif irrapportat fit-Tabella 10.
- (171) Kif iddikjarat fil-premessa (28), il-prodott taht riezami huwa prodott biss fir-RPĊ u fl-Unjoni. Għalhekk, x'aktarx l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra joriginaw mir-RPĊ.

#### 4.6. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

##### 4.6.1. Kummenti ġenerali

- (172) B'konformità mal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-analizi tal-impatt li għandhom l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq l-industrija tal-Unjoni tinkludi evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li għandhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.
- (173) Għad-determinazzjoni tad-dannu, il-Kummissjoni użat id-data taż-żewġ produtturi uniċi tal-Unjoni biex tistabbilixxi l-indikaturi tad-dannu.
- (174) L-indikaturi tad-dannu huma: il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq, it-tkabbir, l-impjegi, il-produttività, il-kobor tal-margni ta' dumping u l-irkupru minn dumping preċedenti, kif ukoll il-prezzijiet medji ta' unità, il-kost unitarju, il-kostijiet lavorattivi, l-istokkijiet, il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jiġi ġġenerat il-kapital.

##### 4.6.2. L-indikaturi tad-dannu

###### 4.6.2.1. Produzzjoni, kapaċità tal-produzzjoni u użu tal-kapaċità

- (175) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 6

#### Il-produzzjoni, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2014	2015	2016	2017	PIR
Il-volum ta' produzzjoni (kg)	40 000-45 000	40 000-45 000	35 000-40 000	35 000-40 000	35 000-40 000
Indiċi (2014= 100)	100	101	88	94	94
Il-kapaċità tal-produzzjoni (kg)	100 000-110 000	100 000-110 000	100 000-110 000	100 000-110 000	100 000-110 000
Indiċi (2014= 100)	100	100	100	100	100
Użu tal-kapaċità	35-40 %	35-40 %	35-40 %	35-40 %	35-40 %
Indiċi (2014= 100)	100	101	88	94	94

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarji

- (176) Il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni naqas b'6 % matul il-perjodu kkunsidrat f'konformità mat-tnaqqis tal-konsum tal-Unjoni. Kien hemm tnaqqis sinifikanti ta' 12 % fl-2016, iżda fis-sena segwenti l-produzzjoni żdiedet b'6 % u baqgħet fl-istess livell matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (177) Il-kapaċità tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni baqgħet stabbli matul il-perjodu kkunsidrat.
- (178) Kien hemm fluttwazzjoni fl-użu tal-kapaċità matul il-perjodu kkunsidrat. L-ewwel nett, dan żdied b'1 % bejn l-2014 u l-2015, iżda naqas bi 13 % fl-2016, u mbagħad żdied b'6 % fl-2017 u baqa' f'dan il-livell. B'mod ġenerali, ir-rata tal-użu tal-kapaċità baqgħet baxxa u żdiedet b'6 % matul il-perjodu kkunsidrat.

- (179) Il-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni naqsu b'6 %, wara x-xejra ta' tnaqqis tal-konsum tal-Unjoni ta' 14 %, iżda anke l-importazzjonijiet mir-RPĊ u l-pajjiżi terzi naqsu bi 3 % u 25 % rispettivament.

#### 4.6.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (180) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u s-sehem mis-suq żviluppaw kif ġej matul il-perjodu ta' analiżi:

Tabella 7

#### Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq

	2014	2015	2016	2017	PIR
Volum ta' bejgħ fis-suq tal-Unjoni (kg)	15 000-20 000	15 000-20 000	15 000-20 000	15 000-20 000	15 000-20 000
Indiċi (2014= 100)	100	101	100	98	96
Sehem mis-suq	10-15 %	10-15 %	10-15 %	15-20 %	15-20 %
Indiċi (2014= 100)	100	106	105	118	111

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji

- (181) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni naqas b'4 % matul il-perijodu kkunsidrat. It-tnaqqis segwa t-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni.
- (182) L-industrija tal-Unjoni rnexxielha tikseb sehem mis-suq ta' 18 % bejn l-2014 u l-2017, iżda tilfet 7 % fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. B'mod ġenerali, matul il-perjodu kkunsidrat din ziedet is-sehem mis-suq tagħha bi 11 %.

#### 4.6.2.3. Tkabbir

- (183) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni naqset b'6 % filwaqt li l-konsum tal-Unjoni naqas b'14 % u l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni naqas b'4 %. It-tnaqqis fil-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat għandu jittqies fil-kuntest tal-konsum li kien qed jonqos matul l-istess perjodu. Is-sehem mis-suq tal-Unjoni żdied bi 11 %.

#### 4.6.2.4. L-impjegi u l-produttività

- (184) Matul il-perjodu kkunsidrat, l-impjegi u l-produttività żviluppaw kif ġej:

Tabella 8

#### Impjegi u produttività

	2014	2015	2016	2017	PIR
Għadd ta' impjegati (FTE)	40-50	40-50	40-50	40-50	40-50
Indiċi (2014= 100)	100	98	100	106	106
Produttività (kg/FTE)	900-1 000	900-1 000	800-900	800-900	800-900
Indiċi (2014= 100)	100	103	88	88	89

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji

- (185) Minkejja t-tnaqqis fil-produzzjoni, l-impjegi tal-industrija tal-Unjoni żdiedu b'6 % matul il-perjodu kkunsidrat. Dan affettwa l-produttività tal-produtturi tal-Unjoni, li naqset bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat.

## 4.6.2.5. Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

- (186) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ u l-kost tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 9

**Il-prezzijiet tal-bejgħ fl-Unjoni**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Prezz medju tal-bejgħ għal kull tunnellata (EUR)	140-180	140-180	140-180	140-180	140-180
Indiċi (2014= 100)	100	102	101	99	97
Kost medju tal-produzzjoni għal kull tunnellata (EUR)	130-150	130-150	130-150	130-150	130-150
Indiċi (2014= 100)	100	101	91	98	100

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji

- (187) Kien hemm fluttwazzjoni fil-prezz medju tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni, iżda b'mod ġenerali naqas bi 3 % matul il-perjodu kkunsidrat filwaqt li l-kost tal-produzzjoni tagħha baqa' relattivament stabbli matul l-istess perjodu, b'żieda żgħira ta' 1 % fl-2015 segwita minn tnaqqis ta' 10 % fl-2016.

## 4.6.2.6. Il-kostijiet lavorattivi

- (188) Matul il-perjodu kkunsidrat il-kostijiet lavorattivi medji tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 10

**Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat (FTE)(EUR)	52 007	55 772	52 157	54 719	52 362
Indiċi (2014= 100)	100	107	100	105	101

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji

- (189) Matul il-perjodu kkunsidrat, kien hemm fluttwazzjoni fil-kostijiet lavorattivi medji għal kull haddiem tal-industrija tal-Unjoni, iżda b'mod ġenerali żdiedu ftit b'1 %.

## 4.6.2.7. L-istokkijiet

- (190) Il-livelli tal-istokk tal-produttur tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 11

**L-istokkijiet**

	2014	2015	2016	2017	PIR
Stokkijiet tal-gheluq (kg)	3 500-4 000	3 500-4 000	2 500-3 000	2 300-2 800	2 500-3 000
Indiċi (2014= 100)	100	106	71	67	81

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji

- (191) Kien hemm fluttwazzjoni fil-livell tal-istokkijiet tal-ġheluq matul il-perjodu kkunsidrat. B'mod ġenerali, dan naqas bi 19 % matul dan il-perjodu.

#### 4.6.2.8. Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital

- (192) Il-Kummissjoni stabbiliet il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni billi esprimiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni bhala percentwal tal-fatturat ta' dak il-bejgħ.
- (193) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 12

#### Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti

	2014	2015	2016	2017	PIR
Il-profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati (% tal-fatturat mill-bejgħ)	(- 10)-(- 5)	0-5	0-5	0-5	(- 5)-(0)
Indiċi (2014= 100)	-100	11	50	34	- 11
Likwidità (EUR)	30 000-35 000	300 000-350 000	400 000-450 000	500 000-550 000	(- 150 000)-(- 75 000)
Indiċi (2014= 100)	100	1.065	1.329	1.681	-411
Investimenti (EUR)	220 000-270 000	200 000-230 000	230 000-250 000	250 000-275 000	410 000-440 000
Indiċi (2014= 100)	100	80	92	103	163
Redditi fuq l-investimenti	(- 15)-(- 10)	(- 5)-(0)	5-10	5-10	0-5
Indiċi (2014= 100)	- 100	- 23	74	64	4

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji

- (194) Kien hemm fluttwazzjoni fil-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat. Minkejja li din żdiedet fl-2015, fl-2016 u fl-2017, din waqgħet għal livell fejn kien qed isir telf matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (195) Il-fluss tal-flus nett, il-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni li tiffinanzja wahedha l-attivajiet tagħha, naqas b'411 % matul il-perjodu kkunsidrat. Dan kien flivell stabbli fl-2015, fl-2016 u fl-2017 iżda mbaġħad naqas b'mod qawwi fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (196) Matul il-perjodu kkunsidrat, kien hemm fluttwazzjoni fl-investimenti annwali fil-prodott simili li saru mill-industrija tal-Unjoni, iżda b'mod ġenerali żdiedu bi 63 %.
- (197) Ir-redditu fuq l-investment tal-industrija tal-Unjoni, il-profitt bhala percentwal tal-valur kontabilistiku nett tal-assi, żdied b'104 % matul il-perjodu kkunsidrat iżda baqa' baxx hafna fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

#### 4.6.3. Konkluzjoni dwar is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni

- (198) L-investigazzjoni wriet li l-biċċa l-kbira tal-indikaturi ta' hsara żviluppaw b'mod negattiv u li s-sitwazzjoni ekonomika u finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni marret għall-aġħar matul il-perjodu kkunsidrat.
- (199) Bil-miżuri fis-sehħ, u f'suq li kien sejjer għall-aġħar, l-industrija tal-Unjoni kienet kapaċi żżid is-sehem mis-suq tagħha bi 11 %, minkejja li l-prezzijiet tagħha naqsu.

- (200) Il-produzzjoni u l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni segwew l-istess xejra negattiva bhall-konsum tal-Unjoni. Il-profittabbiltà żdiedet, iżda kienet għadha negattiva fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Il-fluss tal-flus mar għall-agħar u kien negattiv matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. L-investimenti naqsu matul il-perjodu kkunsidrat. Ir-redditu fuq l-investimenti rkupra b'xi mod, iżda qabeż iż-żero bi ftit biss fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (201) Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus u r-redditu fuq l-investimenti żviluppaw b'mod pożittiv fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat. Madankollu, l-industrija tal-Unjoni reġgħet bdiet tagħmel it-telf fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (202) Fl-istess hin, l-importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi naqsu kemm f'volumi assoluti kif ukoll fis-sehem mis-suq matul il-perjodu kkunsidrat. Minkejja t-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi żdied b'4 % filwaqt li l-prezz tagħhom naqas. Għalkemm il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi kienu f'it oghla mill-prezzijiet Ċiniżi li kienu baxxi hafna, il-Kummissjoni ma setgħetx tikkonkludi jekk dawn l-importazzjonijiet originawx fil-fatt mir-RPĊ, kif spjegat fil-premessa (171). Il-prezz medju tal-unità minn pajjiżi terzi huwa biss f'it oghla mill-prezzijiet li bihom l-importazzjonijiet mir-RPĊ dahlu fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Konsegwentement, irrISPETTIVAMENT minn jekk l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi humiex fil-fatt mir-RPĊ jew le, is-sitwazzjoni ekonomika u finanzjarja li dejjem sejra għall-agħar tal-industrija tal-Unjoni tikkoinċidi mal-preżenza kontinwa ta' volumi rappreżentattivi ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ fis-suq tal-Unjoni, li jkomplu jwaqqgħu b'mod sinifikanti l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u għalhekk komplew iqiegħdu pressjoni kompetittiva iġusta fuq l-industrija tal-Unjoni.
- (203) Wara valutazzjoni generali tal-fatturi tad-dannu, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni kienet għadha qed issofri minn dannu materjali, peress li ma tejbtx is-sitwazzjoni ekonomika u finanzjarja tagħha u ma rkupratx mid-dannu materjali li l-Kummissjoni sabet fl-investigazzjoni originali.

#### 4.7. Probabbiltà tal-kontinwazzjoni ta' hsara

- (204) F'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk id-dannu materjali mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ ikomplex f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu.
- (205) Sabiex tiġi stabbiltà l-probabbiltà ta' kontinwazzjoni tal-hsara jekk il-miżuri kontra r-RPĊ jiġu rrevokati, il-Kummissjoni analizzat (i) il-kapaċità żejda disponibbli fir-RPĊ, (ii) l-attrazzjoni tas-suq tal-Unjoni, u (iii) l-impatt tal-importazzjonijiet Ċiniżi fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu.

##### (a) *Il-kapaċità żejda fir-RPĊ*

- (206) Kif spjegat fil-premessi (140) sa (143), hemm kapaċità żejda sostanzjali tal-prodott taħt rieżami fir-RPĊ, li taqbeż b'mod sinifikanti l-konsum totali tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (207) Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma sabet l-ebda element li jista' jindika xi zieda sinifikanti fid-domanda domestika tal-prodott taħt rieżami fir-RPĊ jew fi kwalunkwe suq ta' pajjiżi terzi ieħor fil-futur qrib. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li d-domanda domestika fir-RPĊ jew fi swieq ta' pajjiżi terzi ohra ma setgħetx tassorbi l-kapaċità żejda disponibbli fir-RPĊ.

##### (b) *Kemm hu attraenti s-suq tal-Unjoni*

- (208) Kif spjegat fil-premessi minn (144) sa (145), is-suq tal-Unjoni huwa suq attraenti għall-produtturi esportaturi mir-RPĊ. Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ kien ta' 76,2 % matul il-perjodu tal-investigazzjoni originali (2001 – 2005), li juri l-livell possibbli tal-importazzjonijiet mir-RPĊ f'każ li l-miżuri kellhom jiskadu.
- (209) L-importazzjonijiet mir-RPĊ, minbarra d-dazju anti-dumping, kienu jwaqqgħu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni b'60 % fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Din hija indikazzjoni ta' kif x'aktarx ikun il-livell tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-RPĊ f'każ li l-miżuri jiġu rrevokati. Abbazi ta' dan, huwa probabbli li l-pressjoni fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni tiżdied f'każ li l-miżuri jiġu rrevokati, li b'hekk twassal biex l-industrija tal-Unjoni ssofri aktar hsara.
- (210) Fuq din il-bażi, fin-nuqqas ta' miżuri, il-produtturi esportaturi mir-RPĊ huma probabbli li jżidu l-preżenza tagħhom fis-suq tal-Unjoni, kemm f'termini tal-volum kif ukoll f'termini tas-sehem mis-suq, u bi prezzijiet li huma l-oġġett ta' dumping li jwaqqgħu b'mod sinifikanti l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni.

**(c) L-impatt fuq l-industrija tal-Unjoni**

- (211) Il-preżenza kontinwa ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ fis-suq tal-Unjoni u l-politika tagħhom ta' prezzijiet baxxi ma hallewx lill-industrija tal-Unjoni tibbenefika b'mod sħiħ mill-miżuri eżistenti anti-dumping u tirkupra minn prattiki ta' dumping ta' ħsara tal-passat. Minhabba l-preżenza ta' dawn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, l-industrija tal-Unjoni ma rnexxilhiex tirrifletti l-kostijiet tagħha fil-prezzijiet tal-bejgħ tagħha, li kkawża deterjorament sinifikanti tal-profitabbiltà tagħha għal livelli fejn kien qed isir telf fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (212) F'każ li l-miżuri jiġu rrevokati, l-industrija tal-Unjoni mhux se tkun kapaċi żżomm il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tagħha kontra importazzjonijiet bi prezz baxx mir-RPĊ. Hemm probabbiltà kbira li s-sehem mis-suq tar-RPĊ jiżied b'mod rapidu f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu. It-telf ulterjuri ta' volum tal-bejgħ iwassal għal rata ta' użu saħansitra aktar baxxa u zieda fil-kost medju tal-produzzjoni. Flimkien ma' pressjoni akbar fuq il-prezzijiet, peress li t-twaqqiġ jaqbeż 60 % mingħajr miżuri, dan iwassal għal deterjorament ulterjuri tas-sitwazzjoni finanzjarja diġà prekarja tal-industrija tal-Unjoni u, fl-aħħar mill-aħħar, l-għeluq tas-siti tal-produzzjoni, u eventwalment l-għajbien tal-industrija fi kwalunkwe post barra mir-RPĊ.
- (213) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li hemm probabbiltà kbira li l-iskadenza tal-miżuri eżistenti twassal għal kontinwazzjoni ta' dannu mill-importazzjonijiet mir-RPĊ u li s-sitwazzjoni diġà prekarja tal-industrija tal-Unjoni x'aktarx li tkompli tiddeterjora.

**4.8. Konkluzjoni**

- (214) Ir-revoka tal-miżuri probabbilmment tirriżulta f'zieda sinifikanti ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ bi prezzijiet li jwaqqgħu b'mod sinifikanti l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li hemm probabbiltà kbira ta' kontinwazzjoni ta' ħsara f'każ li l-miżuri jiġu rrevokati.

**5. L-INTERESS TAL-UNJONI**

- (215) F'konformità mal-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk iż-żamma tal-miżuri anti-dumping eżistenti tmurx kontra l-interess tal-Unjoni b'mod ġenerali.
- (216) Il-Kummissjoni bbażat id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni abbażi ta' evalwazzjoni tal-interessi varji kollha involuti, inklużi dawk tal-industrija, tal-importaturi u tal-utenti tal-Unjoni. Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom skont l-Artikolu 21(2) tar-Regolament bażiku.
- (217) Fuq din il-bażi l-Kummissjoni eżaminat jekk, minkejja l-konkluzjonijiet dwar il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping u dannu, eżistewx raġunijiet konvinċenti li wasslu għall-konkluzjoni li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri eżistenti.

**5.1. Interess tal-industrija tal-Unjoni**

- (218) L-investigazzjoni wriet li f'każ li l-miżuri jiġu rrevokati, hemm probabbiltà kbira li s-sitwazzjoni fragli tal-industrija tal-Unjoni tkompli tiddeterjora b'mod sinifikanti. Dan jista' jwassal għall-għajbien tagħha u għall-monopolizzazzjoni tas-suq miċ-Ċiniżi.
- (219) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kontinwazzjoni tal-miżuri kontra r-RPĊ tkun ta' benefiċċju għall-industrija tal-Unjoni.

**5.2. L-interess tal-importaturi u l-utenti mhux relatati**

- (220) Kif indikat fil-premessi (14) u (17), importatur wiehed u utent wiehed biss xtaqu li jkunu rreġistrati bhala partijiet interessati u l-ebda wiehed minnhom ma sottometta xi kumment f'din l-investigazzjoni. Il-livell baxx ta' kooperazzjoni mill-importaturi u l-utenti, f'konformità mas-sejbiet tar-rieżami ta' skadenza preċedenti, jista' jiġi spjegat bl-impatt baxx tal-prodott taht rieżami dwar l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħhom. Jidher li l-prodott huwa meqjus bhala prodott bażiku u li l-prezz u l-kapaċità tiegħu li jforni t-tipi kollha meħtieġa minn fornitur wiehed huma l-kriterji primarji għall-klijenti. Minhabba dak li jidher bhala impatt marginali tal-prodott taht rieżami fuq il-kostijiet tal-prodotti downstream, ġie konkluz li l-miżuri ma jolqtux b'mod ħażin lill-importaturi u lill-utenti.



### 5.3. Konkluzjoni dwar l-interessi tal-Unjoni

- (221) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma hemmx raġunijiet konvincenti biex jiġi konkluz li ma huwiex fl-interess tal-Unjoni li l-miżuri anti-dumping eżistenti jiġu estiżi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott taht rieżami li joriġinaw mir-RPĊ.

## 6. MIŻURI ANTIDUMPING

- (222) Abbażi tal-konkluzjonijiet li waslet għalihom il-Kummissjoni dwar il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping u hsara u l-interess tal-Unjoni, il-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' elettrodi tat-tungstenu li joriġinaw mir-RPĊ għandhom jinżammu.
- (223) Ir-rati tad-dazju anti-dumping tal-kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament japplikaw biss għall-importazzjonijiet tal-prodott taht rieżami mmanifatturat minn dawn il-kumpaniji u għaldaqstant mill-entitajiet legali speċifiċi msemmija. L-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat immanifatturat minn kull kumpanija oħra mhux imsemmija speċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament bl-isem u l-indirizz tagħha, inklużi entitajiet relatati ma' daww imsemmija speċifikament, ma jistgħux jibbenefikaw minn dawn ir-rati u jkunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħra kollha".
- (224) Kwalunkwe talba għall-applikazzjoni ta' dawn ir-rati tad-dazju anti-dumping individwali (eż. wara bidla fl-isem tal-entità jew wara l-istabbiliment ta' entitajiet godda tal-produzzjoni jew tal-bejgħ) jenhtieg li tiġi indirizzata lill-Kummissjoni <sup>(69)</sup> minnufih bl-informazzjoni rilevanti kollha. B'mod partikolari, kwalunkwe modifika fl-attivitajiet tal-kumpanija relatati mal-produzzjoni, il-bejgħ domestiku u għall-esportazzjoni assoċjat ma', pereżempju, il-bidla fl-isem jew dik il-bidla fl-entitajiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament imbagħad se jiġi emendat skont dan bl-aġġornament tal-lista tal-kumpaniji li jkunu qegħdin jibbenefikaw mir-rati tad-dazju individwali.
- (225) Fid-dawl tal-Artikolu 109 tar-Regolament 2018/1046 <sup>(70)</sup>, meta ammont irid jiġi rimborżat wara sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea, ir-rata tal-imghax għandha tkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rfinanzjament prinċipali tiegħu, kif ippubblikat fis-serje C ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fl-ewwel jum kalendarju ta' kull xahar.
- (226) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

1. Dazju definittiv anti-dumping huwa b'hekk impost fuq l-importazzjonijiet ta' elettrodi tungstenu tal-iwweldjar, inklużi biċċiet u viereg tat-tungstenu għall-iwweldjar tal-elettrodi, li fihom 94 % jew aktar bil-piż ta' tungstenu, hlief daww magħmulin sempliċement minn tgħaqquid bis-shana, kemm jekk maqtugħin għat-tul, u li bħalissa jaqgħu taht il-kodiċijiet NM ex 8101 99 10 u ex 8515 90 80 (kodiċijiet TARIC 8101 99 10 10 u 8515 90 80 10) u li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

2. Ir-rata tad-dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-prezz nett hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u manifatturat mill-kumpaniji elenkati hawn taht, għandha tkun kif ġej:

Kumpanija	Dazju	Kodiċi TARIC addizzjonali
Shandong Weldstone Tungsten Industry Co., Ltd	17.0 %	A754
Shaanxi Yuheng Tungsten & Molybdenum Industrial Co., Ltd	41.0 %	A755
Beijing Advanced Metal Materials Co., Ltd	38.8 %	A756
Il-kumpaniji l-oħra kollha	63.5 %	A999

<sup>(69)</sup> Il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ, Direttorat H, B-1049 Brussell, il-Belġju.

<sup>(70)</sup> Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, GU L 193, 30.7.2018, p. 1.

3. L-applikazzjoni tar-rati tad-dazju individwali speċifikati għall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 għandha tkun kundizzjonali fuq il-preżentazzjoni ta' fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li fuqha għandha tidher dikjarazzjoni datata u ffirmata minn uffiċjal tal-entità li tohroġ din il-fattura, identifikat/a b'ismu/b'isimha u bil-kariga, abbozzata kif ġej: "Jien, is-sottoskritt, niċċertifika li l-(volum) tal-elettrodi tat-tungstenu mibjugħa sabiex jiġu esportati lejn l-Unjoni Ewropea koperti minn din il-fattura ġew immanifatturati minn (isem il-kumpanija u l-indirizz) (kodiċi addizzjonali TARIC) fi [pajjiż ikkonċernat]. Jiena niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hi shiħa u korretta." Jekk ma tiġix ippreżentata fattura bhal din, għandu japplika d-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħrajn kollha.
4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ dwar id-dazji doganali.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2019

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
Jean-Claude JUNCKER

---

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1268

tat-3 ta' Lulju 2019

dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta bl-isem "Ejjew intemmu l-era tal-plastik fl-Ewropa"

(notifikata bid-dokument C(2019) 4974)

(It-test bil-Franċiż biss huwa awtentiku)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Is-sugġett tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta intitolata "Mettons fin à l'ère du plastique en Europe" ("Ejjew intemmu l-era tal-plastik fl-Ewropa") jirreferi għal dan li ġej: "Nappellaw lill-Kummissjoni Ewropea biex tirrevedi d-Direttiva dwar l-impatt ta' ċerti plastiks fuq l-ambjent bil-għan li jiġu pprojbiti l-plastiks kollha li jintużaw darba biss."
- (2) L-għanijiet tal-proposta għal inizjattiva taċ-ċittadini jirreferu għal dan li ġej: "Fl-10 ta' Mejju, l-Unjoni Ewropea kienet diġà qabżet il-limitu tar-riżorsi li l-pjaneta kapaċi tipprovdilha. Madankollu, u minkejja r-rapporti xjentifiċi li jenfasizzaw l-urġenza tal-kwistjoni, l-Ewropa mhijiex qed timplimenta tibdil radikali fil-mudell tagħha. Il-plastik juri r-rifjut stinat li niffaccjaw il-fatti u dan imur kontra l-ħtigijiet tal-ambjent. Għalhekk, qed nitolbu l-projbizzjoni tal-imbagg u l-fliexken kollha tal-plastik sal-2027 sabiex ikunu jistgħu jibdedw jittiehdu mizuri konkreti biex jirrispettaw il-limitu tar-riżorsi tagħna."
- (3) It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) isahħah iċ-ċittadinanza tal-Unjoni u jqawwi aktar il-funzjonament demokratiku tal-Unjoni billi jipprevedi, fost l-oħrajn, li kull ċittadin ikollu d-dritt li jipparteċipa fil-hajja demokratika tal-Unjoni permezz ta' inizjattiva taċ-ċittadini Ewropej.
- (4) Għal dan il-għan, jenħtieġ li l-proċeduri u l-kundizzjonijiet meħtieġa għal inizjattiva taċ-ċittadini jkunu ċari, sempliċi, faċli biex jintużaw u proporzjonati man-natura tal-inizjattiva taċ-ċittadini, sabiex tiġi mhegga l-parteci-pazzjoni taċ-ċittadini u biex l-Unjoni ssir iktar aċċessibbli.
- (5) Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tipprezenta proposti għal atti legali tal-Unjoni għall-fini tal-implimentazzjoni tat-Trattati biex tittiehed azzjoni biex jitwettqu l-oġettivi tas-salvagwardja, il-harsien u t-titjib tal-kwalità tal-ambjent u ta' użu għaqli u razzjonali tar-riżorsi naturali u l-promozzjoni ta' mizuri fil-livell internazzjonali sabiex jitrattaw problemi ambjentali reġjonali jew globali, u b'mod partikolari li jiġġieldu l-bidla fil-klima, abbażi tal-Artikolu 192(1) TFUE, moqri flimkien mal-Artikolu 191(1) TFUE.
- (6) Għal dawn ir-raġunijiet, il-proposta ta' inizjattiva taċ-ċittadini ma taqax manifestament barra mill-qafas tas-setgħat tal-Kummissjoni li tressaq proposta għal atti legali tal-Unjoni għall-fini tal-implimentazzjoni tat-Trattati, f'konformità mal-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament.
- (7) Barra minn hekk, il-kumitat taċ-ċittadini ġie fformat u l-persuni ta' kuntatt inhatru skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament, u l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta la tidher li hija manifestament abbużiva, fiergħa jew vessatorja, u lanqas ma tidher li tmur manifestament kontra l-valuri tal-Unjoni, kif stipulati fl-Artikolu 2 tat-TUE.
- (8) Għaldaqstant jenħtieġ li tiġi rreġistrata l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta bl-isem "Mettons fin à l'ère du plastique en Europe".

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

L-inizjattiva taċ-ċittadini proposta bl-isem "Mettons fin à l'ère du plastique en Europe" ("Ejjew intemmu l-era tal-plastik fl-Ewropa") hija b'dan irreġistrata.

<sup>(1)</sup> ĠUL 65, 11.3.2011, p. 1.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fis-26 ta' Lulju 2019.

*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-organizzaturi (il-membri tal-kumitat taċ-ċittadini) tal-inizjattiva proposta taċ-ċittadini bit-titolu "Mettons fin à l'ère du plastique en Europe", rappreżentata mis-Sinjura Daniela PLATSCH u s-Sinjura Elice BUSTIN li jaġixxu bhala persuni ta' kuntatt.

Magħmul fi Brussell, it-3 ta' Lulju 2019.

*Għall-Kummissjoni*  
Frans TIMMERMANS  
*L-Ewwel Viċi President*

---

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1269****tas-26 ta' Lulju 2019****li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/287/UE li tistipula l-kriterji biex jiġu stabbiliti u evalwati n-Netwerks Ewropej ta' Referenza u l-Membri tagħhom u biex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni u ta' għarfien espert dwar l-istabbiliment u l-evalwazzjoni ta' dawn in-Netwerks****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 dwar l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-kura tas-saħħa transkonfinali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(4)(b) u (c) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/287/UE <sup>(2)</sup> tistipula l-kriterji għall-istabbiliment u l-evalwazzjoni tan-Netwerks Ewropej ta' Referenza u tal-Membri tagħhom u biex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni u ta' għarfien espert dwar l-istabbiliment u l-evalwazzjoni ta' dawn in-netwerks. L-Artikolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni stieden lill-Istati Membri biex iwaqqfu Bord ta' Stati Membri bil-ghan li jiddeċiedu jekk japprovawx jew le l-proposti għan-Netwerks, il-membri tagħhom u t-tneħħija tagħhom. L-Istati Membri waqqfu l-Bord tal-Istati Membri, li sussegwentement approva 23 Network Ewropew ta' Referenza (ERNs) f'Diċembru 2016 u wieħed fi Frar 2017. In-Netwerks kollha bdew l-attivitàjiet fl-2017.
- (2) Sabiex tizzied l-effiċjenza tan-Netwerks Ewropej ta' Referenza, jenhtieg li l-Bord tal-Istati Membri jsir forum għall-iskambju ta' informazzjoni u għarfien espert sabiex imexxi l-iżvilupp tal-ERNs, jipprovdi gwida lin-Netwerks u lill-Istati Membri u jagħti pariri lill-Kummissjoni dwar kwistjonijiet relatati mal-istabbiliment tan-Netwerks. Sabiex jippromwovu l-iskambju tal-esperjenza u jiffaċilitaw proċess konsistenti ma' skambji transkonfinali oħra ta' *data* dwar is-saħħa, jenhtieg li l-Bord jipprevedi kooperazzjoni mill-qrib man-Netzwerk tas-Saħħa elettronika sabiex, fejn ikun possibbli, jiġu żviluppati approċċi komuni, strutturi tad-*data* u linji gwida li jiffaċilitaw l-aċċess trasparenti għal servizzi diversi u s-simplifikazzjoni tar-regoli għall-fornituri tal-kura tas-saħħa. Jenhtieg li l-Bord jippromwovi wkoll id-diskussjoni ma' fora oħra rilevanti tal-UE (bhall-Grupp ta' Tmexxija dwar il-Promozzjoni tas-Saħħa, il-Prevenzjoni tal-Mard u l-Gestjoni tal-Mard mhux Komunikabbli) foqasma ta' interess komuni.
- (3) L-esperjenza attwali tal-24 ERN eżistenti wriet li sabiex jiġi żgurat funzjonament effettiv ta' kull Network, jenhtieg li l-Membri tiegħu jikkooperaw mill-qrib fit-tweġġ tal-kompiti tagħhom, bhal fl-iskambju ta' *data* dwar is-saħħa li tikkonċerna d-dijanjożijiet u t-trattament tal-pazjenti b'mod effiċjenti u sigur, li jikkontribwixxu għal attivitajiet ta' riċerka xjentifika u għall-iżvilupp ta' linji gwida mediċi. Il-kooperazzjoni mill-qrib teħtieġ fiduċja reċiproka fost il-Membri ta' kull Network u rikonoxximent reċiproku b'mod partikolari tal-għarfien espert u l-kompetenza tagħhom, tal-kwalità tal-kura klinika tagħhom kif ukoll tar-riżorsi umani, strutturali u ta' tagħmir speċifiċi tagħhom kif previst fil-punt 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni ta' Delega tal-Kummissjoni 2014/286/UE <sup>(3)</sup>.
- (4) Il-fiduċja reċiproka u r-ikonoxximent mill-pari huma daqstant importanti meta l-fornituri tal-kura tas-saħħa jkunu jixtiequ jingħaqdu ma' Network eżistenti billi dawn jiggwarantixxu l-prekundizzjonijiet tajba għall-kooperazzjoni fi hdan in-Netzwerk fil-futur. Għalhekk, jenhtieg li opinjoni favorevoli dwar l-applikazzjoni tas-shubija mill-Bord tan-Netzwerk li l-fornitur tal-kura tas-saħħa jkun jixtieq jingħaqad miegħu, wara evalwazzjoni bejn il-pari mwettqa min-Netzwerk abbażi tal-kriterji u tal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni ta' Delega 2014/286/UE, takkumpanja t-tali applikazzjoni meta tiġi vvalutata minn korp ta'

<sup>(1)</sup> ĠUL 88, 4.4.2011, p. 45.<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/287/UE tal-10 ta' Marzu 2014 li tistipula kriterji għall-istabbiliment u l-evalwazzjoni tan-Netwerks Ewropej ta' Referenza u l-Membri tagħhom u biex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni u ta' għarfien espert dwar l-istabbiliment u l-evalwazzjoni ta' Netwerks bhal dawn (ĠUL 147, 17.5.2014, p. 79).<sup>(3)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Delega tal-Kummissjoni 2014/286/UE tal-10 ta' Marzu 2014 li tistabbilixxi l-kriterji u l-kundizzjonijiet li jridu jissodisfaw in-Netwerks Ewropej ta' Referenza u l-provduturi tal-kura tas-saħħa li jixtiequ jingħaqdu ma' dawn in-Netwerks Ewropej ta' Referenza (ĠUL 147, 17.5.2014, p. 71).

valutazzjoni indipendenti mahtur mill-Kummissjoni. Sabiex il-fornitur tal-kura tas-saħħa jkun jista' jesprimi l-fehmiet tiegħu dwar l-opinjoni tal-Bord tan-Netwerk, jenhtieg li l-fornitur tal-kura tas-saħħa jkun jista' jressaq il-kummenti tiegħu dwar l-abbozz tal-opinjoni fi żmien xahar mid-data tal-wasla ta' dik l-opinjoni.

- (5) Jenhtieg li jiġu stabbiliti skadenzi raġonevoli għall-Bord tan-Netwerk fir-rigward tal-abbozz u l-opinjoni finali. Għalhekk, jenhtieg li l-iskadenza għall-opinjoni finali, fil-prinċipju, tiġi stabbilita għal erba' xhur. Madankollu, f'każ li l-fornitur tal-kura tas-saħħa jippreżenta l-kummenti dwar l-abbozz tal-opinjoni tal-Bord tan-Netwerk, l-iskadenza ta' erba' xhur għall-ghoti tal-opinjoni finali jenhtieg li tiġi estiża b'xahar sabiex il-Bord tan-Netwerk ikun jista' jqis il-kummenti li jkun irċieva. Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, jekk il-Bord tan-Netwerk ma jibgħatx l-abbozz tal-opinjoni jew ma jagħtix l-opinjoni finali fi żmien l-iskadenzi stabbiliti, jenhtieg li l-opinjoni finali titqies li hi favorevoli.
- (6) Jekk applikazzjoni għal shubija tirċievi opinjoni mhux favorevoli mill-Bord tan-Netwerk li l-fornitur tal-kura tas-saħħa jixtieq jissieheb miegħu, filwaqt li tkun irċieviet l-approvazzjoni fil-forma ta' dikjarazzjoni bil-miktub mill-Istat Membru ta' stabbiliment tal-fornitur tal-kura tas-saħħa, l-Istat Membru ta' stabbiliment jenhtieg li jkollu l-possibbiltà li jitlob lill-Bord tal-Istati Membri biex jiddeciedi, abbażi tal-kriterji u tal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni ta' Delega 2014/286/UE, jekk l-applikazzjoni tistax xorta waħda tiġi sottomessa lill-Kummissjoni.
- (7) Sabiex jiġu appoġġati l-professjonisti tas-saħħa fl-ERNS biex jikkollaboraw mill-bogħod fid-dijanjozi u t-trattament ta' pazjenti b'mard jew b'kundizzjonijiet kumplessi ta' prevalenza baxxa jew rari bejn il-fruntieri nazzjonali u biex tiġi ffacilitata r-riċerka xjentifika ta' tali mard jew kundizzjonijiet, il-Kummissjoni żviluppat Sistema ta' Ġestjoni Klinika tal-Pazjenti għall-ERNS ("CPMS") bil-ghan li tiffacilita l-istabbiliment u l-funzjonament tal-ERNS kif previst fil-punt (c) tal-paragrafu 4 tal-Artikolu 12 tad-Direttiva 2011/24/UE.
- (8) Jenhtieg li s-CPMS tipprovdi infrastruttura komuni għall-professjonisti tas-saħħa biex jikkollaboraw fi hdan l-ERNS fid-dijanjozi u fit-trattament ta' pazjenti b'mard jew b'kundizzjonijiet kumplessi, bi prevalenza rari jew baxxa. Jenhtieg li tipprovdi l-mezzi li permezz tagħhom l-iskambju tal-informazzjoni u tal-għarfien espert dwar dan it-tip ta' mard isehh fl-ERNS bl-aktar mod effettiv.
- (9) Għalhekk, jenhtieg li s-CPMS tikkonsisti minn infrastruttura tal-IT sikura li tipprovdi interfaċċa komuni fejn il-fornituri tal-kura tas-saħħa li huma membri tal-ERNS, Shab Affiljati <sup>(4)</sup> jew utenti mistiedna ("fornituri tal-kura tas-saħħa awtorizzati biex ikollhom aċċess għas-CPMS"), ikunu jistgħu jaqsmu l-informazzjoni dwar il-pazjenti kkonċernati fin-Netwerks, bl-ghan li jiġi ffacilitat l-aċċess tagħhom għal kura tas-saħħa sikura u ta' kwalità għolja u li tiġi promossa l-kooperazzjoni effettiva fir-rigward tal-kura tas-saħħa bejn l-Istati Membri billi jiġi ffacilitat l-iskambju ta' informazzjoni rilevanti.
- (10) Sabiex tiġi garantita l-konformità mar-regoli tal-protezzjoni tad-*data* u sabiex jiġi żgurat l-użu ta' ambjent effettiv u garantit għall-iskambju elettroniku tad-*data* personali tal-pazjenti bejn il-fornituri tal-kura tas-saħħa fi hdan l-ERNS għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 12 tad-Direttiva 2011/24/UE, tali skambju jenhtieg li jsehħ biss abbażi tal-kunsens esplicitu tal-pazjenti u biss permezz tas-CPMS. Il-fornituri tal-kura tas-saħħa huma responsabbli biex jiżguraw is-sigurtà tad-*data* li jipproċessaw barra mis-CPMS bil-ghan li jdaħħluha fis-CPMS, kif ukoll biex jiżguraw is-sigurtà tad-*data* li ma tkunx iddaħħlet fis-CPMS iżda li tkun giet ipproċessata minnhom b'relazzjoni mas-CPMS (bħal formoli ta' kunsens) jew tad-*data* mniżżla minnhom mis-CPMS u pproċessata barra mis-CPMS.
- (11) Is-CPMS tipproċessa d-*data* sensitiva li tikkoncerna l-pazjenti li jbatu minn mard kumpless ta' prevalenza rari jew baxxa. Din id-*data* tiġi pproċessata biss bil-ghan li jiġu ffacilitati d-dijanjozi u t-trattament tal-pazjenti, biex dawn jiddaħħlu f'reġistri rilevanti jew f'bażijiet tad-*data* oħra għal mard kumpless bi prevalenza baxxa jew rari, li jservu għar-riċerka xjentifika, għal skopijiet ta' politika klinika jew ta' saħħa u biex jiġu kkuntattjati partecipanti potenzjali għal inizjattivi ta' riċerka xjentifika. Il-fornituri tal-kura tas-saħħa fi hdan l-ERNS jenhtieg li jkunu jistgħu jipproċessaw id-*data* tal-pazjenti fis-CPMS ladarba jkunu kisbu l-kunsens speċifiku, infurmat u liberu tal-pazjenti dwar tliet uzi possibbli tad-*data* tagħhom (il-valutazzjoni medika tal-fajl għal parir dwar id-dijanjozi u l-kura, id-dhul tad-*data* f'reġistri tal-mard rari jew f'bażijiet ta' *data* oħra għall-mard kumpless bi prevalenza baxxa jew rari u l-possibbiltà li l-pazjenti jiġu kkuntattjati biex jippartecipaw f'inizjattiva ta' riċerka xjentifika). Jenhtieg li l-kunsens jinkiseb separatament għal kull wieħed minn dawn it-tliet skopijiet. Jenhtieg li din id-deċiżjoni tistabbilixxi l-ghanijiet u s-salvagwardji għall-ipproċessar ta' din id-*data* fis-CPMS. B'mod partikolari, jenhtieg li l-Kummissjoni tipprevedi l-karatteristiċi ġenerali tas-CPMS fir-rigward ta' kull Netwerk, jenhtieg li tipprovdi u żżomm l-infrastruttura tal-IT sikura meħtieġa għal dak il-ghan u jenhtieg li tiżgura l-funzjonament tekniku u s-sigurtà tiegħu. F'konformità mal-prinċipju tal-minimizzazzjoni tad-*data*, jenhtieg li l-Kummissjoni tipproċessa biss dik id-*data* personali li tkun strettament meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-amministrazzjoni tas-CPMS fir-rigward ta'

(4) Kif imsemmi fil-premessa 14 u fil-punt (7)(c) tal-Anness I tad-Deċiżjoni ta' Delega 2014/286/UE u fid-Dikjarazzjoni tal-Bord tal-Istati Membri tal-10 ta' Ottubru 2017, disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/health/sites/health/files/ern/docs/boms\\_affiliated\\_partners\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/health/sites/health/files/ern/docs/boms_affiliated_partners_en.pdf)

kull Network u għalhekk jenhtieg li ma taċċessax id-*data* dwar is-saħħa tal-pazjenti li tkun iddahhlet fin-Networks Ewropej ta' Referenza (ERNs), sakemm dan ma jkunx mehtieg bilfors biex tissodisfa l-obbligi tagħha bhala kontrollur kongunt.

- (12) Jenhtieg li din id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tapplika biss għall-ipproċessar ta' *data* personali, li ssehh fis-CPMS, b'mod partikolari d-dettalji ta' kuntatt, u d-*data* dwar is-saħħa, fi hdan l-ERNs.
- (13) L-Artikolu 26 tar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup> u l-Artikolu 28 tar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(6)</sup> iqiegħdu obbligu fuq il-kontrolluri kongunti ta' operazzjonijiet ta' pproċessar ta' *data* personali biex jiddeterminaw, b'mod trasparenti, ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom għall-konformità mal-obbligi skont dawk ir-Regolamenti. Jipprevedu wkoll il-possibbiltà li dawk ir-responsabbiltajiet jiġu ddeterminati mil-liġi tal-Unjoni jew tal-Istat Membru li għalihom ikunu soġġetti l-kontrolluri.
- (14) Għaldaqstant, jenhtieg li d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/287/UE tiġi emendata skont dan,
- (15) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* ġie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725 u ta opinjoni fit-13 ta' Settembru 2018.
- (16) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skont l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2011/24/UE,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/287/UE hija emendata kif ġej:

- (1) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 1 a li ġej:

“Artikolu 1a

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “Koordinatur tan-Networks Ewropej ta' Referenza” tfisser il-persuna mahtura bhala Koordinatur tan-Network mill-Membru tan-Network Ewropew ta' Referenza magħżul bhala l-Membru koordinatur kif imsemmi fil-premessa 3 u fl-Artikolu 4 tad-Deciżjoni ta' Delega 2014/286/UE
- (b) “Bord tan-Network” tfisser korp responsabbli mill-governanza tan-Network, magħmul minn rappreżentanti minn kull Membru fin-Network kif imsemmi fil-premessa 3 u fil-punt (1)(b)(ii) tal-Anness I tad-Deciżjoni ta' Delega 2014/286/UE;
- (c) “Sieheb Affiljat” tfisser (iċ-Ċentru Nazzjonali Assoċjat, iċ-Ċentru Nazzjonali Kollaborattiv u ċ-Ċentru Nazzjonali ta' Koordinazzjoni), kif imsemmi fil-premessa 14 u fil-punt (7)(c) tal-Anness I tad-Deciżjoni ta' Delega 2014/286/UE u fid-Dikjarazzjoni tal-Bord tal-Istati Membri tal-10 ta' Ottubru 2017;
- (d) “Utent mistieden” tfisser fornitur tal-kura tas-saħħa li mhux membru jew Imsieheb Affiljat u li għandu d-dritt, wara l-approvazzjoni tal-Koordinatur kompetenti tan-Network Ewropew ta' Referenza, għal perjodu ta' żmien limitat, li jirreġistra lill-pazjenti fis-CPMS u jippartecipa fil-panel relatat ma' dak il-pazjent jew li jippartecipa f'panel speċifiku bhala espert.”

- (2) Fl-Artikolu 8, jiddaħhlu l-paragrafi 4, 5 u 6 li ġejjin:

“4. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(2) u (3) huma ssodisfati, il-Bord tan-Network li l-fornitur tal-kura tas-saħħa jixtieq jissieheb miegħu, għandu johroġ opinjoni dwar l-applikazzjoni għas-sħubija, wara evalwazzjoni bejn il-pari mwettqa min-Network fuq il-bażi tal-kriterji u l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II tad-Deciżjoni ta' Delega 2014/286/UE.

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*) (GU L 119, 4.5.2016, p. 1).

<sup>(6)</sup> Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deciżjoni 1247/2002/KE (GU L 295, 21.11.2018, p. 39).

5. Qabel ma tagħti l-opinjoni msemmija fil-paragrafu 4 u fi żmien tliet xhur minn meta l-Kummissjoni tkun ikkonfermat li r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(2) u (3) ġew issodisfati, il-Bord tan-Netwerk għandu jibgħat abbozz ta' opinjoni lill-fornitur tal-kura tas-saħħa li jkun qed japplika u dan jista' jibgħat il-kummenti tiegħu lin-Netwerk fi żmien xahar minn meta jirċievi l-abbozz ta' opinjoni. F'każ li l-Bord tan-Netwerk ma jirċevix kummenti dwar dak l-abbozz, dan għandu jagħti opinjoni finali dwar l-applikazzjoni għas-sħubija, fi żmien erba' xhur mill-mument li l-Kummissjoni tkun ikkonfermat li r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(2) u (3) ikunu ssodisfati.

F'każ li l-Bord tan-Netwerk jirċievi l-kummenti, l-iskadenza biex tingħata l-opinjoni finali tiġi estiża għal hames xhur minn meta l-Kummissjoni tkun ikkonfermat li r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(2) u (3) ikunu ssodisfati. Meta jirċievi l-kummenti, il-Bord tan-Netwerk għandu jemenda l-opinjoni tiegħu fejn jispjega jekk il-kummenti jiġġustifikawx xi bidla fil-valutazzjoni tiegħu. Jekk il-Bord tan-Netwerk jonqos milli jibgħat l-abbozz tal-opinjoni jew milli jagħti l-opinjoni finali tiegħu fl-iskadenza stabbiliti hawn fuq, l-opinjoni finali titqies li tkun favorevoli.

6. Fil-każ ta' opinjoni mhux favorevoli tal-Bord tan-Netwerk, fuq talba tal-Istat Membru tal-istabbiliment, il-Bord tal-Istati Membri, jista' johroġ opinjoni favorevoli wara li jivvaluta mill-ġdid l-applikazzjoni abbażi tal-kriterji u tal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni ta' Delega 2014/286/UE. Dik l-opinjoni favorevoli għandha takkumpanja l-applikazzjoni."

(3) Fl-Artikolu 9, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Jekk opinjoni favorevoli tinhareġ f'konformità mal-Artikolu 8(5) jew (6), il-Kummissjoni għandha tahtar korp biex jivvaluta l-applikazzjoni għas-sħubija li takkumpanjaha."

(4) Fil-Kapitolu IV jiżdied l-Artikolu 15 a li ġej:

"Artikolu 15a

#### **Skambju ta' informazzjoni u għarfien espert fost l-Istati Membri**

L-Istati Membri huma mistiedna li jaqsmu l-informazzjoni u l-għarfien espert fi hdan il-Bord tal-Istati Membri sabiex imexxu l-iżvilupp tal-ERNS, jipprovdut għal lin-Netwerks u lill-Istati Membri u jagħtu pariri lill-Kummissjoni dwar kwistjonijiet relatati mal-istabbiliment tan-Netwerks."

(5) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 16 a li ġej:

"Artikolu 16a

#### **Is-Sistema ta' Ġestjoni Klinika tal-Pazjenti**

1. B'dan hija stabbilita Sistema ta' Ġestjoni Klinika tal-Pazjenti ('CPMS') għall-iskambju elettroniku tad-*data* personali tal-pazjenti bejn il-fornituri tal-kura tas-saħħa awtorizzati li jkollhom aċċess għas-CPMS fi hdan l-ERNS.

2. Il-CPMS għandha tikkonsisti minn għodda sikura tal-IT ipprovduta mill-Kummissjoni għall-qsim u għaż-żamma tad-*data* tal-pazjenti u għall-komunikazzjoni reali u fil-hin dwar każijiet ta' pazjenti fi hdan l-ERNS.

3. Għandha tinkludi, fost l-oħrajn, viewer tal-immagni mediku, kapaċitajiet ta' rappurtar tad-*data*, u settijiet ta' *data* doganali u għandha tintegra salvagwardji adegwati għall-protezzjoni tad-*data* skont l-Anness I."

(6) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 16b li ġej:

"Artikolu 16b

#### **Data personali pproċessata fis-CPMS**

1. Id-*data* personali tal-pazjenti, li tikkonsisti mill-isem, is-sess, id-*data* u l-post tat-twelid u *data* personali oħra meħtieġa għall-fini ta' dijanjozi u trattament għandha tiġi skambjata u pproċessata fl-ERNS esklussivament permezz tas-CPMS. L-ipproċessar għandu jkun limitat għall-finijiet li ġejjin: l-iffaċilitar tal-kollaborazzjoni fuq il-valutazzjoni medika ta' fajl ta' pazjent għad-dijanjozi u għat-trattament, it-tidhila tad-*data* fir-reġistri u f'bażijiet tad-*data* oħrajn għal mard kumpless bi prevalenza baxxa jew rari, li jservu l-iskopijiet ta' riċerka xjentifika, tal-klinika jew tal-politika tas-saħħa, u l-kuntatt ma' partecipanti potenzjali għal inizjattivi ta' riċerka xjentifika. Dan għandu jkun ibbażat fuq kunsens miksub skont l-Anness IV.

2. Il-Kummissjoni għandha titqies bhala l-kontrollur tal-ipproċessar tad-*data* personali relatata mal-ġestjoni tad-drittijiet tal-aċċess u għandha tipproċessa din id-*data* fuq il-bażi tal-kunsens espliċitu tal-individwi identifikati mill-fornituri tal-kura tas-saħħa bhala utenti u awtorizzati mill-ERNS rilevanti sa fejn dan ikun meħtieġ biex ikun żgurat li:

(a) id-drittijiet tal-aċċess jingħataw lil dawn l-individwi,



(b) dawn l-individwi jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u jissodisfaw l-obbligi tagħhom, u

(c) tista' tissodisfa l-obbligi tagħha bhala kontrollur.

3. Il-Kummissjoni ma għandhiex taċċessa d-*data* personali tal-pazjenti, sakemm ma jkunx strettament meħtieġ biex tissodisfa l-obbligi tagħha bhala kontrollur kongunt.

4. Huma biss daww il-persuni awtorizzati mill-ERNs u li jappartjenu għall-kategoriji tal-persunal u individwi oħra affiljati mal-fornituri tal-kura tas-saħħa li jkollhom aċċess għas-CPMS li jistgħu jaċċessaw id-*data* personali tal-pazjenti fis-CPMS.

5. L-isem tal-pazjent, kif ukoll il-post u d-*data* eżatta tat-twelid, għandhom jiġu kriptati u psewdonimizzati fis-CPMS. Kull *data* personali oħra li tkun meħtieġa għall-finijiet tad-dijanjożi u tat-trattament għandha tkun psewdonimizzata. Id-*data* psewdonimizzata biss għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-utenti tas-CPMS li tkun ġejja minn fornituri tal-kura tas-saħħa oħra għal diskussjonijiet tal-panel u għal valutazzjonijiet tal-fajls tal-pazjenti.

6. Il-Kummissjoni għandha tiżgura s-sigurtà fit-trasferiment u ż-żamma tad-*data* personali.

7. Il-fornituri tal-kura tas-saħħa li jkollhom aċċess għas-CPMS għandhom ihassru d-*data* li ma għadhiex meħtieġa. Id-*data* personali tal-pazjenti għandha tinzamm biss sakemm dan ikun meħtieġ fl-interess tal-kura tal-pazjenti, tad-dijanjożi tal-mard jew għall-fini li tiġi żgurata l-kura fi hdan Network Ewropew ta' Referenza (ERN) lill-membri tal-familja tal-pazjenti. Sa mhux aktar minn kull hmistax-il sena, kull fornitur tal-kura tas-saħħa li jkollu aċċess għas-CPMS għandu jirrevedi l-htieġa li jzomm id-*data* tal-pazjenti li jkun il-kontrollur tagħhom.

8. L-effettività tal-miżuri tekniċi u organizzattivi għall-iżgurar tas-sigurtà tal-ipproċessar tad-*data* personali fis-CPMS għandha tiġi ttestjata, ivvalutata u evalwata regolarmet mill-Kummissjoni u mill-fornituri tal-kura tas-saħħa awtorizzati biex jaċċessaw is-CPMS."

(7) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 16c li ġej:

"*Artikolu 16c*

#### **Kontroll kongunt tad-*data* personali tal-pazjenti permezz tas-CPMS**

1. Kull wiehed mill-fornituri tal-kura tas-saħħa li jipproċessaw id-*data* tal-pazjenti fis-CPMS u l-Kummissjoni għandu jkun kontrollur kongunt tal-ipproċessar ta' din id-*data* fis-CPMS.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, ir-responsabbiltajiet għandhom jiġu allokatati fost il-kontrolluri kongunti f'konformità mal-Anness III.

3. Kull wiehed mill-kontrolluri kongunti għandu jikkonforma mal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni u nazzjonali li għaliha huwa soġġett il-kontrollur rispettiv."

(8) Jiżdied l-Anness III, li t-test tiegħu jinsab fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni.

(9) Jiżdied l-Anness IV, li t-test tiegħu jinsab fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni.

#### *Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2019.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

## ANNEX I

## "ANNEX III

## ALLOKAZZJONI TAR-RESPONSABBILTAJIET FOST IL-KONTROLLURI KONGUNTI

## 1. Il-Kummissjoni għandha r-responsabbiltajiet li ġejjin:

- (i) li tistabbilixxi, tħaddem u tamministra s-CPMS;
- (ii) li tipprovdi, fejn meħtieġ, il-mezzi tekniċi lill-fornituri tal-kura tas-saħħa biex jippermettu lill-pazjenti jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom permezz tas-CPMS f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725 u jwieġbu u jattendu t-talbiet tas-sugġetti tad-*data* fejn meħtieġ mil-leġiżlazzjoni applikabbli;
- (iii) li tiżgura li s-CPMS tikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli mas-sistemi ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>;
- (iv) li tiddefinixxi u timplimenta l-mezzi tekniċi biex tippermetti lill-pazjenti jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725;
- (v) li tikkomunika kull ksur ta' *data* personali fis-CPSM lill-fornituri tal-kura tas-saħħa;
- (vi) li tesporta settijiet ta' *data* personali mis-CPMS f'każ ta' bidla ta' proċessur tad-*data* personali;
- (vii) li tidentifika l-kategoriji tal-persunal u ta' individwi oħra li lillhom jista' jingħata aċċess għas-CPMS, affiljati mal-fornituri tal-kura tas-saħħa li huma awtorizzati li jkollhom aċċess għas-CPMS;
- (viii) li tiżgura li l-isem u l-post tat-twelid tal-pazjenti (sakemm mhux meħtieġ għad-dijanjozi u t-trattament), u d-*data* eżatta tat-twelid huma kriptati u psewdonimizzati u li *data* personali oħra meħtieġa għall-fini ta' dijanjozi u trattament jiġu psewdonimizzati fis-CPSM;
- (ix) li tistabbilixxi salvagwardji adegwati biex jiżguraw is-sigurtà u l-kunfidenzjalità tad-*data* personali tal-pazjenti pproċessata permezz tas-CPMS.

## 2. Kull fornitur tal-kura tas-saħħa awtorizzat li jaċċessa s-CPMS għandu r-responsabbiltajiet li ġejjin:

- (i) li jagħzel il-pazjenti li d-*data* personali tagħhom tiġi pproċessata permezz tas-CPMS;
- (ii) li jiġbor u jzomm kunsens(i) speċifiku/speċifiċi, esplicitu(i), infurmat(i), u mogħti/mogħtija b'mod liberu tal-pazjenti li d-*data* tagħhom hija pproċessata permezz tas-CPMS f'konformità mar-rekwiżiti minimi obbligatorji tal-formola ta' kunsens speċifikati fl-Anness IV;
- (iii) li jaġixxi bħala l-punt ta' kuntatt għall-pazjenti tiegħu, inkluż meta jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, iwieġeb għat-talbiet tal-pazjenti jew tar-rappreżentanti tagħhom u jiżgura li l-pazjenti li d-*data* tagħhom hija pproċessata permezz tas-CPMS ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom b'konformità mal-leġiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tad-*data*, billi jużaw, fejn meħtieġ, il-mezzi tekniċi pprovduti mill-Kummissjoni skont il-punt 1(ii);
- (iv) li jirrevedi, mill-inqas kull hmistax-il sena, il-ħtieġa tal-ipproċessar tad-*data* personali ta' pazjenti speċifiċi permezz tas-CPMS;
- (v) li jiżgura s-sigurtà u l-kunfidenzjalità ta' kull ipproċessar tad-*data* personali tal-pazjenti barra s-CPMS imwettaq minn dak il-fornitur tal-kura tas-saħħa, fejn tali *data* tiġi pproċessata għall-finijiet tal-ipproċessar tad-*data* personali tal-pazjenti jew in-konnessjoni magħha, permezz tas-CPMS;
- (vi) li jikkomunika kull ksur ta' *data* personali fir-rigward ta' *data* tal-pazjenti pproċessata permezz tas-CPMS lill-Kummissjoni, lill-awtoritajiet superviżorji kompetenti u, fejn jeħtieġ, lill-pazjenti, skont l-Artikoli 33 u 34 tar-Regolament (UE) 2016/679 jew jekk jintalab mill-Kummissjoni;

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2017/46 tal-10 ta' Jannar 2017 dwar is-sigurtà tas-sistemi ta' komunikazzjoni u informazzjoni fil-Kummissjoni Ewropea (ĠU L 6, 11.1.2017, p. 40) u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Diċembru 2017 li tistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għall-Artikoli 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15 tad-Deciżjoni (UE, Euratom) 2017/46 dwar is-sigurtà tas-sistemi tal-komunikazzjoni u tal-informazzjoni fil-Kummissjoni (C(2017) 8841 final).

- (vii) li jidentifika, b'konformità mal-kriterji ta' aċċess imsemmija fil-punt 1) (vii) ta' dan l-Anness, il-persunal u individwi oħrajn affiljati miegħu, li għandhom jinghataw aċċess għad-*data* personali tal-pazjenti fis-CPMS u li jinforma lill-Kummissjoni dwarhom;
- (viii) li jiżgura li l-persunal tiegħu u individwi oħrajn affiljati miegħu, li għandhom aċċess għad-*data* personali tal-pazjenti fi hdan is-CPMS, ikunu mharrġa b'mod adegwat biex jiżguraw li jwettqu l-kompiti tagħhom b'konformità mar-regoli applikabbli għall-protezzjoni tad-*data* personali, u li huma soġġetti għall-obbligu tas-segretezza professjonali skont l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (UE) 2016/679.”
-

## ANNEX II

## “ANNEX IV

**Rekwiżiti obligatorji minimi biex il-fornituri tal-kura tas-saħħa jipprovdu formola ta' kunsens li tawtorizzahom jaċċessaw is-CPMS**

1. Il-formola tal-kunsens għandha tiddeskrivi l-bażi ġuridika u l-legalità tal-ipproċessar, il-kunċett u l-iskop tal-ERNS stabbiliti bid-Direttiva 2011/24/UE dwar l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-kura tas-saħħa transkonfinali. Din għandha tagħti informazzjoni dwar l-operazzjonijiet ta' pproċessar speċifiċi u d-drittijiet rispettivi tas-sugġett tad-*data* f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli dwar il-protezzjoni tad-*data*. Hija għandha tispjega li n-Netwerks huma kostitwiti minn Membri li huma fornituri tal-kura tas-saħħa speċjalizzata ħafna, bil-ghan li l-professjonisti tal-kura tas-saħħa jkunu jistgħu jaħdmu flimkien biex jappoġġaw lill-pazjenti b'mard kumpless bi prevalenza rari jew baxxa jew b'kundizzjonijiet li jeħtieġu kura tas-saħħa speċjalizzata ħafna.
2. Il-formola ta' kunsens għandha titlob il-kunsens espliċitu tal-pazjent għall-kondiviżjoni tad-*data* personali tiegħu ma' ERN wiehed jew aktar, bl-ghan wahdieni li jittejjeb l-aċċess tagħhom għad-dijanjożi u t-trattament u l-ghoti ta' kura tas-saħħa ta' kwalità għolja. Għal dak il-ghan, għandha tispjega li:
  - (a) jekk jingħata l-kunsens, id-*data* personali tal-pazjenti tiġi pproċessata minn fornituri tal-kura tas-saħħa awtorizzati biex ikollhom aċċess għas-CPMS filwaqt li jirrispettaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
    - (i) La isem il-pazjent, u lanqas il-post u d-*data* eżatta tat-twelid ma jiddaħħlu fid-*data* kondiviża; id-*data* ta' identifikazzjoni tal-pazjent tiġi sostitwita b'identifikatur uniku li ma jippermettix l-identifikazzjoni tal-pazjent lil ebda persuna oħra għajr lill-fornitur tal-kura tas-saħħa (pseudonimizzazzjoni).
    - (ii) Tiġi kondiviża biss id-*data* li hija rilevanti għal skopijiet ta' dijanjożi u trattament; din tista' tinkludi ż-żona tat-twelid u ż-żona ta' residenza, is-sess, is-sena u x-xahar tat-twelid, immaġnijiet mediċi, rapporti tal-laboratorju, kif ukoll *data* ta' kampjuni bijoloġiċi. Tista' tinkludi wkoll ittri u rapporti minghand professjonisti tal-kura tas-saħħa oħrajn li jkunu hađu hsieb il-pazjent fil-passat.
    - (iii) Id-*data* tal-pazjent tiġi kondiviża permezz tas-Sistema ta' Ġestjoni tal-Pazjenti Kliniċi (CPMS) - sistema sikura ta' informazzjoni elettronika.
    - (iv) Il-professjonisti tal-kura tas-saħħa u individwi oħra affiljati ma' dawn il-fornituri tal-kura tas-saħħa soġġetti għall-obbligu tas-segretezza professjonali li huma intitolati li jkollhom aċċess għad-*data* tal-pazjenti fin-Netwerks biss se jkollhom aċċess għad-*data* tal-pazjent.
    - (v) Professjonisti fil-qasam tal-kura tas-saħħa u individwi oħra affiljati ma' dawn il-fornituri tal-kura tas-saħħa li huma intitolati li jkollhom aċċess għad-*data* tal-pazjenti jistgħu jagħmlu mistoqsijiet fis-CPMS u johlqu rapporti sabiex jidentifikaw każijiet ta' pazjenti simili.
  - (b) jekk ma jingħatax il-kunsens, il-kura tal-pazjent min-naħa tal-fornitur tal-kura tas-saħħa rispettiv mhu se tiġi affettwata bl-ebda mod.
3. Il-formola ta' kunsens tista' titlob ukoll il-kunsens addizzjonali tal-pazjent biex id-*data* tiegħu tkun tista' tiddaħħal f'reġistri jew f'bażijiet ta'*data* oħra dwar il-mard kumpless ta' prevalenza baxxa u rari, għal skopijiet ta' riċerka xjentifika, jew għal raġunijiet kliniċi jew politiċi. Jekk il-kunsens jintalab għal dan il-ghan, il-formola tal-kunsens għandha tiddeskrivi l-kunċett u l-ghan tar-reġistri jew tal-bażijiet ta' *data* tal-mard rari u tispjega li:
  - (a) jekk jingħata l-kunsens, id-*data* personali tal-pazjent tiġi pproċessata minn fornituri tal-kura tas-saħħa awtorizzati biex ikollhom aċċess għas-CPMS filwaqt li jirrispettaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
    - (i) Għandha tiġi kondiviża biss dik id-*data* rilevanti relatata mal-kundizzjoni medika tal-pazjent.
    - (ii) Professjonisti fil-qasam tal-kura tas-saħħa u individwi oħra affiljati ma' dawn il-fornituri tal-kura tas-saħħa li huma intitolati li jkollhom aċċess għad-*data* tal-pazjenti jistgħu jdaħħlu mistoqsijiet fis-CPMS u johlqu r-rapporti sabiex jidentifikaw każijiet ta' pazjenti simili.
  - (b) jekk il-kunsens ma jingħatax, dan bl-ebda mod ma għandu jaffettwa l-kura tal-pazjent min-naħa tal-fornitur tal-kura tas-saħħa rispettiv, u lanqas ma jaffettwa li n-Netwerk jipprovdi l-pariri dwar dijanjożijiet u trattamenti, fuq talba tal-pazjent.

4. Il-formola ta' kunsens tista' titlob ukoll il-kunsens addizzjonali tal-pazjent biex ikun jista' jiġi kkuntattjat minn Membru tan-Netwerk li jemmen li l-pazjent jista' jkun adattat biex jiddaħhal f'xi inizjattiva ta' riċerka xjentifika, f'xi proġett speċifiku ta' riċerka xjentifika jew f'xi parti minn proġett ta' riċerka xjentifika. Jekk jintalab il-kunsens għal dan il-ghan, il-formola tal-kunsens għandha tispjega li billi jingħata l-kunsens li l-pazjent jiġi kkuntattjat għal skopijiet ta' riċerka xjentifika f'dan l-istadju, ma jfissirx li qed tingħata l-approvazzjoni biex id-*data* tal-pazjent tintuża għal inizjattiva speċifika ta' riċerka xjentifika, u fi kwalunkwe każ, lanqas ma jfisser li l-pazjent fi se jiġi kkuntattjat b'rabta ma' proġett speċifiku ta' riċerka xjentifika, jew li l-pazjent se jipparteċipa f'tali proġett, u li:
  - (a) jekk jingħata l-kunsens, id-*data* personali tal-pazjent tiġi pprocessata minn fornituri tal-kura tas-saħħa awtorizzati biex ikollhom aċċess għas-CPMS filwaqt li jirrispettaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
    - (i) Il-professionisti tal-kura tas-saħħa u individwi oħra affiljati ma' dawn il-fornituri tal-kura tas-saħħa li huma intitolati għall-aċċess għad-*data* tal-pazjenti jistgħu jdaħħlu d-domandi tagħhom fis-CPMS u johlqu r-rapporti sabiex isibu l-pazjenti adatti għar-riċerka xjentifika.
    - (ii) Jekk il-marda jew il-kundizzjoni tal-pazjent tinsab rilevanti għal proġett speċifiku ta' riċerka xjentifika, il-pazjent jista' jiġi kkuntattjat għal dan il-proġett speċifiku ta' riċerka xjentifika, sabiex jinkiseb il-kunsens tal-pazjent biex id-*data* tiegħu tkun tista' tintuża għal dak il-proġett ta' riċerka xjentifika.
  - (b) jekk il-kunsens ma jingħatax, dan bl-ebda mod ma għandu jaffettwa l-kura tal-pazjent min-naħa tal-fornitur tal-kura tas-saħħa rispettiv, u lanqas ma jaffettwa li n-Netwerk jipprovi l-pariri dwar dijanjożijiet u trattamenti, fuq talba tal-pazjent.
5. Il-formola ta' kunsens għandha tispjega d-drittijiet tal-pazjent fir-rigward tal-kunsens rispettiv tiegħu għall-kondiviżjoni tad-*data* personali u b'mod partikolari tikkomunika l-informazzjoni li l-pazjent:
  - (a) għandu d-dritt jagħti jew ma jagħtix kunsens u li dan ma jaffettwax il-kura tiegħu;
  - (b) fi kwalunkwe hin jista' jirtira l-kunsens li jkun ta qabel;
  - (c) għandu d-dritt li jkun jaf liema *data* qed tiġi kondiviża f'Netwerk u li jaċċessa d-*data* miżmuma dwaru u li jitlob korrezzjonijiet ta' kwalunkwe żball;
  - (d) jista' jitlob l-imblukkar jew it-thassir tad-*data* personali tiegħu u jkollu d-dritt għall-portabbiltà tad-*data*.
6. Il-formola tal-kunsens għandha tinforma lill-pazjent li l-fornitur tal-kura tas-saħħa se jzomm id-*data* personali biss sakemm ikun meħtieġ għall-finijiet li għalihom il-pazjent ikun ta l-kunsens tiegħu, b'rieżami tal-ħtieġa li tinħażen id-*data* personali speċifika tal-pazjent fis-CPMS mill-inqas kull hmistax-il sena.
7. Il-formola ta' kunsens għandha tinforma lill-pazjent bl-identità u bid-dettalji ta' kuntatt tal-kontrolluri, billi tispeċifika b'mod ċar li l-punt ta' kuntatt biex wiehed jeżerċita d-drittijiet tiegħu huwa l-fornitur tal-kura tas-saħħa partikolari awtorizzat li jaċċessa s-CPMS, bid-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjali tal-protezzjoni tad-*data*, u fejn japplika, bil-mizuri korrettivi disponibbli relatati mal-protezzjoni tad-*data*, u tipprovi d-dettalji ta' kuntatt tal-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-*Data*.
8. Il-formola ta' kunsens għandha tirreġistra separatament il-kunsens individwali għal kull waħda mit-tliet forom differenti tal-qsim tad-*data* b'mod speċifiku, esplicitu u mhux ambigwu:
  - (a) il-kunsens għandu jintwera permezz ta' azzjoni affermattiva ċara, perezempju bl-użu ta' kaxxa li tiġi mmarkata u firma fuq il-formola;
  - (b) fil-formola għandhom jiddaħħlu ż-żewġ għażliet li huma (l-ghoti jew ir-rifjut tal-kunsens)."

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1270****tas-26 ta' Lulju 2019****li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-ħnieżer f'ċertu Stati Membri***(notifikata bid-dokument C(2019) 5737)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju applikabbli għall-kummerċ intra-Unjoni ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/709/UE <sup>(4)</sup> tistabbilixxi miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-ħnieżer f'ċertu Stati Membri, fejn kien hemm każijiet ikkonfermati ta' dik il-marda fi ħnieżer domestiċi jew selvaġġi (l-Istati Membri kkonċernati). Fil-Partijiet I sa IV tiegħu, l-Anness ta' dik id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni jiddemarka u jelenka ċerti żoni tal-Istati Membri kkonċernati, skont il-livell tar-riskju abbażi tas-sitwazzjoni epidemjoloġika fir-rigward ta' dik il-marda. L-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE gie emendat diversi drabi biex jitqiesu l-bidliet fis-sitwazzjoni epidemjoloġika fl-Unjoni fir-rigward tad-deni Afrikan tal-ħnieżer li jeħtieġ li jiġu riflessi f'dak l-Anness. L-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE gie emendat l-aħħar bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1247 <sup>(5)</sup>, wara l-okkorrenza tad-deni Afrikan tal-ħnieżer li sehhet fil-Polonja, fil-Bulgarija, fil-Latvja u fil-Litwanja.
- (2) Mid-data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1247 'l hawn, kien hemm okkorrenzi ulterjuri tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi u selvaġġi fil-Bulgarija, fil-Polonja u fil-Litwanja li jenħtieġ li jiġu riflessi wkoll fl-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (3) FLulju 2019, giet osservata tifqigħa waħda tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi fir-reġjun ta' Ruse fil-Bulgarija, f'żona li bħalissa hi elenkata fil-Parti I tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Din it-tifqigħa tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi tikkostitwixxi żieda fil-livell tar-riskju li jenħtieġ li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għaldaqstant, jenħtieġ li din iż-żona tal-Bulgarija affettwata mid-deni Afrikan tal-ħnieżer tiġi elenkata fil-Parti III minflok fil-Parti I tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (4) FLulju 2019, gie osservat każ wiehed tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fil-ħnieżer selvaġġi fir-reġjun ta' Silistra fil-Bulgarija f'żona li bħalissa hi elenkata fil-Parti I tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Dan il-każ ta' deni Afrikan tal-ħnieżer fil-ħnieżer selvaġġi jikkostitwixxi żieda fil-livell tar-riskju li jenħtieġ li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għaldaqstant, jenħtieġ li din iż-żona tal-Bulgarija affettwata mid-deni Afrikan tal-ħnieżer tiġi elenkata fil-Parti II minflok fil-Parti I tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.

<sup>(1)</sup> ĠUL 395, 30.12.1989, p. 13.<sup>(2)</sup> ĠUL 224, 18.8.1990, p. 29.<sup>(3)</sup> ĠUL 18, 23.1.2003, p. 11.<sup>(4)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/709/UE tad-9 ta' Ottubru 2014 dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-ħnieżer f'ċertu Stati Membri u li thassar id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/178/UE (ĠU L 295, 11.10.2014, p. 63).<sup>(5)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1247 tad-19 ta' Lulju 2019 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-ħnieżer f'ċerti Stati Membri (ĠUL 194, 22.7.2019, p. 27).

- (5) F'Lulju 2019, ġew osservati tliet tifqighat tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi fid-distretti ta' lubartowski, ciechanowski u sokołowski fil-Polonja fiż-żoni li bħalissa huma elenkati fil-Parti II tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Dawn it-tifqighat tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi jikkostitwixxu żieda fil-livell tar-riskju li jenħtieġ li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għalhekk, jenħtieġ li dawn iż-żoni tal-Polonja affettwata mid-deni Afrikan tal-ħnieżer jiġu elenkati fil-Parti III minflok fil-Parti II tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (6) F'Lulju 2019, ġiet osservata tifqigha waħda tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi fil-kontea ta' Alytus fil-Litwanja, f'żona li bħalissa hi elenkata fil-Parti II tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Din it-tifqigha tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fi ħnieżer domestiċi tikkostitwixxi żieda fil-livell tar-riskju li jenħtieġ li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għaldaqstant, jenħtieġ li din iż-żona tal-Litwanja affettwata mid-deni Afrikan tal-ħnieżer tiġi elenkata fil-Parti III minflok fil-Parti II tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (7) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi riċenti tal-evoluzzjoni epidemjoloġika tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fl-Unjoni, u biex ir-riskji marbuta mat-tixrid ta' dik il-marda jiġu miġġielda b'mod proattiv, jenħtieġ li fil-każ tal-Bulgarija, tal-Polonja u tal-Litwanja jiġu demarkati żoni ġodda ta' daqs suffiċjenti li huma l-aktar fir-riskju, u li dawn jiġu elenkati kif dovut fil-Partijiet I, II u III tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Għaldaqstant, jenħtieġ li l-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE jiġi emendat skont dan.
- (8) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE huwa sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2019.

*Għall-Kummissjoni*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX

## PARTI I

**1. Il-Belġju**

Dawn iż-żoni fil-Belġju:

fil-provincja tal-Lussemburgu:

— iż-żona hija delimitata favur l-arloġġ:

— Frontière avec la France,

— Rue Mersinhat,

— La N818 jusque son intersection avec la N83,

— La N83 jusque son intersection avec la N884,

— La N884 jusque son intersection avec la N824,

— La N824 jusque son intersection avec Le Routeux,

— Le Routeux,

— Rue d'Orgéo,

— Rue de la Vierre,

— Rue du Bout-d'en-Bas,

— Rue Sous l'Eglise,

— Rue Notre-Dame,

— Rue du Centre,

— La N845 jusque son intersection avec la N85,

— La N85 jusque son intersection avec la N40,

— La N40 jusque son intersection avec la N802,

— La N802 jusque son intersection avec la N825,

— La N825 jusque son intersection avec la E25-E411,

— La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,

— N40: Burnaimont, Rue de Luxembourg, Rue Ranci, Rue de la Chapelle,

— Rue du Tombois,

— Rue Du Pierroy,

— Rue Saint-Orban,

— Rue Saint-Aubain,

— Rue des Cottages,

— Rue de Relune,

— Rue de Rulune,

— Route de l'Ermitage,

— N87: Route de Habay,

— Chemin des Ecoliers,

— Le Routy,

— Rue Burgknapp,

— Rue de la Halte,

— Rue du Centre,

— Rue de l'Eglise,



- Rue du Marquisat,
- Rue de la Carrière,
- Rue de la Lorraine,
- Rue du Beynert,
- Millewée,
- Rue du Tram,
- Millewée,
- N4: Route de Bastogne, Avenue de Longwy, Route de Luxembourg,
- Frontière avec le Grand-Duché de Luxembourg,
- Frontière avec la France,
- La N87 jusque son intersection avec la N871 au niveau de Rouvroy,
- La N871 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N81 au niveau d'Aubange,
- La N81 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la rue du Fet,
- Rue du Fet,
- Rue de l'Accord jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- Rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue des Bruyères,
- Rue des Bruyères,
- Rue de Neufchâteau,
- Rue de la Motte,
- La N894 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

## 2. Il-Bulgarija

Dawn iż-żoni fil-Bulgarija:

ir-reġjun kollu ta' Yambol,

ir-reġjun kollu ta' Sliven,

ir-reġjun kollu ta' Vidin,

fir-reġjun ta' Sofia District:

— il-municipalità kollha ta' Dragoman,

— il-municipalità kollha ta' Svoje,

— il-municipalità kollha ta' Botevgrad,

— il-municipalità kollha ta' Dragoman,

ir-reġjun kollu ta' Lovech bl-eskluzjoni taż-żoni fil-Parti III,

ir-reġjun kollu ta' Burgas bl-eskluzjoni taż-żoni fil-Parti III.

## 3. L-Estonja

Dawn iż-żoni fl-Estonja:

— Hiu maakond.

#### 4. L-Ungerija

Dawn iż-żoni fl-Ungerija:

- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 651100, 651300, 651400, 651500, 651610, 651700, 651801, 651802, 651803, 651900, 652000, 652200, 652300, 652601, 652602, 652603, 652700, 652900, 653000, 653100, 653200, 653300, 653401, 653403, 653500, 653600, 653700, 653800, 653900, 654000, 654201, 654202, 654301, 654302, 654400, 654501, 654502, 654600, 654700, 654800, 654900, 655000, 655100, 655200, 655300, 655500, 655600, 655700, 655800, 655901, 655902, 656000, 656100, 656200, 656300, 656400, 656600, 657300, 657400, 657500, 657600, 657700, 657800, 657900, 658000, 658201, 658202 és 658403 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900750, 901250, 901260, 901270, 901350, 901551, 901560, 901570, 901580, 901590, 901650, 901660, 901750, 901950, 902050, 902150, 902250, 902350, 902450, 902550, 902650, 902660, 902670, 902750, 903250, 903650, 903750, 903850, 904350, 904750, 904760, 904850, 904860, 905360, 905450 és 905550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 702550, 703350, 703360, 703450, 703550, 703610, 703750, 703850, 703950, 704050, 704150, 704250, 704350, 704450, 704550, 704650, 704750, 704850, 704950, 705050, és 705350 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750150, 750160, 750250, 750260, 750350, 750450, 750460, 750550, 750650, 750750, 750850, 750950, 751150, 752150 és 755550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 552010, 552150, 552250, 552350, 552450, 552460, 552520, 552550, 552610, 552620, 552710, 552850, 552860, 552950, 552970, 553050, 553110, 553250, 553260, 553350, 553650, 553750, 553850, 553910 és 554050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 571250, 571350, 571550, 571610, 571750, 571760, 572250, 572350, 572550, 572850, 572950, 573360, 573450, 580050, és 580450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 851950, 852350, 852450, 852550, 852750, 853560, 853650, 853751, 853850, 853950, 853960, 854050, 854150, 854250, 854350, 855350, 855450, 855550, 855650, 855660 és 855850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

#### 5. Il-Latvja

Dawn iż-żoni fil-Latvja:

- Aizputes novada Cīravas pagasta daļa uz ziemeļiem no autoceļa 1192, Lažas pagasta daļa uz ziemeļrietumiem no autoceļa 1199 un uz ziemeļiem no Padures autoceļa,
- Alsungas novads,
- Durbes novada Dunalkas pagasta daļa uz rietumiem no autoceļiem P112, 1193 un 1192, un Tadaikū pagasts,
- Kuldīgas novada Gudenieku pagasts,
- Pāvilostas novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz rietumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Ventspils novada Jūrkalnes pagasts,
- Grobiņas novads,
- Rucavas novada Dunikas pagasts.

#### 6. Il-Litwanja

Dawn iż-żoni fil-Litwanja:

- Jurbarko rajono savivaldybė: Smalininkų ir Viešvilės seniūnijos,
- Kelmės rajono savivaldybė: Kelmės, Kelmės apylinkių, Kražių, Kukečių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 2128 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2106, Liolių, Pakražančio seniūnijos, Tytuvėnų seniūnijos dalis į vakarus ir šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105, ir Vaiguvos seniūnijos,
- Pagėgių savivaldybė,
- Plungės rajono savivaldybė,
- Raseinių rajono savivaldybė: Girkalnio ir Kalnųjų seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr A1, Nemakščių, Paliepių, Raseinių, Raseinių miesto ir Viduklės seniūnijos,

- Rietavo savivaldybė,
- Skuodo rajono savivaldybė,
- Šilalės rajono savivaldybė,
- Šilutės rajono savivaldybė: Juknaičių, Kintų, Šilutės ir Usenų seniūnijos,
- Tauragės rajono savivaldybė: Lauksargių, Skaudvilės, Tauragės, Mažonų, Tauragės miestas ir Žygaičių seniūnijos.

## 7. II-Polonja

Dawn iż-zoni fil-Polonja:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gmina Ruciane – Nida w powiecie piskim,
- część gminy Ryn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn w powiecie giżyckim,
- gminy Mikołajki, Piecki, część gminy wiejskiej Mrągowo położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim,
- gminy Dźwierzuty, Pasym, Rozogi i Świątajno w powiecie szczycieńskim,
- gminy Gronowo Elbląskie, Markusy, Rychliki, część gminy Elbląg położona na zachód od zachodniej granicy powiatu miejskiego Elbląg i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 i część gminy Tolkmicko niewymieniona w części II załącznika w powiecie elbląskim oraz strefa wód przybrzeżnych Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej,
- gminy Gietrzwałd, Purda, Stawiguda, Jonkowo, Świątki i miasto Olsztyn w powiecie olsztyńskim,
- gminy Łukta, Miłakowo, Małdyty, Miłomłyn i Morąg w powiecie ostródzkim,
- gmina Zalewo w powiecie iławskim,

w województwie podlaskim:

- gminy Rudka, Wyszki, część gminy Brańsk położona na północ od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i miasto Brańsk w powiecie bielskim,
- gminy Kolno z miastem Kolno, Mały Płock i Turośl w powiecie kolneńskim,
- gmina Poświętne w powiecie białostockim,
- gminy Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Klukowo, Wysokie Mazowieckie z miastem Wysokie Mazowieckie, Czyżew w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Miastkowo, Nowogród, Śniadowo i Zbójna w powiecie łomżyńskim,
- powiat zambrowski,

w województwie mazowieckim:

- powiat ostrołęcki,
- powiat miejski Ostrołęka,
- powiat płocki,
- powiat sierpecki,
- powiat żuromiński,
- gminy Andrzejewo, Boguty – Pianki, Brok, Małkinia Górna, Stary Lubotyń, Szulborze Wielkie, Wąsewo, Zaręby Kościelne i Ostrów Mazowiecka z miastem Ostrów Mazowiecka w powiecie ostrowskim,
- gminy Dzierzgowo, Lipowiec Kościelny, Radzanów, Stupsk, Szreńsk, Szydłowo, Wieczfnia Kościelna, Wiśniewo i część gminy Strzegowo położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie mławskim,
- powiat przasnyski,
- powiat makowski,
- gminy Gzy, Obyrte, Zatory, Pułtusk i część gminy Winnica położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
- gminy Brańszczyk, Długosiodło, Rząśnik, Wyszków, Zabrodzie i część gminy Somianka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
- gminy Jadów, Klembów, Poświętne, Strachówkai Tłuszcz w powiecie wołomińskim,

- gminy Garbatka Letnisko, Gniewoszków i Sieciechów w powiecie kozienickim,
  - gminy Baranów i Jaktorów w powiecie grodziskim,
  - powiat zyrardowski,
  - gminy Belsk Duży, Błędów, Goszczyn i Mogielnica w powiecie grójeckim,
  - gminy Białobrzegi, Promna, Stara Błotnica, Wyśmierzyce i Radzanów w powiecie białobrzeskim,
  - gminy Jedlińsk, Jastrzębia i Pionki z miastem Pionki w powiecie radomskim,
  - gminy Iłów, Nowa Sucha, Rybno, część gminy Teresin położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,
  - gmina Policzna w powiecie zwoleńskim,
  - gmina Solec nad Wisłą w powiecie lipskim,
- w województwie lubelskim:
- gminy Nowodwór, Ryki, Ułęż i miasto Dęblin w powiecie ryckim,
  - gmina Janowiec i część gminy wiejskiej Puławy położona na zachód od rzeki Wisły w powiecie puławskim,
  - gminy Bełżyce, Borzechów, Bychawa, Niedrzwica Duża, Konopnica, Strzyżewice, Wysokie, Wojciechów i Zakrzew w powiecie lubelskim,
  - gminy Adamów, Miączyn, Radeczna, Sitno, Komarów-Osada, Krasnobród, Łabunie, Sułów, Szczepieszyn, Zamość, Zwierzyniec i Radeczna w powiecie zamojskim,
  - powiat miejski Zamość,
  - gminy Chodel, Karczmiska, Łaziska, Opole Lubelskie, Poniatowa i Wilków w powiecie opolskim,
  - gmina Żółkiewka w powiecie krasnostawskim,
  - gminy Krynice, Rachanie i Tarnawatka w powiecie tomaszowskim,
  - gminy Aleksandrów, Józefów, Łukowa, Obsza, Terespol, Turobin, Frampol, Goraj w powiecie biłgorajskim,
  - gminy Kraśnik z miastem Kraśnik, Szastarka, Trzydnik Duży, Urzędów, Wilkołaz i Zakrzówek w powiecie kraśnickim,
  - gminy Modliborzyce, Potok Wielki, Chrzanów i Batorz w powiecie janowskim;
- w województwie podkarpackim:
- gminy Cieszanów, Oleszyce, Stary Dzików, Wielki Oczy i Lubaczów z miastem Lubaczów w powiecie lubaczowskim,
  - gminy Laszki i Wiązownica w powiecie jarosławskim,
  - gminy Pysznica, Zaleszany i miasto Stalowa Wola w powiecie stalowowolskim,
  - gmina Gorzyce w powiecie tarnobrzeskim;
- w województwie świętokrzyskim:
- gminy Tarłów i Ożarów w powiecie opatowskim,
  - gminy Dwikozy, Zawichost i miasto Sandomierz w powiecie sandomierskim.

## 8. Ir-Rumanija

Dawn iż-żoni fir-Rumanija:

- Județul Alba,
- Județul Cluj,
- Județul Harghita,
- Județul Hunedoara,
- Județul Iași cu restul comunelor care nu sunt incluse în partea II,
- Județul Neamț,
- Restul județului Mehedinți care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
  - Comuna Garla Mare,
  - Hinova,

- Burila Mare,
- Gruia,
- Pristol,
- Dubova,
- Municipiul Drobeta Turnu Severin,
- Eselnița,
- Salcia,
- Devesel,
- Svințița,
- Gogoșu,
- Simian,
- Orșova,
- Obârșia Closani,
- Baia de Aramă,
- Bala,
- Florești,
- Broșteni,
- Corcova,
- Isverna,
- Balta,
- Podeni,
- Cireșu,
- Ilovțița,
- Ponoarele,
- Ilovăț,
- Patulele,
- Jiana,
- Iyvoru Bârzii,
- Malovat,
- Bălvănești,
- Breznița Ocol,
- Godeanu,
- Padina Mare,
- Corlățel,
- Vânju Mare,
- Vânjuleț,
- Obârșia de Câmp,
- Vânători,
- Vladaia,
- Pungina,
- Cujmir,
- Oprișor,
- Dârvari,
- Căzănești,
- Husnicioara,
- Poroina Mare,

- Prunișor,
- Tămna,
- Livezile,
- Rogova,
- Voloiac,
- Sisești,
- Sovarna,
- Bălăcița,
- Județul Gorj,
- Județul Suceava,
- Județul Mureș,
- Județul Sibiu,
- Județul Caraș-Severin.

## PARTI II

**1. Il-Belġju**

Dawn iż-żoni fil-Belġju:

fil-provinċja tal-Lussemburgu:

- iż-żona hija delimitata favur l-arloġġ:
- La frontière avec la France au niveau de Florenville,
- La N85 jusque son intersection avec la N894 au niveau de Florenville,
- La N894 jusque son intersection avec la rue de la Motte,
- La rue de la Motte jusque son intersection avec la rue de Neufchâteau,
- La rue de Neufchâteau,
- La rue des Bruyères jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- La rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue de l'Accord,
- La rue de l'Accord,
- La rue du Fet,
- La N40 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N81 au niveau de Weyler,
- La N81 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N88 au niveau d'Aubange,
- La N88 jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N871,
- La N871 jusque son intersection avec la N87 au niveau de Rouvroy,
- La N87 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

**2. Il-Bulgarija**

Dawn iż-żoni fil-Bulgarija:

- the whole region of Varna,
- the whole region of Dobrich,
- the whole region of Shumen.

**3. L-Estonja**

Dawn iż-żoni fl-Estonja:

- Eesti Vabariik (välja arvatud Hiiu maakond).

#### 4. L-Ungerija

Dawn iż-żoni fl-Ungerija:

- Heves megye 700150, 700250, 700260, 700350, 700450, 700460, 700550, 700650, 700750, 700850, 700860, 700950, 701050, 701111, 701150, 701250, 701350, 701550, 701560, 701650, 701750, 701850, 701950, 702050, 702150, 702250, 702260, 702350, 702450, 702750, 702850, 702950, 703050, 703150, 703250, 703370, 705150, 705250, 705450, 705510 és 705610 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 850950, 851050, 851150, 851250, 851350, 851450, 851550, 851560, 851650, 851660, 851751, 851752, 852850, 852860, 852950, 852960, 853050, 853150, 853160, 853250, 853260, 853350, 853360, 853450, 853550, 854450, 854550, 854560, 854650, 854660, 854750, 854850, 854860, 854870, 854950, 855050, 855150, 855250, 855460, 855750, 855950, 855960, 856051, 856150, 856250, 856260, 856350, 856360, 856450, 856550, 856650, 856750, 856760, 856850, 856950, 857050, 857150, 857350, 857450, 857650, valamint 850150, 850250, 850260, 850350, 850450, 850550, 852050, 852150, 852250 és 857550, továbbá 850650, 850850, 851851 és 851852 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 550110, 550120, 550130, 550210, 550310, 550320, 550450, 550460, 550510, 550610, 550710, 550810, 550950, 551010, 551150, 551160, 551250, 551350, 551360, 551450, 551460, 551550, 551650, 551710, 551810, 551821, 552360 és 552960 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 650100, 650200, 650300, 650400, 650500, 650600, 650700, 650800, 650900, 651000, 651200, 652100, 655400, 656701, 656702, 656800, 656900, 657010, 657100, 658100, 658310, 658401, 658402, 658404, 658500, 658600, 658700, 658801, 658802, 658901, 658902, 659000, 659100, 659210, 659220, 659300, 659400, 659500, 659601, 659602, 659701, 659800, 659901, 660000, 660100, 660200, 660400, 660501, 660502, 660600 és 660800, valamint 652400, 652500 és 652800 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900150, 900250, 900350, 900450, 900550, 900650, 900660, 900670, 901850, 900850, 900860, 900930, 900950, 901050, 901150, 901450, 902850, 902860, 902950, 902960, 903050, 903150, 903350, 903360, 903370, 903450, 903550, 904450, 904460, 904550, 904650 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

#### 5. Il-Latvja

Dawn iż-żoni fil-Latvja:

- Ādažu novads,
- Aizputes novads Kalvenes pagasts pagasta daļa uz dienvidiem no autoceļa A9,
- Aglonas novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alojās novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads,
- Auces novads,
- Babītes novads,
- Baldones novads,
- Baltinavas novads,
- Balvu novads,
- Bauskas novads,
- Beverīnas novads,
- Brocēnu novads Blīdenes pagasts, Remtes pagasta daļa uz austrumiem no autoceļa 1154 un P109,
- Burtnieku novads,
- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cēsvaines novads,
- Ciblas novads,

- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Dobeles novads,
- Dundagas novads,
- Durbes novada Durbes pagasta daļa uz dienvidiem no dzelzceļa līnijas Jelgava-Liepāja,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Gulbenes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jaunpiebalgas novads,
- Jaunpils novads,
- Jēkabpils novads,
- Jelgavas novads,
- Kandavas novads,
- Kārsavas novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krāslavas novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Kuldīgas novada Ēdoles, Īvandes, Padures, Rendas, Kables, Rumbas, Kurmāles, Pelču, Snēpeles, Turlavas, Laidu un Vārmes pagasts, Kuldīgas pilsēta,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Limbažu novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Ludzas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mazsalacas novads,
- Mērsraga novads,
- Naukšēnu novads,
- Neretas novads,
- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieku novads,
- Pārgaujas novads,
- Pļaviņu novads,



- Preiļu novads,
- Priekules novads,
- Priekuļu novads,
- Raunas novads,
- republikas pilsēta Daugavpils,
- republikas pilsēta Jelgava,
- republikas pilsēta Jēkabpils,
- republikas pilsēta Jūrmala,
- republikas pilsēta Rēzekne,
- republikas pilsēta Valmiera,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rojas novads,
- Ropažu novads,
- Rugāju novads,
- Rundāles novads,
- Rūjienas novads,
- Salacgrīvas novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saldus novada Novadnieku, Kursīšu, Zvārdes, Pampāļu, Šķēdes, Nīgrandes, Zaņas, Ezeres, Rubas, Jaunauces un Vadakstes pagasts,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,
- Skrundas novads,
- Smiltenes novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz austrumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Strenču novads,
- Talsu novads,
- Tērvetes novads,
- Tukuma novads,
- Vaiņodes novads,
- Valkas novads,
- Varakļānu novads,
- Vārkavas novads,
- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,
- Ventspils novada Ances, Tārgales, Popes, Vārves, Užavas, Piltenes, Puzes, Ziru, Ugāles, Usmas un Zlēku pagasts, Piltenes pilsēta,
- Viesītes novads,
- Viļakas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads.

## 6. Il-Litwanja

Dawn iż-żoni fil-Litwanja:

- Alytaus miesto savivaldybė,
- Alytaus rajono savivaldybė: Alytaus, Alovės, Butrimonių, Daugų, Nemunaičio, Pivašiūnų, Punios, Raitininkų seniūnijos,
- Anykščių rajono savivaldybė,
- Akmenės rajono savivaldybė: Ventos ir Papilės seniūnijos,
- Biržų miesto savivaldybė,
- Biržų rajono savivaldybė,
- Druskininkų savivaldybė,
- Elektrėnų savivaldybė,
- Ignalinos rajono savivaldybė,
- Jonavos rajono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Kepalių, Kriukų, Saugėlaukio ir Satkūnų seniūnijos,
- Jurbarko rajono savivaldybė,
- Kaišiadorių rajono savivaldybė,
- Kalvarijos savivaldybė: Akmenynų, Liubavo, Kalvarijos seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 131 ir į pietus nuo kelio Nr. 200 ir Sangrūdų seniūnijos,
- Kauno miesto savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė: Babtų, Batniavos, Čekiškės, Domeikavos, Garliavos, Garliavos apylinkių, Karmėlavos, Kulautuvos, Lapių, Linksmakalnio, Neveronių, Raudondvario, Roku, Samylų, Taurakiemio, Užliedžių, Vandžiogalos, Vilkijos ir Vilkijos apylinkių seniūnijos,
- Kelmės rajono savivaldybė: Tytuvėnų seniūnijos dalis į rytus ir pietus nuo kelio Nr. 157 ir į rytus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 157 ir į rytus nuo kelio Nr. 2105, Užvenčio, Kukečių dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 2128 ir į rytus nuo kelio Nr. 2106, ir Šaukėnų seniūnijos,
- Kėdainių rajono savivaldybė,
- Kupiškio rajono savivaldybė,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Būdviečio, Kapčiamieščio, Kučiūnų ir Noragėlių seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Degučių, Mokolų ir Narto seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybė: Šerkšnėnų, Sedos ir Židikų seniūnijos,
- Molėtų rajono savivaldybė,
- Pakruojo rajono savivaldybė,
- Panevėžio rajono savivaldybė,
- Panevėžio miesto savivaldybė,
- Pasvalio rajono savivaldybė,
- Radviliškio rajono savivaldybė,
- Prienų rajono savivaldybė: Stakliškių ir Veiverių seniūnijos
- Raseinių rajono savivaldybė: Ariogalos, Betygalos, Pagojukų, Šiluvos, Kalnujų seniūnijos ir Girkalnio seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. A1,
- Rokiškio rajono savivaldybė,
- Šakių rajono savivaldybė: Barzdų, Griškabūdžio, Kidulių, Kudirkos Naumiesčio, Lekėčių, Sintautų, Slavikų, Sudargo, Žvirgždaičių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 140 ir į pietvakarius nuo kelio Nr. 137
- Šalčininkų rajono savivaldybė,
- Šiaulių miesto savivaldybė,
- Šiaulių rajono savivaldybė: Šiaulių kaimiškoji seniūnija,
- Šilutės rajono savivaldybė: Rusnės seniūnija,
- Širvintų rajono savivaldybė,

- Švenčionių rajono savivaldybė,
- Tauragės rajono savivaldybė: Batakių ir Gaurės seniūnijos,
- Telšių rajono savivaldybė,
- Trakų rajono savivaldybė,
- Ukmergės rajono savivaldybė,
- Utenos rajono savivaldybė,
- Varėnos rajono savivaldybė,
- Vilniaus miesto savivaldybė,
- Vilniaus rajono savivaldybė,
- Vilkaviškio rajono savivaldybė: Bartninkų, Gražiškių, Keturvalakių, Kybartų, Klausučių, Pajevonio, Šeimenos, Vilkaviškio miesto, Virbalio, Vištyčio seniūnijos,
- Visagino savivaldybė,
- Zarasų rajono savivaldybė.

## 7. Il-Polonja

Dawn iż-żoni fil-Polonja:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Kalinowo, Prostki i gmina wiejska Elk w powiecie elckim,
- gminy Godkowo, Milejewo, Młynary, Pasłęk, część gminy Elbląg położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 oraz na południe i na południowy wschód od granicy powiatu miejskiego Elbląg, i część obszaru lądowego gminy Tolkmicko położona na południe od linii brzegowej Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej do granicy z gminą wiejską Elbląg w powiecie elbląskim,
- powiat miejski Elbląg,
- powiat gołdapski,
- gmina Wieliczki w powiecie oleckim,
- gminy Orzysz, Biała Piska i Pisz w powiecie piskim,
- gminy Górowo Iławeckie z miastem Górowo Iławeckie i Bisztynek w powiecie bartoszyckim,
- gminy Kolno, Jeziorany, Barczewo, Biskupiec, Dywity i Dobre Miasto w powiecie olsztyńskim,
- powiat braniewski,
- gmina Reszel, część gminy Kętrzyn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn biegnącej do granicy miasta Kętrzyn, na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 591 biegnącą od miasta Kętrzyn do północnej granicy gminy oraz na zachód i na południe od zachodniej i południowej granicy miasta Kętrzyn, miasto Kętrzyn i część gminy Korsze położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Głitajny, a następnie na wschód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gminy Lidzbark Warmiński z miastem Lidzbark Warmiński, Lubomino, Orneta i część gminy Kiwity położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- gmina Sorkwity i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowym;

w województwie podlaskim:

- powiat grajewski,
- powiat moniecki,
- powiat sejneński,
- gminy Łomża, Piątnica, Jedwabne, Przytuły i Wiznaw powiecie łomżyńskim,
- powiat miejski Łomża,

- gminy Dziadkowice, Grodzisk, Mielnik, Nurzec-Stacja i Siemiatycze z miastem Siemiatycze w powiecie siemiatyckim,
  - gminy Białowieża, Czyże, Narew, Narewka, Hajnówka z miastem Hajnówka i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
  - gminy Kobylin-Borzymy i Sokoly w powiecie wysokomazowieckim,
  - gminy Grabowo i Stawiski w powiecie kolneńskim,
  - gminy Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Juchnowiec Kościelny, Łapy, Michałowo, Supraśl, Suraż, Turośń Kościelna, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady i Choroszcz w powiecie białostockim,
  - miasto Bielsk Podlaski, część gminy Bielsk Podlaski położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski, na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski oraz na północ i północny zachód od granicy miasta Bielsk Podlaski, część gminy Boćki położona na zachód od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 i część gminy Brańsk położona na południe od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk w powiecie bielskim,
  - powiat suwalski,
  - powiat miejski Suwałki,
  - powiat augustowski,
  - powiat sokólski,
  - powiat miejski Białystok;
- w województwie mazowieckim:
- gminy Korczew, Kotuń, Paprotnia, Przesmyki, Wodynie, Skórzec, Mokobody, Mordy, Siedlce, Suchożebry i Zbuczyn w powiecie siedleckim,
  - powiat miejski Siedlce,
  - gminy Bielany, Ceranów, Kosów Lacki, Repki i gmina wiejska Sokołów Podlaski w powiecie sokołowskim,
  - powiat węgrowski,
  - powiat łosicki,
  - gminy Grudusk, Opinogóra Górna, Gołymin-Ośrodek i część gminy Gliniojeck położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie ciechanowskim,
  - gminy Brochów, Młodzieszyn, część gminy Teresin położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,
  - powiat nowodworski,
  - powiat płoński,
  - gminy Pokrzywnica, Świercze i część gminy Winnica położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
  - gminy Dąbrówka, Kobyłka, Marki, Radzymin, Wołomin, Zielonka i Ząbki w powiecie wołomińskim,
  - część gminy Somanika położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
  - gminy Borowie, Garwolin z miastem Garwolin, Górzno, Miastków Kościelny, Parysów, Pilawa, Trojanów, Zelechów, część gminy Wilga położona na północ od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia do rzeki Wisły w powiecie garwolińskim,
  - powiat otwocki,
  - powiat warszawski zachodni,
  - powiat legionowski,
  - powiat piaseczyński,
  - powiat pruszkowski,
  - gminy Chynów, Grójec, Jasieniec, Pniewy i Warkaw powiecie grójeckim,
  - gminy Milanówek, Grodzisk Mazowiecki, Podkowa Leśna i Żabia Wola w powiecie grodziskim,
  - gminy Grabów nad Pilicą, Magnuszew, Głowaczów, Kozienice w powiecie kozienickim,

- gmina Stromiec w powiecie białobrzeskim,
  - powiat miejski Warszawa;
- w województwie lubelskim:
- gminy Janów Podlaski, Kodeń, Tuczna, Leśna Podlaska, Rossosz, Łomazy, Konstantynów, Piszczac, Rokitno, Biała Podlaska, Zalesie, Terespol z miastem Terespol, Drelów, Międzyrzec Podlaski z miastem Międzyrzec Podlaski w powiecie białskim,
  - powiat miejski Biała Podlaska,
  - gminy Markuszów, Nałęczów, Kazimierz Dolny, Końskowola, Kurów, Wąwolnica, Żyrzyn, Baranów, część gminy wiejskiej Puławy położona na wschód od rzeki Wisły i miasto Puławy w powiecie puławskim,
  - gminy Kłoczew i Stężyca w powiecie ryckim;
  - gminy Stoczek Łukowski z miastem Stoczek Łukowski, Wola Mysłowska, Trzebieszów, Stanin, część gminy wiejskiej Łuków położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków i miasto Łuków w powiecie łukowskim,
  - gminy Jabłonna, Krzczonów i Garbów w powiecie lubelskim,
  - gminy Rybczewice i Piaski w powiecie świdnickim,
  - gminy Fajslawice i część gminy Łopiennik Górny położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
  - gminy Dołhobyczów, Mircze, Trzeszczany, Werbkowice i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 i miasto Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,
  - Łaszczów, Telatyn, Tyszowce i Ulhówek w powiecie tomaszowskim,
  - część gminy Wojsławice położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy przez miejscowość Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
  - gmina Grabowiec i część gminy Skierbieszów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
  - gminy Anapol, Dzierzkowice i Gościeradów w powiecie kraśnickim,
  - gmina Józefów nad Wisłą w powiecie opolskim,
- w województwie podkarpackim:
- gminy Radomyśl nad Sanem i Zaklików w powiecie stalowowolskim,
  - gmina Horyniec-Zdrój w powiecie lubaczowskim.

## 8. Ir-Rumanija

Dawn iż-żoni fir-Rumanija:

- Restul județului Maramureș care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
  - Comuna Vișeu de Sus,
  - Comuna Moisei,
  - Comuna Borșa,
  - Comuna Oarța de Jos,
  - Comuna Suceiu de Sus,
  - Comuna Coroieni,
  - Comuna Târgu Lăpuș,
  - Comuna Vima Mică,
  - Comuna Boiu Mare,
  - Comuna Valea Chioarului,
  - Comuna Ulmeni,
  - Comuna Băsești,
  - Comuna Baia Mare,
  - Comuna Tăuții Magherăuș,

- Comuna Cicărlău,
- Comuna Seini,
- Comuna Ardușat,
- Comuna Farcasa,
- Comuna Salsig,
- Comuna Asuaju de Sus,
- Comuna Băița de sub Codru,
- Comuna Bicăz,
- Comuna Grosi,
- Comuna Recea,
- Comuna Baia Sprie,
- Comuna Sisesti,
- Comuna Cernesti,
- Copalnic Mănăstur,
- Comuna Dumbrăvița,
- Comuna Cupseni,
- Comuna Șomcuța Mare,
- Comuna Sacaleșeni,
- Comuna Remetea Chioarului,
- Comuna Mireșu Mare,
- Comuna Ariniș,
- Județul Bistrița-Năsăud,
- Județul Iași cu următoarele comune:
  - Bivolari,
  - Trifești,
  - Probota,
  - Movileni,
  - Țigănași,
  - Popricani,
  - Victoria,
  - Golăești,
  - Aroneanu,
  - Iași,
  - Rediu,
  - Miroslava,
  - Bârnova,
  - Ciurea,
  - Mogosești,
  - Grajduri,
  - Scânteia,
  - Scheia,
  - Dobrovăț,
  - Schitu Duca,
  - Tușora,
  - Tomești,
  - Bosia,

- Prisăcani,
- Osoi,
- Costuleni,
- Răducăneni,
- Dolhești,
- Gorban,
- Ciortești,
- Moșna,
- Cozmești,
- Grozești,
- Holboca.

## PARTI III

**1. Il-Bulgarija**

Dawn iż-żoni fil-Bulgarija:

ir-reġjun kollu ta' Montana,

ir-reġjun kollu ta' Ruse,

ir-reġjun kollu ta' Razgrad,

ir-reġjun kollu ta' Silistra,

ir-reġjun kollu ta' Pleven,

ir-reġjun kollu ta' Vratza,

ir-reġjun kollu ta' Targovishte,

fir-reġjun ta' Lovech:

— fil-muniċipalità ta' Lovech:

— Bahovitsa,

— Vladinya,

— Goran,

— Devetaki,

— Doyrentsi,

— Drenov,

— Yoglav,

— Lisets,

— Slavyani,

— Slatina,

— Smochan,

— fil-muniċipalità ta' Lukovit:

— Bezhanovo,

— Dermantsi,

— Karlukovo,

— Lukovit,

— Petrevene,

— Todorichene,

— Aglen,

— fil-muniċipalità ta' Ugarchin:

— Dragana,

— Katunets,

fir-regjun ta' Veliko Tarnovo:

- il-municipalità kollha ta' Svishtov,
- il-municipalità kollha ta' Pavlikeni,
- il-municipalità kollha ta' Polski Trambesh
- il-municipalità kollha ta' Strajitsa,

fir-regjun ta' Burgas:

- il-municipalità kollha ta' Burgas,
- il-municipalità kollha ta' Kameno,
- il-municipalità kollha ta' Malko Tarnovo
- il-municipalità kollha ta' Primorsko,
- il-municipalità kollha ta' Sozopol,
- il-municipalità kollha ta' Sredets,
- il-municipalità kollha ta' Tsarevo,

## 2. Il-Latvja

Dawn iż-żoni fil-Latvja:

- Aizputes novada Aizputes pagasts, Ċiravas pagasta daġa uz dienvideiem no autoceļa 1192, Kazdangas pagasts, Kalvenes pagasta daġa uz ziemeļiem no autoceļa A9, Lažas pagasta dienvidaustrumu daġa un pagasta daġa uz dienvidaustrumiem no autoceļa 1199 un uz dienvideiem no Padures autoceļa, Aizputes pilsēta,
- Durbes novada Vecpils pagasts, Durbes pagasta daġa uz ziemeļiem no dzelzceļa līnijas Jelgava-Liepāja, Dunalkas pagasta daġa uz austrumiem no autoceļiem P112, 1193 un 1192, Durbes pilsēta,
- Brocēnu novada Cieceres un Gaiķu pagasts, Remtes pagasta daġa uz rietumiem no autoceļa 1154 un P109, Brocēnu pilsēta,
- Saldus novada Saldus, Zirņu, Lutriņu un Jaunlutriņu pagasts, Saldus pilsēta.

## 3. Il-Litwanja

Dawn iż-żoni fil-Litwanja:

- Akmenės rajono savivaldybė: Akmenės, Kruopių, Naujosios Akmenės kaimiškoji ir Naujosios Akmenės miesto seniūnijos,
- Alytaus rajono savivaldybė: Simno sen, Krokialaukio ir Miroslavo seniūnijos,
- Birštono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Gaižaičių, Gataučių, Joniškio, Rudiškių, Skaistgirio, Žagarės seniūnijos,
- Kalvarijos savivaldybė: Kalvarijos seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 131 ir į šiaurę nuo kelio Nr. 200,
- Kauno rajono savivaldybė: Akademijos, Alšėnų, Ežerėlio, Kačerginės, Ringaudų ir Zapyškio seniūnijos,
- Kazlų Rudos savivaldybė: Antanavo, Kazlų Rudos, Jankų ir Plutiškių seniūnijos,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Krosnos, Lazdijų miesto, Lazdijų, Seirijų, Šeštokų, Šventežerio ir Veisiejų seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Gudelių, Igliaukos, Liudvinavo, Marijampolės, Sasnavos ir Šunskų seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybės: Laižuvos, Mažeikių apylinkės, Mažeikių, Reivyčių, Tirkšlių ir Viekšnių seniūnijos,
- Prienų rajono savivaldybė: Ašmintos, Balbieriškio, Išlaužo, Jiezno, Naujosios Ūtos, Pakuonio, Prienų ir Šilavotos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Šiaulių rajono savivaldybės: Bubių, Ginkūnų, Gruzdžių, Kairių, Kuršėnų kaimiškoji, Kuršėnų miesto, Kužių, Meškuičių, Raudėnų ir Šakynos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Vilkaviškio rajono savivaldybės: Gižų ir Pilviškių seniūnijos.



#### 4. Il-Polonja

Dawn iż-żoni fil-Polonja:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Sępólno i Bartoszyce z miastem Bartoszyce w powiecie bartoszyckim,
- część gminy Kiwity położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- gminy Srokowo, Barciany, część gminy Kętrzyn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn biegnącej do granicy miasta Kętrzyn oraz na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 591 biegnącą od miasta Kętrzyn do północnej granicy gminy i część gminy Korsze położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Kreliekijmy i Sątoczno i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na zachód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gmina Stare Juchy w powiecie elckim,
- gminy Kowale Oleckie, Olecko i Świętajno w powiecie oleckim,
- powiat węgorzewski,
- gminy Krukłanki, Wydminy, Miłki, Giżycko z miastem Giżycko i część gminy Ryn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn w powiecie giżyckim,

w województwie podlaskim:

- gmina Orla, część gminy Bielsk Podlaski położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski i część gminy Boćki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,
- gminy Kleszczewo, Czeremcha i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gminy Perlejewo, Drohiczyn i Milejczyce w powiecie siemiatyckim,
- gmina Ciechanowiec w powiecie wysokomazowieckim,

w województwie mazowieckim:

- gminy Domanice i Wiśniew w powiecie siedleckim,
- gminy Łaskarzew z miastem Łaskarzew, Maciejowice, Sobolew i część gminy Wilga położona na południe od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia dorzeczki Wisły w powiecie garwolińskim,
- powiat miński,
- gminy Jabłonna Lacka, Sabnie i Sterdyń w powiecie sokołowskim,
- gminy Ojrzeń, Sońsk, Regimin, Ciechanów z miastem Ciechanów i część gminy Gliniojeck położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie ciechanowskim,
- część gminy Strzegowo położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 7 w powiecie mławskim,
- gmina Nur w powiecie ostrowskim,

w województwie lubelskim:

- gminy Bełzec, Jarczów, Lubycza Królewska, Susiec, Tomaszów Lubelski i miasto Tomaszów Lubelski w powiecie tomaszowskim,
- gminy Białopole, Dubienka, Chełm, Leśniowice, Wierzbica, Sawin, Ruda Huta, Dorohusk, Kamień, Rejowiec, Rejowiec Fabryczny z miastem Rejowiec Fabryczny, Siedliszcze, Żmudź i część gminy Wojsławice położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy do miejscowości Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
- powiat miejski Chełm,
- gminy Izbica, Gorzków, Rudnik, Krańcyszyn, Krasnystaw z miastem Krasnystaw, Siennica Różana i część gminy Łopiennik Górny położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
- gmina Stary Zamość, Nielisz i część gminy Skierbieszów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
- gminy Hanna, Hańsk, Wola Uhruska, Urszulín, Stary Brus, Wiryki i gmina wiejska Włodawa w powiecie włodawskim,

- powiat łączyński,
  - gmina Trawniki w powiecie świdnickim,
  - gminy Sławatycze, Sosnówka i Wisznice w powiecie bialskim,
  - gminy Adamów, Krzywda, Serokomla, Wojcieszków i część gminy wiejskiej Łuków położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków, a następnie na północ, zachód, południe i wschód od linii stanowiącej północną, zachodnią, południową i wschodnią granicę miasta Łuków do jej przecięcia się z drogą nr 806 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków w powiecie łukowskim,
  - powiat parczewski,
  - powiat radzyński,
  - powiat lubartowski,
  - gminy Horodło, Uchanie, Niedźwiada i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 biegnącą od zachodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów do granicy miasta Hrubieszów oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 biegnącą od wschodniej granicy miasta Hrubieszów do wschodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,
  - gminy Głusk, Jastków, Niemce i Wólka w powiecie lubelskim,
  - gminy Mełgiew i miasto Świdnik w powiecie świdnickim,
  - powiat miejski Lublin,
- w województwie podkarpackim:
- gmina Narol w powiecie lubaczowskim.

## 5. Ir-Rumanija

Dawn iż-żoni fir-Rumanija:

- Zona oraşului Bucureşti,
- Judeţul Constanţa,
- Judeţul Satu Mare,
- Judeţul Tulcea,
- Judeţul Bacău,
- Judeţul Bihor,
- Judeţul Brăila,
- Judeţul Buzău,
- Judeţul Călăraşi,
- Judeţul Dâmboviţa,
- Judeţul Galaţi,
- Judeţul Giurgiu,
- Judeţul Ialomiţa,
- Judeţul Ilfov,
- Judeţul Prahova,
- Judeţul Sălaj,
- Judeţul Vaslui,
- Judeţul Vrancea,
- Judeţul Teleorman,
- Partea din judeţul Maramureş cu următoarele delimitări:
  - Comuna Petrova,
  - Comuna Bistra,
  - Comuna Repedeu,
  - Comuna Poienile de sub Munte,

- Comuna Vișeu e Jos,
- Comuna Ruscova,
- Comuna Leordina,
- Comuna Rozavlea,
- Comuna Strâmtura,
- Comuna Bârsana,
- Comuna Rona de Sus,
- Comuna Rona de Jos,
- Comuna Bocoiu Mare,
- Comuna Sighetu Marmației,
- Comuna Sarasau,
- Comuna Câmpulung la Tisa,
- Comuna Săpânța,
- Comuna Remeti,
- Comuna Giulești,
- Comuna Ocna Șugatag,
- Comuna Desești,
- Comuna Budești,
- Comuna Băiuț,
- Comuna Căvnic,
- Comuna Lăpuș,
- Comuna Dragomirești,
- Comuna Ieud,
- Comuna Săliștea de Sus,
- Comuna Săcel,
- Comuna Călinești,
- Comuna Vadu Izei,
- Comuna Botiza,
- Comuna Bogdan Vodă,
- Localitatea Groșii Țibileșului, comuna Suciul de Sus,
- Localitatea Vișeu de Mijloc, comuna Vișeu de Sus,
- Localitatea Vișeu de Sus, comuna Vișeu de Sus.
- Partea din județul Mehedinți cu următoarele comune:
  - Comuna Strehăia,
  - Comuna Greci,
  - Comuna Brejnita Motru,
  - Comuna Butoiești,
  - Comuna Stângăceaua,
  - Comuna Grozești,
  - Comuna Dumbrava de Jos,
  - Comuna Băcles,
  - Comuna Bălăcița,
- Județul Argeș,
- Județul Olt,
- Județul Dolj,
- Județul Arad,

- Județul Timiș,
- Județul Covasna,
- Județul Brașov,
- Județul Botoșani,
- Județul Vâlcea.

## PARTI IV

**L-Italja**

Dawn iż-żoni fl-Italja:

- it-territorju kollu ta' Sardenja.”
-







ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**